叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 印度教魔法：揭露印度瑜伽士(hindu Magic An Expose Of The Tricks Of The) 000001

2. 印度教魔法：揭露印度瑜伽士(hindu Magic An Expose Of The Tricks Of The) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

印度教魔法：揭露印度瑜伽士(Hindu Magic An Expose of the Tricks of the)

[-]	[noʊt]
Transcriber's	**Note**
转录员的	笔记

转录者注

[ə; eɪ]	[fjuː]	['maɪnər]	[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]	['erərz]	[wɜːr; wər]	['saɪləntli]	[kə'rektɪd]	.
A	**few**	**minor**	**typographical**	**errors**	**were**	**silently**	**corrected**	**.**
一个	很少	次要的	印刷	错误	是	默默	已更正	.

一些细微的印刷错误被悄悄地改正了。

[ðə; ði]	['kʌvər]	['ɪmɪdʒ]	[wʌz; wəz]	[prə'duːst]	[baɪ]	[ðə; ði]	[træn'skraɪbər]	[ænd; ənd]	[ɪz]	[pleɪst]	[ɪn]	[ðə; ði]	['pʌblɪk]
The	**cover**	**image**	**was**	**produced**	**by**	**the**	**transcriber**	**and**	**is**	**placed**	**in**	**the**	**public**
这	覆盖	图像	曾是	生产	经过	这	转录员	和	是	放置	在	这	民众

[doʊ'meɪn]	.
domain	**.**
领域	.

封面图片由转录者制作，并置于公共领域。

['hɪnduː; ˌhɪn'duː]	['mædʒɪk]
HINDU	**MAGIC**
印度教	魔法

印度教魔法

[æn; ən]	[ɪk'spoʊz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[trɪks]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]
AN	**EXPOSE**	**OF**	**THE**	**TRICKS**	**OF**	**THE**
一个	暴露	的	这	技巧	的	这

揭露骗局

['jəʊgɪ]	[ænd; ənd]	[fə'kɪr]	[ʌv; əv]	['ɪndiə]
YOGIS	**AND**	**FAKIRS**	**OF**	**INDIA**
瑜伽士	和	苦行僧	的	印度

印度的瑜伽士和苦行僧

[baɪ]
BY
经过

经过

['hɪrˌwɜːrd]	['kɛrɪŋtən]
HEREWARD	**CARRINGTON**
从这里	卡灵顿

赫里沃德·卡灵顿

['ɔːθər]	[ʌv; əv]	“	['hændkʌf]	[trɪks]	,	”
Author	**of**	**“**	**Handcuff**	**Tricks**	**,**	**”**
作者	的	“	手铐	技巧	,	”

《手铐技巧》的作者

“	[saɪd]	[ʃoʊ]	[ænd; ənd]	['ænɪm(ə)l]	[trɪks]	,	”
“	**Side**	**Show**	**and**	**Animal**	**Tricks**	**,**	**”**
“	边	展示	和	动物	技巧	,	”

“杂耍和动物把戏”

“ [ðə; ði] [bɔɪz] - [bʊk] [ʌv; əv]['mædʒɪk] , ”
“ The Boys ' Book of Magic , ”
“ 这 男孩们 - 书 的 魔法 , ”

《男孩魔法书》

“ [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [fə'nɑːmɪnə] [ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəlɪzəm] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ The Physical Phenomena of Spiritualism , ” Etc . , Etc .
“ 这 身体的 现象 的 招魂 , ” ETC . , ETC .

《唯灵论的物质现象》等等。

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [sfɪŋks]
PUBLISHED BY THE SPHINX
已发布 经过 这 狮身人面像

由斯芬克斯出版社出版

['kænzəs] ['sɪti] , Missouri1913
Kansas City , Missouri1913
堪萨斯州 城市 , Missouri1913

密苏里州堪萨斯城，1913年

[tuː; tə]
TO
到

到

['saidni] [lenz]
SIDNEY LENZ
西德尼 伦茨

西德尼·伦茨

([wɪð; wɪθ] ['wɔrməst] [rɪ'gɑːrdz] .) [θriː]
(With Warmest Regards .) 3
(和 最温暖 问候 .) 3

（谨致以最诚挚的问候。）3

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents]
TABLE OF CONTENTS
桌子 的 内容

目录

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ðə; ði]['mæŋgoʊ] [triː] [trɪk] [faɪv]
The Mango Tree Trick 5
这 芒果 树 诡计 5

芒果树的秘密 5

[ðə; ði]['bæskɪt] [trɪk] -
The Basket Trick 19
这 篮子 诡计 -

篮筐技巧 19

[ðə; ði][draɪ][sændz] [trɪk] -
The Dry Sands Trick 26
这 干燥 桑兹 诡计 -

干沙技巧 26

[ðə; ði] ['kʌlərd] [sændz] [trɪk] -
The Coloured Sands Trick 27
这 有色 桑兹 诡计 -

彩色沙子的诀窍 27

[ðə; ði]['daɪvɪŋ] [dʌk] -
The Diving Duck 29
这 潜水 鸭子 -

潜水鸭 29

[ðə; ði]['dʒʌmpɪŋ] [eg] -
The Jumping Egg 30
这 跳 蛋 -

跳蛋30

[ðə; ði] [biːnz] [ænd; ənd]['skɔːrpiən] [trɪk] -
The Beans and Scorpion Trick 32
这 豆子 和 蝎 诡计 -

豆子和蝎子戏法 32

[ðə; ði]['bæskɪt][ænd; ənd][bɜːrdz] [trɪk] -
The Basket and Birds Trick 33
这 篮子 和 鸟类 诡计 -

篮子和鸟儿的把戏 33

[ðə; ði][bɔːl][ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] [trɪk] -
The Ball of Cotton Trick 34
这 球 的 棉布 诡计 -

棉球戏法 34

[ðə; ði] [bræs] [boʊl] [trɪk] -
The Brass Bowl Trick 37
这 黄铜 碗 诡计 -

黄铜碗戏法 37

[sneɪk] ['tʃɑːrmɪŋ] -
Snake Charming 38
蛇 迷人 -

蛇舞38

['vɑːlənteri] [ɪn'tɜːrmənt] -
Voluntary Interment 41
自愿 安葬 -

自愿安葬 41

[ðə; ði] [roʊp] [trɪk] -
The Rope Trick 445
这 绳索 诡计 -

绳索戏法 445

['hɪnduː; ˌhɪn'duː]['mædʒɪk]
HINDU MAGIC
印度教 魔法

印度教魔法

[ɪn] [ðɪs] ['pæmflət] [aɪ][prə'poʊz][tuː; tə][kən'sɪdər][ðə; ði] [fə'nɑːmɪnə] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði]
In this pamphlet I propose to consider the phenomena which are presented by the
在 这 小册子 我 提出 到 考虑 这 现象 哪个 是 呈现 经过 这
[fə'kɪr] [ænd; ənd]['jəʊgɪ][ʌv; əv]['ɪndiə] ,
fakirs and yogis of India ,
苦行僧 和 瑜伽士 的 印度 ,

在本手册中，我拟探讨印度苦行僧和瑜伽士所展现的各种现象。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ðer; ðər]['neɪtʃər][ænd; ənd][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prə'dʌkʃn] .

and	to	inquire	into	their	nature	and	the	method	of	their	production	.
和	到	查询	进入	他们的	自然	和	这	方法	的	他们的	生产	.

并探究它们的性质和生产方法。

[ðə; ði] [fiːts] [pər'fɔːrmd] [baɪ]['ɪndiən] [fə'kɪr] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] , [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [dɪ'skraɪb] [ðoʊz] [moʊst] ['kɑːmənli] ['witnist] :

The	feats	performed	by	Indian	fakirs	are	numerous	,	but	I	shall	describe	those	most	commonly	witnessed	:
这	壮举	执行	经过	印度	苦行僧	是	很多的	,	但	我	将	描述	那些	最多	通常	目击者	:

印度苦行僧的技艺数不胜数，但我将着重描述其中最常见的几种：

[ðə; ði]['mæŋgoʊ] - [triː] [trɪk] , [ðə; ði]['bæskɪt] [trɪk] , [ðə; ði] [boʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] [trɪk] , [ðə; ði][draɪ][sændz] [trɪk] ,

the	mango	-	tree	trick	,	the	basket	trick	,	the	bowl	of	water	trick	,	the	dry	sands	trick	,
这	芒果	-	树	诡计	,	这	篮子	诡计	,	这	碗	的	水	诡计	,	这	干燥	沙子	诡计	,

芒果树戏法、篮子戏法、水碗戏法、干沙戏法

[ðə; ði][roʊp][ænd; ənd] [dis'membəd] ['bɑːdi][test] , [ˌlevɪ'teɪʃn] , [sneɪk] ['tʃɑːrmɪŋ] , ['beriəl][ə'laɪv] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

the	rope	and	dismembered	body	test	,	levitation	,	snake	charming	,	burial	alive	,	etc	.
这	绳索	和	肢解	身体	测试	,	悬浮	,	蛇	迷人	,	葬礼	活	,	ETC	.

绳索试验、肢解尸体试验、悬浮术、耍蛇术、活埋术等等。

[æz; əz][soʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [hɜːrd] [ʌv; əv]['ɪndiən]['mædʒɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l] [pər'fɔːrmər] ,

As	so	much	is	heard	of	Indian	magic	,	and	the	powers	of	the	Oriental	performer	,
作为	所以	很多	是	听到	的	印度	魔法	,	和	这	权力	的	这	东方	演员	,

人们听闻了许多关于印度魔术和东方表演者神力的故事，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn][ðer; ðər] [pə'fɔːmənsɪz] ['sʌmwʌt] ['krɪtɪkli] ,

it	may	be	well	to	examine	their	performances	somewhat	critically	,
它	可能	是	出色地	到	检查	他们的	表演	有些	关键	,

或许应该对他们的表现进行一些批判性的审视。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [haʊ] [fɑːr][wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðæt][ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðem; ðəm][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][ðə; ði] [ˌsuːpər'nɔːməl] ,

and	to	see	how	far	we	are	entitled	to	assume	that	there	is	anything	in	them	suggesting	the	supernormal	,
和	到	看	如何	远的	我们	是	标题	到	认为	那	那里	是	任何事物	在	他们	建议	这	超常	,

并看看我们究竟在多大程度上可以假设它们中包含任何暗示超常现象的元素，

['eniθɪŋ] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][ˌeksplə'neɪʃənz] [ðæt] [nə'sesɪteɪt] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [lɔːz] “ ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [noʊn] [tuː; tə] ['westərn] ['saɪəns] .

anything	calling	for	explanations	that	necessitate	the	operation	of	laws	“	other	than	those	known	to	Western	science	.
任何事物	呼叫	为了	解释	那	需要	这	手术	的	法律	“	其他	比	那些	已知	到	西	科学	.

任何需要解释的事情，都需要运用“西方科学所不了解的”其他规律来解释。

” [ðə; ði]['mæŋgoʊ] - [triː] [trɪk] .

”	THE	MANGO	-	TREE	TRICK	.
”	这	芒果	-	树	诡计	.

“芒果树的诡计。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][bɪ'gɪn][baɪ][dɪ'skraɪbɪŋ][ðə; ði]['feɪməs]['mæŋgoʊ] - [triː][trɪk] — [pər'hæps][ðə; ði][best][noʊn]

I	shall	begin	by	describing	the	famous	mango	-	tree	trick	—	perhaps	the	best	known
我	将	开始	经过	描述	这	著名的	芒果	-	树	诡计	—	也许	这	最好的	已知

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][fiːts][pər'fɔːrmd][baɪ][ðə; ði]['ɪndiən]['kɑːndʒərər] .

of	all	the	feats	performed	by	the	Indian	conjuror	.
的	全部	这	壮举	执行	经过	这	印度	魔术师	.

我将首先介绍著名的芒果树魔术——这或许是印度魔术师所表演的所有绝技中最著名的。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][dɪ'skraɪb][ðə; ði][pər'fɔːrməns][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʊd][ə'pɪr][tuː; tə][ðə; ði]

I	shall	first	of	all	describe	the	performance	as	it	would	appear	to	the
我	将	第一的	的	全部	描述	这	表现	作为	它	会	出现	到	这

[ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd]['wɪtnəs] ,

uninitiated	witness	,
新手	证人	,

首先，我将以一个不了解内情的人的视角来描述这场演出。

['æftərwərdz][ɪk'spleɪnɪŋ][ðə; ði]['siːkrət] .

afterwards	explaining	the	secret	.
然后	解释	这	秘密	.

然后解释了这个秘密。

[æz; əz][ðə; ði][trɪk][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪg'zɪbɪtɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] some6

As	the	trick	is	usually	exhibited	,	it	is	some6
作为	这	诡计	是	通常	展出	,	它	是	some6

这个魔术通常以某种方式展示，大约是6

[wʌt][æz; əz]['fɑːloʊz] : [ðə; ði]['neɪtɪv][kʌmz]['fɔːrwərd] , ['ɔːlmoʊst][nuːd] , ['biːɪŋ]['kʌvərd]['oʊnli][wɪð; wɪθ]

what	as	follows	:	The	native	comes	forward	,	almost	nude	,	being	covered	only	with
什么	作为	跟随	:	这	本国的	来	向前	,	几乎	裸体	,	存在	涵盖	仅有的	和

[ə; eɪ][smɔːl][lɔɪn][klɔːθ] ,

a	small	loin	cloth	,
一个	小的	腰部	布	,

具体情况如下：土著人走上前来，几乎赤身裸体，只用一块小小的腰布遮住身体。

[ʌv; əv][sʌtʃ][smɔːl]['kʌmpəs][ðæt][ðə; ði]['ɑːnlʊkər][kæn; kən][siː]['klɪrli][ðæt][ðer; ðər][ɪz]['nʌθɪŋ]

of	such	small	compass	that	the	onlooker	can	see	clearly	that	there	is	nothing
的	这样的	小的	罗盘	那	这	旁观者	能	看	清楚地	那	那里	是	没有什么

['hɪd(ə)n][ɪn][ɔːr][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɔːr][ðə; ði][pər'fɔːrmər] .

hidden	in	or	about	it	or	the	performer	.
隐	在	或者	关于	它	或者	这	演员	.

它的半径非常小，以至于旁观者可以清楚地看到，它本身或表演者周围没有任何东西被隐藏起来。

[æz; əz][ðə; ði][trɪk] ([laɪk]['ɔːlmoʊst][ɔːl]['ɪndiən][trɪks]) [ɪz][pər'fɔːrmd][ɪn]['eni][loʊ'kæləti] — [ɑːn][ðə; ði]

As	the	trick	(	like	almost	all	Indian	tricks	)	is	performed	in	any	locality	—	on	the
作为	这	诡计	(	喜欢	几乎	全部	印度	技巧	)	是	执行	在	任何	地点	—	在	这

[dek][ʌv; əv][ə; eɪ][ʃɪp] ,

deck	of	a	ship	,
甲板	的	一个	船	,

这种魔术（像几乎所有印度魔术一样）可以在任何地方表演——比如在船的甲板上，

[ɪn][wʌnz][oʊn][ruːm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [ɔːl][aɪ'diːə][ʌv; əv][prɪ] - [ə'reɪndʒmənt] , [træp] - [dɔːz] ,

in	one's	own	room	,	etc	.	—	all	idea	of	pre	-	arrangement	,	trap	-	doors	,
在	一个人的	自己的	房间	,	ETC	.	—	全部	主意	的	预	-	安排	,	陷阱	-	门	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪz][priˈkluːdid] .

etc	.	,	is	precluded	.
ETC	.	,	是	排除	.

在自己的房间里等等——所有预先安排、暗门等等的想法都被排除在外。

[ðə; ði] [pər'fɔ:rmər] [əd'vænsɪz] , ['kæriɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɜ:rθn] [ɔ:r][tɪn][pɑ:t] [kən'teɪnɪŋ]

The	performer	advances	,	carrying	in	his	hands	a	little	earthen	or	tin	pot	containing
这	演员	进展	,	携带	在	他的	双手	一个	小的	土	或者	锡	锅	包含

['wɔ:tər] ,

water	,
水	,

表演者走上前去，手中拿着一个装有水的小陶罐或锡罐。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][kwɔ:rt][ɔ:r][soʊ][ʌv; əv][draɪ][sænd] .

and	another	containing	a	quart	or	so	of	dry	sand	.
和	其他	包含	一个	夸脱	或者	所以	的	干燥	沙	.

另一个瓶子里装着大约一夸脱的干沙。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ][hæz; həz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [si:dz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæŋgoʊ] - [tri:] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

He	also	has	with	him	some	seeds	of	the	mango	-	tree	,	and	a
他	还	有	和	他	一些	种子	的	这	芒果	-	树	,	和	一个

[lɑ:rdʒ] [klɔ:θ] ,

large	cloth	,
大的	布	,

他还带着一些芒果树的种子和一块大布。

[ə'baʊt] [fɔ:r] [fi:t] [skwer] .

about	four	feet	square	.
关于	四	脚	正方形	.

大约四平方英尺。

[ðɪs] [ɪz] ['ʃeɪkən] [aʊt][ænd; ənd][bəuθ][saɪdz][ɑ:r; ər] [ʃoʊn] [tu:; tə][ðə; ði][spek'teitəs] ,

This	is	shaken	out	and	both	sides	are	shown	to	the	spectators	,
这	是	摇晃	出去	和	两个都	侧面	是	所示	到	这	观众	,

双方各执一词，然后展示给观众。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [si:] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [kən'si:ld] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'ti:] .

so	that	they	may	see	that	nothing	is	concealed	within	it	.
所以	那	他们	可能	看	那	没有什么	是	暗	之内	它	.

以便他们能够看到其中没有任何隐瞒。

[ɔ:l] [ðɪs] ['hævɪŋ] [bɪn] [gɔ:n] [θru:] ,

All	this	having	been	gone	through	,
全部	这	拥有	到过	已消失	通过	,

经历了这一切之后，

[ðə; ði][fə'kɪr]['proʊsi:dz][tu:; tə] [bɪld] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mʌd] [paɪl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɜ:rθ] [ænd; ənd]['wɔ:tər] ,

the	fakir	proceeds	to	build	up	a	little	mud	pile	of	his	earth	and	water	,
这	苦行僧	收益	到	建造	向上	一个	小的	泥	桩	的	他的	地球	和	水	,

苦行僧开始用泥土和水堆起一个小泥堆。

['mɪksɪŋ][ðə; ði] [tu:] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] , [ænd; ənd] ['dekstrəsli] ['moʊldɪŋ] [ðem; ðəm]

mixing	the	two	together	with	his	fingers	,	and	dexterously	moulding	them
混合	这	二	一起	和	他的	手指	,	和	灵巧地	成型	他们

['ɪntu:] a7

into	a7
进入	a7

他用手指将两者混合在一起，灵巧地将它们塑造成一个7

['pɪrəmɪd] [ʌv; əv] ['mʌdi] [ɜ:rθ] .

pyramid	of	muddy	earth	.
金字塔	的	浑	地球	.

泥土堆成的金字塔。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [sʌm; səm] ['priːviəsli] [ɪg'zæmɪnd] ['ves(ə)l] , [ɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] [ber] [ɜːrθ] [ɔːr]

This	may	be	done	in	some	previously	examined	vessel	,	or	on	the	bare	earth	or
这	可能	是	完毕	在	一些	之前	检查	血管	,	或者	在	这	裸	地球	或者

[flɔːr] .

floor	.
地面	.

这可以在之前检查过的容器中进行，也可以在裸露的土地或地板上进行。

[ðə; ði]['mæŋgoʊ] - [siːd] [ɪz] [naʊ] [in'səːtid] [ɪn] [ðə; ði] [sɔɪl] , [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] [wɪð; wɪθ]

The	mango	-	seed	is	now	inserted	in	the	soil	,	and	covered	on	all	sides	with
这	芒果	-	种子	是	现在	插入	在	这	土壤	,	和	涵盖	在	全部	侧面	和

[ɜːrθ] .

earth	.
地球	.

现在将芒果种子插入土壤中，并用泥土将其四面覆盖。

[ðə; ði] [fə'kɪr] [ðen] ['kʌvərz] [ðə; ði] [maʊnd] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʃɔːl] [ɔːr] [lɑːrdʒ] ['hæŋkərtʃɪf] ,

The	fakir	then	covers	the	mound	of	earth	with	the	shawl	or	large	handkerchief	,
这	苦行僧	然后	封面	这	冢	的	地球	和	这	披肩	或者	大的	手帕	,

然后，苦行僧用披肩或大手帕盖住土堆。

[ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [ɑːrmz] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃɔːl] ,

and	places	his	hands	and	arms	under	the	shawl	,
和	地方	他的	双手	和	武器	在下面	这	披肩	,

他将双手和手臂放在披肩下面，

[[mə'nipjuleitɪŋ]][ðə; ði] [siːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ; ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz]

manipulating	the	seed	and	the	earth	for	some	time	;	placing	his	hands
操纵	这	种子	和	这	地球	为了	一些	时间	;	放置	他的	双手

['oʊvər] [ðə; ði] [siːd] ;

over	the	seed	;
超过	这	种子	;

他摆弄种子和泥土一段时间；将双手放在种子上；

['meɪkɪŋ] ['paːsiz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siːd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

making	passes	above	the	seed	,	etc	.
制作	通过	多于	这	种子	,	ETC	.

在种子上方进行扫掠等操作。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [ɑːrmz] [ɑːr; ər] [ber] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] [ber] [θruː'aʊt]

As	his	hands	and	arms	are	bare	,	and	can	be	seen	bare	throughout
作为	他的	双手	和	武器	是	裸	,	和	能	是	已见	裸	自始至终

[ðɪs] ['prɑːses] [ʌv; əv] [məˌnɪpju'leɪʃn] ,

this	process	of	manipulation	,
这	过程	的	操纵	,

由于他的双手和手臂裸露在外，并且在整个操纵过程中都能看到裸露的双手和手臂，

[ænd; ənd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [hændz] ['nevər] [wʌns] [ə'proʊtʃ] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] ,

and	as	his	hands	never	once	approach	his	body	,
和	作为	他的	双手	绝不	一次	方法	他的	身体	,

而且他的双手始终没有触碰到自己的身体。

[noʊ] [wʌn] [hæz; həz] ['eni] [əb'dʒekʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [siːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn] [ðɪs]

no	one	has	any	objection	to	his	handling	the	seed	and	the	earth	in	this
不	一	有	任何	异议	到	他的	处理	这	种子	和	这	地球	在	这

['mænər] ,

manner	,
方式	,

没有人反对他以这种方式处理种子和土壤。

[ɔːr][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [klɔːθ] .

or	to	his	placing	his	hands	beneath	the	cloth	.
或者	到	他的	放置	他的	双手	下面	这	布	.

或者他将双手放在布下面。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] [məˌnɪpju'leɪʃn] , [ðə; ði]['kɑːndʒərər] [wið'drɔːz] [hɪz; ɪz][hændz] ,

After	a	few	minutes	of	this	manipulation	,	the	conjuror	withdraws	his	hands	,
后	一个	很少	分钟	的	这	操纵	,	这	魔术师	撤回	他的	双手	,

经过几分钟的操纵，魔术师收回了双手。

[ænd; ənd] ['proʊsiːdz] [tuː; tə] [meɪk] ['paːsiz]['oʊvər][ðə; ði] [klɔːθ] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	proceeds	to	make	passes	over	the	cloth	and	above	it	,
和	收益	到	制作	通过	超过	这	布	和	多于	它	,

然后继续在布料上方和布料上方来回扫动，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['mʌtərɪŋ] ['semi] - [ɑːr'tɪkjuleɪt] [ˌɪnkæn'teɪʃənz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

at	the	same	time	muttering	semi	-	articulate	incantations	,	etc	.
在	这	相同的	时间	喃喃自语	半	-	能言善辩	咒语	,	ETC	.

同时低声念着一些含糊不清的咒语等等。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][tɑːm] - [tɑːm][ɪz] ['biːtn] , [ɔːr] ['ʌðər] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] [pleɪd] [ə'pɑːn] , [ænd; ənd] , ['æftər]

Sometimes	a	tom	-	tom	is	beaten	,	or	other	instrument	is	played	upon	,	and	,	after
有时	一个	汤姆	-	汤姆	是	被打败	,	或者	其他	乐器	是	玩	之上	,	和	,	后

[ə; eɪ] [waɪl] ,

a	while	,
一个	尽管	,

有时会敲击嗵鼓，或者演奏其他乐器，过一会儿，

[ðə; ði]['kɑːndʒərər] [rɪ'muːvz] [ðə; ði] [klɔːθ] ,

the	conjuror	removes	the	cloth	,
这	魔术师	移除	这	布	,

魔术师取下布，

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːd] [ɪz] [siːn] [tuː; tə][hæv; həv] ['spraʊtɪd] — [ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['taɪni] [liːvz] [ə'piəriŋ]

and	the	seed	is	seen	to	have	sprouted	—	a	couple	of	tiny	leaves	appearing
和	这	种子	是	已见	到	有	发芽	—	一个	夫妻	的	微小的	树叶	出现

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

above	the	surface	of	the	earth	.
多于	这	表面	的	这	地球	.

种子已经发芽——几片小叶子从地表冒了出来。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɑːnlʊkər] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['skeptɪk(ə)l] , [ðə; ði][fə'kɪr] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'muːvz] [ðə; ði] [siːd] ,

If	the	onlooker	is	especially	skeptical	,	the	fakir	sometimes	removes	the	seed	,
如果	这	旁观者	是	尤其	怀疑论者	,	这	苦行僧	有时	移除	这	种子	,

如果旁观者特别怀疑，苦行僧有时会把种子取出来。

[ænd; ənd] [ʃoʊz] [ðə; ði]['skeptɪk][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] ['mɪnɪt] [ruːts] , ['spraʊtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['loʊər]

and	shows	the	skeptic	a	couple	of	minute	roots	,	sprouting	from	the	lower
和	演出	这	怀疑论者	一个	夫妻	的	分钟	根	,	发芽	从	这	降低

[end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

end	of	it	.
结尾	的	它	.

并向怀疑者展示了从其底部长出的几根细小的根须。

[ˌaɪ 'tiː] ([ðə; ði] [siːd]) [ɪz] [ðen] [rɪ'pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ðə; ði] [məˌnɪpjʊ'leɪʃənz] [ænd; ənd] [ˌɪnkæn'teɪʃənz]

It	(	the	seed	)	is	then	replaced	in	the	earth	,	the	manipulations	and	incantations
它	(	这	种子	)	是	然后	替换	在	这	地球	,	这	操纵	和	咒语

[rɪ'piːtɪd] ,

repeated	,
重复	,

然后将其（种子）重新种回土里，重复上述操作和咒语。

[ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðə; ði][fə'kɪr] [rɪ'muːvz] [ðə; ði] [klɔːθ] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] ,

and	,	after	a	while	,	the	fakir	removes	the	cloth	a	second	time	,
和	,	后	一个	尽管	,	这	苦行僧	移除	这	布	一个	第二	时间	,

过了一会儿，苦行僧第二次取下了那块布。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mæŋgoʊ][ɪz] [siːn] [tuː; tə][hæv; həv] ['spraʊtɪd] [stɪl] [mɔːr] — [naʊ] being8

and	the	mango	is	seen	to	have	sprouted	still	more	—	now	being8
和	这	芒果	是	已见	到	有	发芽	仍然	更多的	—	现在	being8

芒果树似乎又长出了更多幼苗——现在已经8岁了。

['sevrəl] [ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] .

several	inches	in	height	.
一些	英寸	在	高度	.

几英寸高。

[ðɪs] ['prɑːses] [ɪz] [rɪ'piːtɪd] [faɪv][ɔːr][sɪks] [taɪmz] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [mɔːr] ,

This	process	is	repeated	five	or	six	times	,	or	even	more	,
这	过程	是	重复	五	或者	六	时代	,	或者	甚至	更多的	,

这个过程重复五六次，甚至更多次。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [taɪm][ðə; ði]['mæŋgoʊ] - [triː] [ɪz] [tuː] [fiːt] [ɔːr] [mɔːr] [ɪn] [haɪt] .

at	the	end	of	which	time	the	mango	-	tree	is	two	feet	or	more	in	height	.
在	这	结尾	的	哪个	时间	这	芒果	-	树	是	二	脚	或者	更多的	在	高度	.

到最后，芒果树的高度将达到两英尺或更高。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] , [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] , [ðə; ði] [triː] [hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [ber]

It	is	even	asserted	that	,	in	some	cases	,	the	tree	has	been	known	to	bear
它	是	甚至	断言	那	,	在	一些	案例	,	这	树	有	到过	已知	到	熊

[fruːt] .

fruit	.
水果	.

甚至有人声称，在某些情况下，这棵树还会结果。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɪk] .

So	much	for	the	effect	of	the	trick	.
所以	很多	为了	这	影响	的	这	诡计	.

这个把戏的效果也就到此为止了。

[naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

Now	for	the	explanation	.
现在	为了	这	解释	.

现在来解释一下。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['nuːmərəs] [weɪz] [ʌv; əv] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðɪs] ['mæŋgoʊ] - [triː] [trɪk] — [fɔːr; fər] [trɪk] [ˌaɪ 'tiː]

There	are	numerous	ways	of	performing	this	mango	-	tree	trick	—	for	trick	it
那里	是	很多的	方式	的	表演	这	芒果	-	树	诡计	—	为了	诡计	它

[ɪz] .

is	.
是	.

有很多方法可以表演这个芒果树魔术——这的确是一个魔术。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,

In	the	first	place	,
在	这	第一的	地方	,

首先，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ]['mæŋgoʊ] - [triː] [ðæt] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [groʊ] ,

it	will	be	noticed	that	it	is	always	a	mango	-	tree	that	is	made	to	grow	,
它	将要	是	注意到	那	它	是	总是	一个	芒果	-	树	那	是	制成	到	生长	,

会发现，人们总是选择种植芒果树。

[ænd; ənd][noʊ] ['ʌðər] [ʃrʌb] .
and **no** **other** **shrub** **.**
和 不 其他 灌木 .

没有其他灌木。

[naʊ] , [waɪ] [ɪz] [ðɪs] ?
Now **,** **why** **is** **this** **?**
现在 , 为什么 是 这 ?

这是为什么呢?

['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['mæŋgoʊ][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [triː] [ɪn]['ɪndiə] [wɪtʃ] [ɪz] ['redi] [tuː; tə]
Surely **it** **is** **not** **because** **the** **mango** **is** **the** **only** **tree** **in** **India** **which** **is** **ready** **to**
一定 它 是 不是 因为 这 芒果 是 这 仅有的 树 在 印度 哪个 是 准备好 到
[ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði][fə'kɪr] ,
the **hand** **of** **the** **fakir** **,**
这 手 的 这 苦行僧 ,

当然不是因为芒果树是印度唯一一种甘愿被苦行僧采摘的树。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['nuːmərəs] ['ʌðər] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [groʊ] .
for **we** **know** **that** **there** **are** **numerous** **others** **that** **might** **be** **made** **to** **grow** **.**
为了 我们 知道 那 那里 是 很多的 其他的 那 可能 是 制成 到 生长 .

因为我们知道还有许多其他物种可以被培育出来。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði]['mæŋgoʊ] !
And **yet** **it** **is** **always** **the** **mango** **!**
和 然而 它 是 总是 这 芒果 !

然而，总是芒果!

[ðə; ði]['kɑːndʒərər] , [es] . [es] . ['bɔːldwɪn] ([frʌm; frəm] [huːz] [bʊk] , ['siːkrɪts] [ʌv; əv][mə'hætməˌmə'hɑːtmə]
The **conjuror** **,** **S** **.** **S** **.** **Baldwin** **(** **from** **whose** **book** **,** **Secrets** **of** **Mahatma**
这 魔术师 , S . S . 鲍德温 (从 谁 书 , 秘密 的 圣雄甘地
[lænd] [ɪk'spleɪnd] ,
Land **Explained** **,**
土地 解释 ,

魔术师SS Baldwin（出自他的著作《圣雄甘地秘辛解析》）

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][kwoʊt]['leɪtər][ɑːn]) ,
I **shall** **have** **occasion** **to** **quote** **later** **on** **)** **,**
我 将 有 场合 到 引用 之后 在) ,

我稍后会有机会引用)，

[æskt] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['kɑːndʒərər] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [pɑːm] , [ə; eɪ] [tiː] plant9
asked **a** **native** **conjuror** **if** **he** **would** **make** **a** **young** **palm** **,** **a** **tea** **plant9**
问 一个 本国的 魔术师 如果 他 会 制作 一个 年轻的 棕榈 , 一个 茶 plant9

问一位当地的巫师能否变出一棵幼小的棕榈树和一棵茶树9

[ɔːr][ə; eɪ][bə'nænə] [triː] , [groʊ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [rɪ'spɑːns] : " [neɪ] ,
or **a** **banana** **tree** **,** **grow** **for** **him** **,** **and** **received** **the** **response** **:** **"** **Nay** **,**
或者 一个 香蕉 树 , 生长 为了 他 , 和 已收到 这 回复 : " 不 ,
['sɑːhɪbˌsɑːhiːb] , ['kænɑːt][duː] .
sahib **,** **cannot** **do** **.**
萨希布 , 不能 做 .

或者为他种一棵香蕉树，得到的答复是："不，先生，做不到。"

['mæŋgoʊ] - [triː] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn][kæn; kən] [meɪk] .
Mango **-** **tree** **the** **only** **one** **can** **make** **.**
芒果 - 树 这 仅有的 一 能 制作 .

只有芒果树才能造出这样的果实。

" [aɪ] [rɪ'piːt] , [waɪ] [ɪz] [ðɪs] ?
" **I** **repeat** **,** **why** **is** **this** **?**
" 我 重复 , 为什么 是 这 ?

我再说一遍，这是为什么?

[ðə; ði]['riːz(ə)n][ɪz][ðæt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][pɪ'kjuːliər][kən'strʌkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['mæŋgoʊ][liːf][ðæt]['rendərz]

The	reason	is	that	it	is	the	peculiar	construction	of	the	mango	leaf	that	renders
这	原因	是	那	它	是	这	奇特	建造	的	这	芒果	叶子	那	渲染

[ðə; ði][trɪk] ,

the	trick	,
这	诡计	,

原因在于芒果叶独特的结构使这个技巧得以实现。

[æz; əz][prɪ'zentɪd] , ['pɑːsəb(ə)l][æt; ət][ɔːl] .

as	presented	,	possible	at	all	.
作为	呈现	,	可能的	在	全部	.

就目前的情况来看，完全有可能。

[ðə; ði][liːf][ænd; ənd][twɪgz][ʌv; əv][ðə; ði]['mæŋgoʊ] - [triː][ɑːr; ər][ɪk'siːdɪŋli][tʌf][ænd; ənd]['plaɪəb(ə)l]

The	leaf	and	twigs	of	the	mango	-	tree	are	exceedingly	tough	and	pliable
这	叶子	和	树枝	的	这	芒果	-	树	是	非常	艰难的	和	柔韧的

, ['ɔːlmoʊst][laɪk]['leðər] ,

,	almost	like	leather	,
,	几乎	喜欢	皮革	,

芒果树的叶子和树枝非常坚韧且富有弹性，几乎像皮革一样。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi]['foʊldɪd][ɔːr] [kəm'prest] ['ɪntuː][ə; eɪ]['veri][smɔːl][speɪs][wɪ'ðaʊt]['breɪkɪŋ]

and	can	be	folded	or	compressed	into	a	very	small	space	without	breaking
和	能	是	折叠	或者	压缩	进入	一个	非常	小的	空间	没有	打破

[ðə; ði][stemz][ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] ,

the	stems	and	the	leaves	,
这	茎	和	这	树叶	,

并且可以折叠或压缩到很小的空间，而不会折断茎叶。

[ænd; ənd] , [wen] [ðɪs] ['preʃər] [ɪz] [rɪ'liːst] , [ðə; ði] [liːvz] [wɪl] [rɪ'zuːm][ðer; ðər]['fɔːrmər][ɪk'spændɪd]

and	,	when	this	pressure	is	released	,	the	leaves	will	resume	their	former	expanded
和	,	什么时候	这	压力	是	发布	,	这	树叶	将要	恢复	他们的	以前的	扩展

[kən'dɪʃ(ə)n]['veri]['ræpɪdli] ,

condition	very	rapidly	,
状况	非常	快速	,

当这种压力释放后，叶片会迅速恢复到之前舒展的状态。

[wɪ'ðaʊt] ['ʃoʊɪŋ] ['eni]['treɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['foʊldɪŋ]['prɑːses] .

without	showing	any	traces	of	the	folding	process	.
没有	显示	任何	痕迹	的	这	折叠式的	过程	.

没有留下任何折叠过程的痕迹。

[ðə; ði] [liːvz] [kæn; kən][biː; bi] [tɜːrnd] [ə'pɑːn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [roʊld] ['ɪntuː][ə; eɪ] [taɪt] [bɔːl] ,

The	leaves	can	be	turned	upon	themselves	and	rolled	into	a	tight	ball	,
这	树叶	能	是	转向	之上	他们自己	和	滚动	进入	一个	紧的	球	,

叶子可以自身折叠并卷成一个紧实的球。

[ɪn] [wɪtʃ] ['foʊldɪd][kən'dɪʃ(ə)n] [ðeɪ] ['ɑːkjupaɪ]['veri]['lɪt(ə)l][speɪs] ,

in	which	folded	condition	they	occupy	very	little	space	,
在	哪个	折叠	状况	他们	占据	非常	小的	空间	,

折叠状态下，它们占用空间很小。

[ænd; ənd][jet] [wɪl] [rɪ'zuːm] [ðer; ðər][ɪk'stendɪd][kən'dɪʃ(ə)n] [wen] [ðɪs] ['preʃər] [ɪz] [rɪ'liːst] .

and	yet	will	resume	their	extended	condition	when	this	pressure	is	released	.
和	然而	将要	恢复	他们的	扩展	状况	什么时候	这	压力	是	发布	.

然而，当这种压力释放后，它们将恢复到之前的长期状态。

[ænd; ənd][ðɪs] [brɪŋz] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][hɑːrt][ʌv; əv][maɪ][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .

And	this	brings	me	to	the	heart	of	my	explanation	.
和	这	带来	我	到	这	心	的	我的	解释	.

这就引出了我解释的核心。

[ðə; ði]['mæŋgoʊ] [siːd] [ðæt] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [maʊnd] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [prɪ'perd] [bɪ'fɔːr]

The	mango	seed	that	is	placed	in	the	mound	of	earth	is	especially	prepared	before
这	芒果	种子	那	是	放置	在	这	冢	的	地球	是	尤其	准备	前

[ðə; ði] [pər'fɔːrməns] ,

the	performance	,
这	表现	,

表演前，会特意准备放置在土堆里的芒果核。

[baɪ][ðə; ði][fə'kɪr] , [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] : [hiː; hi] [splɪts] [ðə; ði] [siːd] ['oʊpən] , [skuːps] [aʊt] [ɪts]

by	the	fakir	,	in	the	following	manner	:	He	splits	the	seed	open	,	scoops	out	its
经过	这	苦行僧	,	在	这	下列的	方式	:	他	分裂	这	种子	打开	,	勺子	出去	它是

['kɑːntents] ,

contents	,
内容	,

由苦行僧以如下方式处理：他将种子剖开，挖出里面的内容物，

[draɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmwʌt] ,

dries	it	somewhat	,
干燥	它	有些	,

稍微晾干一下，

[ðen] ['pleɪsɪz] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ʃuːt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mæŋgoʊ] - [triː] ['foʊldɪd][ænd; ənd] [kəm'prest] [soʊ]

then	places	within	it	a	shoot	of	a	mango	-	tree	folded	and	compressed	so
然后	地方	之内	它	一个	射击	的	一个	芒果	-	树	折叠	和	压缩	所以

[æz; əz][tuː; tə][fɪt]['ɪntuː][ðə; ði]['mæŋgoʊ] [siːd] .

as	to	fit	into	the	mango	seed	.
作为	到	合身	进入	这	芒果	种子	.

然后将一根折叠压缩的芒果树嫩枝放入芒果种子中。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði]['mæŋgoʊ] [siːd] [ɪz][noʊ] [smɔːl] [θɪŋ] ,

It	must	be	remembered	that	the	mango	seed	is	no	small	thing	,
它	必须	是	记得	那	这	芒果	种子	是	不	小的	事物	,

必须记住，芒果核可不是个小东西。

[bʌt; bət][ɪz][ə'baʊt] [tuː] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] (['sʌmtaɪmz] [mɔːr]) [baɪ][æn; ən] [ɪntʃ] [tuː; tə][æn; ən] [ɪntʃ]

but	is	about	two	inches	long	(	sometimes	more	)	by	an	inch	to	an	inch
但	是	关于	二	英寸	长的	(	有时	更多的	)	经过	一个	英寸	到	一个	英寸

[ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [brɔːd] .

and	a	half	broad	.
和	一个	一半	广阔	.

但它的长度约为两英寸（有时更长），宽度约为一英寸到一英寸半。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] ['slaɪtli] [ðə; ði] ['mʌsl] [ʃel] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] ['siːʃɔːr] .

It	resembles	slightly	the	mussel	shell	found	on	the	seashore	.
它	类似	轻微地	这	蚌	壳	成立	在	这	海滨	.

它有点像海边发现的贻贝壳。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ə; eɪ] [siːd] [ʌv; əv] [ðɪs] [saɪz] [maɪt] [kən'teɪn] a10

It	will	be	obvious	that	a	seed	of	this	size	might	contain	a10
它	将要	是	明显的	那	一个	种子	的	这	尺寸	可能	包含	a10

很明显，这种大小的种子可能包含一个10

[gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['mæŋgoʊ] [liːvz] [wɜːr; wər]['foʊldɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl]

good	deal	of	material	,	and	if	the	mango	leaves	were	folded	into	a	small
好的	交易	的	材料	,	和	如果	这	芒果	树叶	是	折叠	进入	一个	小的

['kʌmpəs] ,

compass	,
罗盘	,

材料很多，如果把芒果叶折叠成一个小圆规，

[wʊd] [hoʊld][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [twɪg] .

would	hold	a	good	-	sized	twig	.
会	抓住	一个	好的	-	尺寸	枝条	.

可以夹住一根粗壮的树枝。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər]['foʊldɪd] ['veri] ['kerfəli] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [prɪ'perd] [ɪn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['mænər] .

The	leaves	are	folded	very	carefully	,	and	are	prepared	in	a	special	manner	.
这	树叶	是	折叠	非常	小心	,	和	是	准备	在	一个	特别的	方式	.

叶子折叠得非常仔细，而且是用特殊方法制作的。

[ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːf] [mʌst; məst][biː; bi]['foʊldɪd][ɑːn][ɪt'self] , [ænd; ənd] [ðæt] ['sɜːrfɪs] ,

The	upper	surface	of	the	leaf	must	be	folded	on	itself	,	and	that	surface	,
这	上	表面	的	这	叶子	必须	是	折叠	在	本身	,	和	那	表面	,

叶片的上表面必须向内折叠，而该表面，

['skɪlfəlɪ] ['triːtɪd] [ænd; ənd] ['wɔːtərd] , [wɪl] ['skersli] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [kriːs] [ɑːn][ə; eɪ][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

skillfully	treated	and	watered	,	will	scarcely	show	a	crease	on	a	superficial	examination	.
巧妙地	治疗	和	浇水	,	将要	几乎	展示	一个	褶皱	在	一个	浅	考试	.

如果精心照料和浇水，从表面观察几乎看不出任何褶皱。

[ðə; ði] ['kriːsɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ʌndər] ['sɜːrfɪs] [wʊd] [ʃoʊ] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [kən'siːld] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['spɛktɪtərz] [vjuː] .

The	creasing	which	the	under	surface	would	show	is	,	of	course	,	concealed	from	the	spectator's	view	.
这	褶皱	哪个	这	在下面	表面	会	展示	是	,	的	课程	,	暗	从	这	观众的	看法	.

当然，底面的褶皱是被隐藏起来的，观众是看不到的。

[wen] [ðə; ði][fə'kɪr]['pleɪsɪz][hɪz; ɪz][hændz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [klɔːθ] [ðə; ði][fɜːrst][taɪm] , [ðen] ,

When	the	fakir	places	his	hands	beneath	the	cloth	the	first	time	,	then	,
什么时候	这	苦行僧	地方	他的	双手	下面	这	布	这	第一的	时间	,	然后	,

当苦行僧第一次将双手放在布下时，

[hiː; hi] [gets] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [siːd] ,

he	gets	hold	of	the	seed	,
他	获得	抓住	的	这	种子	,

他得到了种子，

[ænd; ənd] ['proʊsiːdz] [tuː; tə] [mə'nɪpjuleɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [siːd] [ə'baʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [ɔːr][soʊ][ʌv; əv][ðə; ði][plænt][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] .

and	proceeds	to	manipulate	it	in	such	a	manner	as	to	extract	from	the	upper	end	of	the	seed	about	an	inch	or	so	of	the	plant	it	contains	.
和	收益	到	操纵	它	在	这样的	一个	方式	作为	到	提炼	从	这	上	结尾	的	这	种子	关于	一个	英寸	或者	所以	的	这	植物	它	包含	.

然后对其进行处理，从种子的上端提取出大约一英寸左右的植物组织。

[hiː; hi] [meɪ] ['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði] [siːd] [ˌɔːltə'geðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] ,

He	may	extract	the	seed	altogether	from	the	earth	for	that	purpose	,
他	可能	提炼	这	种子	共	从	这	地球	为了	那	目的	,

为此，他可能会将种子完全从土里取出。

[ænd; ənd] [rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [məˌnɪpju'leɪʃn] ,

and	replace	it	in	the	earth	again	at	the	conclusion	of	this	manipulation	,
和	代替	它	在	这	地球	再次	在	这	结论	的	这	操纵	,

完成此次操作后，将其重新放回土中。

['bæŋkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ɜːrθ] [ə'raʊnd][ðə; ði] [siːd] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .

banking	up	the	earth	around	the	seed	again	before	removing	his	hands	.
银行业	向上	这	地球	大约	这	种子	再次	前	移除	他的	双手	.

他再次将种子周围的泥土堆好，然后才移开双手。

[ðə; ði][fə'kɪr] [ðen] [rɪ'muːvz] [bəuθ][hændz] , [ænd; ənd]['proʊsiːdz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The	fakir	then	removes	both	hands	,	and	proceeds	with	the	playing	of	his
这	苦行僧	然后	移除	两个都	双手	,	和	收益	和	这	玩耍	的	他的

[tɑːm] - [tɑːm] ,

tom	-	tom	,
汤姆	-	汤姆	,

然后，苦行僧收回双手，继续敲击他的嗵嗵鼓。

[ænd; ənd] [wət'evər] ['ʌðər] ['mʌmərɪz] [hiː; hi] [meɪ] [siː] [fɪt][tuː; tə][pər'fɔːrm] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

and	whatever	other	mummeries	he	may	see	fit	to	perform	,	in	order	to
和	任何	其他	哑剧	他	可能	看	合身	到	履行	,	在	命令	到

[ɪm'pres] [hɪz; ɪz] ['ɑːnlʊkər] .

impress	his	onlooker	.
令人印象深刻	他的	旁观者	.

以及他认为合适的任何其他滑稽表演，以博得旁观者的好感。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [klɔːθ] [ɪz] [rɪ'muːvd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siːd] [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] ['spraʊtɪd]

After	a	while	the	cloth	is	removed	,	and	the	seed	is	found	to	have	sprouted
后	一个	尽管	这	布	是	已移除	,	和	这	种子	是	成立	到	有	发芽

,

,

,

过了一段时间，人们取下布，发现种子已经发芽了。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪntʃ] [ɔːr][soʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [stem] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [griːn] [liːvz] [ɑːr; ər] [siːn]

and	an	inch	or	so	of	the	stem	and	the	first	green	leaves	are	seen
和	一个	英寸	或者	所以	的	这	干	和	这	第一的	绿色的	树叶	是	已见

[tuː; tə][biː; bi] ['spraʊtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] .

to	be	sprouting	from	the	earth	.
到	是	发芽	从	这	地球	.

可以看到一英寸左右的茎秆和第一片绿叶从土里冒了出来。

[ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n][ɪz]['pɜːrfɪkt] ,

The	illusion	is	perfect	,
这	错觉	是	完美的	,

这种错觉非常完美。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['teɪkən][ʌp][wɪð; wɪθ] [geɪzɪŋ] [ɪn]['wʌndər] [æt; ət][ðə; ði]

and	the	onlookers	are	more	taken	up	with	gazing	in	wonder	at	the
和	这	旁观者	是	更多的	已采取	向上	和	凝视	在	想知道	在	这

[mɪ'rækjələs] [groʊθ] [ænd; ənd] [dɪ'skʌsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌn][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] ['krɪtɪkli]

miraculous	growth	and	discussing	it	one	with	another	than	with	critically
神奇	生长	和	讨论	它	一	和	其他	比	和	关键

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [siːd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spraʊtɪŋ] [plænt] .

examining	the	seed	and	the	sprouting	plant	.
检查	这	种子	和	这	发芽	植物	.

旁观者们更热衷于惊叹于这奇迹般的生长，并互相讨论，而不是认真地研究种子和发芽的植物。

[ɪf] [ðə; ði] conjuror11

If	the	conjuror11
如果	这	conjuror11

如果魔术师11

[wɪʃɪz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ruːts] ['spraʊtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [siːd] ,

wishes	to	show	the	roots	sprouting	from	the	lower	end	of	the	seed	,
愿望	到	展示	这	根	发芽	从	这	降低	结尾	的	这	种子	,

希望展示种子下端长出的根，

[hiː; hi] ['mɪrli] [hæz; həz][tuː; tə] [pleɪs] [ðiːz] [ruːts] [ɪn][ðə; ði] [siːd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [bɪ'gɪnz] ,

he	merely	has	to	place	these	roots	in	the	seed	before	the	performance	begins	,
他	仅仅	有	到	地方	这些	根	在	这	种子	前	这	表现	开始	,

他只需要在演出开始前将这些根茎种入种子中即可。

[ænd; ənd]['ekstrækt; ɪk'strækt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [məˌnɪpjuˈleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːd] ,

and	extract	them	in	the	course	of	his	manipulation	of	the	seed	,
和	提炼	他们	在	这	课程	的	他的	操纵	的	这	种子	,

['priːviəsli] [ɪk'spleɪnd] .

previously	explained	.
之前	解释	.

如前所述，他在对种子进行处理的过程中将它们提取出来。

[ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [siːd] [ɪz] [kən'siːld] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ]['duːplɪkeɪt] [siːd] [ɪz][fɜːrst]

The	preparation	of	the	seed	is	concealed	by	the	fact	that	a	duplicate	seed	is	first
这	准备	的	这	种子	是	暗	经过	这	事实	那	一个	复制	种子	是	第一的

[ɪg'zɪbɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][spek'teitəs] ,

exhibited	to	the	spectators	,
展出	到	这	观众	,

种子制备过程的隐蔽之处在于，首先会向观众展示一枚复制的种子。

[ænd; ənd] [ðæt] [siːd] [ɪz] ['friːkwəntli] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ][ðem; ðəm] .

and	that	seed	is	frequently	examined	by	them	.
和	那	种子	是	频繁地	检查	经过	他们	.

他们经常对这种种子进行检验。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [siːd] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [haʊ'evər] ,

Before	the	seed	is	placed	in	the	ground	,	however	,
前	这	种子	是	放置	在	这	地面	,	然而	,

然而，在种子播种入土之前，

[ðə; ði]['kɑːndʒərər][faindz] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] , [prɪ'perd] [ɪn][ðə; ði] ['mænər]

the	conjuror	finds	occasion	to	change	it	for	another	,	prepared	in	the	manner
这	魔术师	发现	场合	到	改变	它	为了	其他	,	准备	在	这	方式

[dɪ'skraɪbd] .

described	.
描述	.

魔术师找到机会，将其换成另一个按照所述方式准备的魔术道具。

[noʊ][wʌn] [θɪŋks] [ʌv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [siːd] ['æftər][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ɪz] [kən'kluːdid] .

No	one	thinks	of	examining	the	seed	after	the	performance	is	concluded	.
不	一	思考	的	检查	这	种子	后	这	表现	是	结束	.

表演结束后，没有人会想到去检查种子。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði] [trɪk] .

To	return	,	however	,	to	the	method	of	working	the	trick	.
到	返回	,	然而	,	到	这	方法	的	在职的	这	诡计	.

不过，让我们回到施展这个技巧的方法上来。

['æftər][ðə; ði]['kɑːndʒərər][hæz; həz] [ʃoʊn] [ðə; ði] [groʊθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːd] [ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ,

After	the	conjuror	has	shown	the	growth	from	the	seed	the	first	time	,
后	这	魔术师	有	所示	这	生长	从	这	种子	这	第一的	时间	,

魔术师第一次展示了种子发芽的过程之后，

[hiː; hi] ['kʌvərz][ðə; ði] [siːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːl] [ænd; ənd] [ə'gen] ['pleɪsɪz][hɪz; ɪz][hændz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]

he	covers	the	seed	with	a	shawl	and	again	places	his	hands	beneath	the
他	封面	这	种子	和	一个	披肩	和	再次	地方	他的	双手	下面	这

[klɔːθ] [ænd; ənd][wɜːrks] [aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæŋgoʊ] ;

cloth	and	works	out	a	little	more	of	the	mango	;
布	和	作品	出去	一个	小的	更多的	的	这	芒果	;

他用披肩盖住果核，然后再次将双手放在布下面，取出更多的芒果果肉；

[ðen] [ri'pi:ts] [hɪz; ɪz] [ˌɪnkæn'teɪʃənz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tɑ:m] - [tɑ:m] ['pleɪɪŋ] ; ['faɪnəli] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]

then	repeats	his	incantations	and	his	tom	-	tom	playing	;	finally	showing	the
然后	重复	他的	咒语	和	他的	汤姆	-	汤姆	玩耍	;	最后	显示	这

[ʃu:t] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ,

shoot	a	second	time	,
射击	一个	第二	时间	,

然后他重复念咒语和敲击手鼓；最后第二次展示了拍摄画面。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [faʊnd] [tu:; tə] [hæv; həv] [groʊn] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntərv(ə)l] .

when	it	is	found	to	have	grown	a	considerable	amount	in	the	interval	.
什么时候	它	是	成立	到	有	生长	一个	大量	数量	在	这	间隔	.

当发现其在这段时间内增长了相当可观的量时。

[ə'meɪzmənt] [ɪz] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋli] [greɪt] !

Amazement	is	correspondingly	great	!
惊愕	是	相应地	伟大的	!

真是令人惊叹！

[ðɪs] [pər'fɔ:rməns] [ɪz] [gɔ:n] [θru:] ['sevrəl] [taɪmz] ,

This	performance	is	gone	through	several	times	,
这	表现	是	已消失	通过	一些	时代	,

这段表演已经排练过好几遍了。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['foʊldɪd] ['mæŋgoʊ] [ʃu:t] [ɪz] [ɔ:l] [wɜ:rkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:d] ,

until	the	folded	mango	shoot	is	all	worked	out	of	the	seed	,
直到	这	折叠	芒果	射击	是	全部	工作	出去	的	这	种子	,

直到折叠的芒果芽完全从种子中取出，

[ðə; ði] ['groʊɪŋ] [tri:] ['bi:ɪŋ] ['kʌvərd] [i:tʃ] [taɪm] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɔ:l] .

the	growing	tree	being	covered	each	time	by	the	shawl	.
这	生长	树	存在	涵盖	每个	时间	经过	这	披肩	.

披肩一次又一次地盖在正在生长的树上。

[wen] [ðə; ði] [ʃu:t] [ɪz] [ɔ:l] [wɜ:rkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:d] ,

When	the	shoot	is	all	worked	out	of	the	seed	,
什么时候	这	射击	是	全部	工作	出去	的	这	种子	,

当种子中的芽完全被挤出来之后，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [fer] - [saɪzd] [ʃrʌb] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] .

there	is	a	fair	-	sized	shrub	standing	before	you	.
那里	是	一个	公平的	-	尺寸	灌木	常设	前	你	.

你面前有一丛相当大的灌木。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [sʌm; səm] ['keɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mæŋgoʊ] - [tri:] [ɪz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə] [hæv; həv]

But	there	are	some	cases	in	which	the	mango	-	tree	is	reported	to	have
但	那里	是	一些	案例	在	哪个	这	芒果	-	树	是	据报道	到	有

[groʊn] [tu:; tə] [ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] ['sevrəl] [fi:t] ,

grown	to	a	height	of	several	feet	,
生长	到	一个	高度	的	一些	脚	,

但也有报道称，有些芒果树长到了几英尺高。

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [tu:; tə] [ber] [fru:t] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃənz] ['ɔ:fərd] [wʊd] [nɑ:t] [ɪk'spleɪn] [sʌtʃ]

and	even	to	bear	fruit	;	and	the	explanations	offered	would	not	explain	such
和	甚至	到	熊	水果	;	和	这	解释	提供	会	不是	解释	这样的

['keɪsɪz] , -

cases	,	12
案例	,	-

甚至还能结果；而所提供的解释却无法解释这种情况，12

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] .

it	may	be	said	.
它	可能	是	说	.

可谓。

[ðæt] [ɪz] [əd'mɪtɪd] ; [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [ɪn'devər] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] [haʊ] [ðiːz] [mɔːr] ['mɑːrvələs]

That	is	admitted	;	and	I	shall	now	endeavor	to	explain	how	these	more	marvellous
那	是	承认	;	和	我	将	现在	努力	到	解释	如何	这些	更多的	奇妙

[fiːts] [ɑːr; ər] [pər'fɔːrmd] .

feats	are	performed	.
壮举	是	执行	.

这一点我承认；现在我将努力解释这些更奇妙的壮举是如何完成的。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [fə'kɪr] ['seldəm] [ɔːr] ['nevər] ['træv(ə)l] ['sɪŋgli] ,

It	must	be	remembered	that	Hindu	fakirs	seldom	or	never	travel	singly	,
它	必须	是	记得	那	印度教徒	苦行僧	很少	或者	绝不	旅行	单独	,

必须记住，印度教苦行僧很少或从不单独出行。

[bʌt; bət]['ɔːlweɪz][ɪn] [truːps] [ʌv; əv] [θ'riːz] [ænd; ənd] [fɔːz] ; [ænd; ənd] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns]

but	always	in	troupes	of	threes	and	fours	;	and	,	during	the	performance
但	总是	在	剧团	的	三	和	四	;	和	,	期间	这	表现

[ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fə'kɪr] ,

of	one	of	the	fakirs	,
的	一	的	这	苦行僧	,

但总是三四人一组；而且，在其中一位苦行僧表演期间，

[ðə; ði] ['ʌðər] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][baɪ] ['pæsɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][hiː; hi]['juːzɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [pər'fɔːrməns]

the	others	assist	him	by	passing	him	the	articles	he	uses	in	his	performance
这	其他的	协助	他	经过	通过	他	这	文章	他	用途	在	他的	表现

— ['dʒɑːrz] , ['wɔːtər] , [ɜːrθ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

—	jars	,	water	,	earth	,	etc	.
—	罐子	,	水	,	地球	,	ETC	.

其他人则协助他，将他表演时使用的物品——罐子、水、泥土等——递给他。

[naʊ] , ['evri] [taɪm] [ðə; ði]['kɑːndʒərər] [muːvz] [ðə; ði] [ʃɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [plænt] ,

Now	,	every	time	the	conjuror	moves	the	shawl	from	the	growing	plant	,
现在	,	每一个	时间	这	魔术师	移动	这	披肩	从	这	生长	植物	,

现在，每当魔术师将披肩从正在生长的植物上移开时，

[hiː; hi] [tɔsiz] [ðə; ði] [ʃɔːl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] , [ænd; ənd] [ʃoʊz] [hɪz; ɪz][hændz] ['empti] .

he	tosses	the	shawl	to	his	assistant	,	and	shows	his	hands	empty	.
他	抛掷	这	披肩	到	他的	助手	,	和	演出	他的	双手	空的	.

他把披肩扔给助手，并亮出自己空空如也的双手。

[wen] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːl] [bæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] , [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ʃoʊz] [hɪz; ɪz][hændz]

When	receiving	the	shawl	back	from	his	assistant	,	he	also	shows	his	hands
什么时候	接收	这	披肩	后退	从	他的	助手	,	他	还	演出	他的	双手

['empti] ;

empty	;
空的	;

从助手手中接过披肩时，他也亮出了空空的双手；

[ðen] ['ʃeɪks] [aʊt][ðə; ði] [ʃɔːl] [ænd; ənd] [ʃoʊz] [bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] — ['ʃoʊɪŋ] , [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

then	shakes	out	the	shawl	and	shows	both	sides	of	it	—	showing	,	in	this	way	,
然后	奶昔	出去	这	披肩	和	演出	两个都	侧面	的	它	—	显示	,	在	这	方式	,

然后抖开披肩，展示它的两面——这样就展示了

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [kən'siːld] [ɪn][ðə; ði] [ʃɔːl] ,

that	nothing	is	concealed	in	the	shawl	,
那	没有什么	是	暗	在	这	披肩	,

披肩里什么也藏不住。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ˌɪntrə'djuːsɪs] ['nʌθɪŋ] ['ʌndər] ['kʌvər][ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [ʃɔːl] .

and	that	he	introduces	nothing	under	cover	of	the	said	shawl	.
和	那	他	介绍	没有什么	在下面	覆盖	的	这	说	披肩	.

并且他没有在披肩的掩护下引入任何东西。

[tuː; tə][ɔːl] [ə'pɪrənsəz] , ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['fɛrɚ] .

To	all	appearances	,	nothing	could	be	fairer	.
到	全部	外貌	,	没有什么	可以	是	更公平	.

从各方面来看，这再公平不过了。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['fɛrɚ] [æt; ət][fɜːrst] ;

And	,	indeed	,	nothing	is	fairer	at	first	;
和	,	的确	,	没有什么	是	更公平	在	第一的	;

的确，起初没有什么是公平的;

[bʌt; bət][ðə; ði]['kɑːndʒərər] ['ʃeɪks] [ðə; ði] [ʃɔːl] [les] [ænd; ənd] [les] ['vɪgərəsli] ['evri] [taɪm][hiː; hi]

but	the	conjuror	shakes	the	shawl	less	and	less	vigorously	every	time	he
但	这	魔术师	奶昔	这	披肩	较少的	和	较少的	大力	每一个	时间	他

['pleɪsɪz][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði]['mæŋgoʊ] - [triː] ,

places	it	over	the	mango	-	tree	,
地方	它	超过	这	芒果	-	树	,

但是，每次把披肩搭在芒果树上时，魔术师抖动披肩的力度都越来越小。

[ʌn'tɪl] , [tɔːrdz] [ðə; ði][end] ([ðə; ði]['sev(ə)nθ][ɔːr] [eɪtθ] [taɪm] ,

until	,	towards	the	end	(	the	seventh	or	eighth	time	,
直到	,	向	这	结尾	(	这	第七	或者	第八	时间	,

直到最后（第七次或第八次），

[let][ˌjuː 'es] [seɪ]) [hiː; hi]['hɑːrdli] ['ʃeɪks] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

let	us	say	)	he	hardly	shakes	it	at	all	.
让	我们	说	)	他	几乎	奶昔	它	在	全部	.

假设他几乎没怎么摇晃它。

[ðə; ði][spek'teɪtəs] , ['hævɪŋ] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ['empti] [soʊ] ['meni] [taɪmz] ,

The	spectators	,	having	seen	it	empty	so	many	times	,
这	观众	,	拥有	已见	它	空的	所以	许多	时代	,

观众们多次看到空荡荡的场地，

[get]['ɪntuː][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv][maɪnd][ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['empti] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs]

get	into	the	habit	of	mind	of	thinking	it	is	empty	as	a	matter	of	course
得到	进入	这	习惯	的	头脑	的	思维	它	是	空的	作为	一个	事情	的	课程

,

,

,

养成认为它是空无一物的习惯，

[ænd; ənd] [peɪ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] , ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [fjuː]

and	pay	no	attention	to	this	part	of	the	performance	,	after	the	first	few
和	支付	不	注意力	到	这	部分	的	这	表现	,	后	这	第一的	很少

[taɪmz] .

times	.
时代	.

几次之后，就不要再注意表演的这一部分了。

[ðer; ðər] [θɔːts] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑːr; ər] ['sentərd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['mæŋgoʊ] - [triː] [ænd; ənd][ɪts]

Their	thoughts	and	attention	are	centered	upon	the	mango	-	tree	and	its
他们的	想法	和	注意力	是	居中	之上	这	芒果	-	树	和	它是

[groʊθ] .

growth	.
生长	.

他们的心思和注意力都集中在芒果树及其生长上。

[soʊ] , [wen] [ðə; ði]['kɑːndʒərər][hæz; həz] [wɜːrkt] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [ʃuːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːd] ,

So	,	when	the	conjuror	has	worked	out	all	the	shoot	from	the	seed	,
所以	,	什么时候	这	魔术师	有	工作	出去	全部	这	射击	从	这	种子	,

所以，当魔术师把种子长成的花苞全部取出来之后，

[hiː; hi][mʌst; məst] [pərˈfɔːrs] [ˌɪntrəˈduːs] [ə; eɪ] [freʃ] [ʃuːt] [ʌv; əv]['lɑːrdʒər] [prəˈpɔːʃəns] ; [ænd; ənd][hiː; hi]

he	must	perforce	introduce	a	fresh	shoot	of	larger	proportions	;	and	he
他	必须	强制	介绍	一个	新鲜的	射击	的	更大的	比例	;	和	他

[dʌz] [ðɪs] in13

does	this	in13
做	这	in13

他不得不引入一棵更大更粗壮的新树苗；他在13岁时就做到了这一点。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] : [hiː; hi]['paːsiz][ɑːn][wɜːrd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈsɪstənt] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

the	following	manner	:	He	passes	on	word	to	his	assistant	,	by	means	of	a
这	下列的	方式	:	他	通过	在	单词	到	他的	助手	,	经过	方法	的	一个

['siːkrət] [saɪn] ,

secret	sign	,
秘密	符号	,

他以如下方式将消息传递给他的助手：他通过一个秘密信号传递消息。

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [stɑːk] [ʌv; əv] “ [əˈkʌlt] ['vaitəlaizɪŋ]

that	he	has	reached	the	end	of	his	present	stock	of	“	occult	vitalizing
那	他	有	达到	这	结尾	的	他的	展示	库存	的	“	神秘学	活力

['ɪnfluəns] ” — [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

influence	”	—	in	other	words	,
影响	”	—	在	其他	字	,

他目前所拥有的“神秘活力影响”已经耗尽——换句话说，

[ðə; ði]['mæŋgoʊ] [ʃuːt] — [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈsɪstənt] ,

the	mango	shoot	—	and	the	assistant	,
这	芒果	射击	—	和	这	助手	,

芒果苗——以及助手，

[ɪn] ['pæsɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [ðə; ði] [ʃɔːl] [ɔːr] [klɔːθ] [ðɪs] [taɪm] ['paːsiz][hɪm; ɪm] [bæk] [əˈnʌðər] [klɔːθ] ,

in	passing	him	back	the	shawl	or	cloth	this	time	passes	him	back	another	cloth	,
在	通过	他	后退	这	披肩	或者	布	这	时间	通过	他	后退	其他	布	,

这次递给他披肩或布时，递给他的是另一块布。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] ['siːkrətli] [ɪksˈtʃeindʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][wʌn] — [ðə; ði][wʌn][ðə; ði]

which	he	has	secretly	exchanged	for	the	original	one	—	the	one	the
哪个	他	有	偷偷	交换	为了	这	原来的	一	—	这	一	这

['kɑːndʒərər][bɪˈgæn] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [wɪð; wɪθ] .

conjuror	began	operations	with	.
魔术师	开始	运营	和	.

他偷偷地用它换回了原来的那个——也就是魔术师开始作案时使用的那个。

[ðɪs] ['sekənd] [klɔːθ] [ɪz] ['dʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [kənˈteɪnz] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ]['mæŋgoʊ] [ʃuːt] ,

This	second	cloth	is	double	,	and	contains	a	very	large	mango	shoot	,
这	第二	布	是	双倍的	,	和	包含	一个	非常	大的	芒果	射击	,

第二块布是双层的，里面藏着一个很大的芒果芽。

[mɔːr] [ɔːr] [les] ['dʌbld] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ʃuːt] [ðæt] [wʌz; wəz] [pleɪst] [wɪˈðɪn]

more	or	less	doubled	up	in	the	manner	of	the	first	shoot	that	was	placed	within
更多的	或者较少的		双倍	向上	在	这	方式	的	这	第一的	射击	那	曾是	放置	之内

[ðə; ði]['mæŋgoʊ] [siːd] .

the	mango	seed	.
这	芒果	种子	.

大致像芒果种子内的第一个芽那样长了一倍。

[ə; eɪ][slɪt][ɪn][ðə; ði] [klɔːθ] [iˈneiblz] [ðə; ði]['kɑːndʒərər][tuː; tə]['ekstrækt; ɪkˈstrækt][ðə; ði]['sekənd] [ʃuːt] ,

A	slit	in	the	cloth	enables	the	conjuror	to	extract	the	second	shoot	,
一个	缝隙	在	这	布	启用	这	魔术师	到	提炼	这	第二	射击	,

布料上的一个缝隙可以让魔术师取出第二根嫩芽。

[ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ] [maʊnd] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ,

and	place	it	in	the	mound	of	earth	,
和	地方	它	在	这	冢	的	地球	,

把它放在土堆里。

['wɜːrkɪŋ] [ðɪs] [ʃuːt] [aʊt][tuː; tə][ɪts]['nætʃ(ə)rəl][saɪz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] .

working	this	shoot	out	to	its	natural	size	with	his	fingers	.
在职的	这	射击	出去	到	它是	自然的	尺寸	和	他的	手指	.

他用手指将这根树枝调整到正常大小。

[wen] [ðɪs] [lɑːrdʒ] [ʃuːt] [ɪz] [wɜːrkt] [aʊt][tuː; tə][ɪts] [fʊl] ['lɪmɪt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [triː] ,

When	this	large	shoot	is	worked	out	to	its	full	limit	it	is	a	very	large	tree	,
什么时候	这	大的	射击	是	工作	出去	到	它是	满的	限制	它	是	一个	非常	大的	树	,

当这根粗壮的枝条充分生长后，它会长成一棵非常大的树。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['kɑːndʒərər][hæz; həz]['oʊnli][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ðɪ] [klɔːθ] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

and	the	conjuror	has	only	to	remove	the	cloth	to	display	it	to
和	这	魔术师	有	仅有的	到	消除	这	布	到	展示	它	到

[hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃt] ['ɒnlʊkəz] .

his	astonished	onlookers	.
他的	惊讶	旁观者	.

魔术师只需揭开布料，就能将魔术道具展示给目瞪口呆的旁观者。

[ðə; ðɪ] [klɔːθ] [dʒʌst] [ɪm'plɔɪd] [ɪz] [iks'tʃeindʒd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l] [waɪl] [ðə; ðɪ] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

The	cloth	just	employed	is	exchanged	for	the	original	while	the	eyes	of	the
这	布	只是	受雇	是	交换	为了	这	原来的	尽管	这	眼睛	的	这

[spek'teitəs][ɑːr; ər] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][hjuːdʒ] [triː] [dʒʌst] [ɪg'zɪbɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

spectators	are	fascinated	by	the	huge	tree	just	exhibited	to	them	,
观众	是	着迷	经过	这	巨大的	树	只是	展出	到	他们	,

刚才用过的布料被换成了原来的布料，而观众的目光则被刚刚展示给他们的那棵巨大的树深深吸引。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [trɪk] [ɪz] [kən'kluːdid] [ðɪs] [klɔːθ] [ɪz]['hændɪd][fɔːr; fər][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] ,

and	when	the	trick	is	concluded	this	cloth	is	handed	for	examination	;	and	,
和	什么时候	这	诡计	是	结束	这	布	是	递交	为了	考试	;	和	,

当魔术表演结束后，这块布会被递交检查；

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [noʊ] ['trɪkəri] [ɪz] [dɪ'skʌvərd] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

of	course	,	no	trickery	is	discovered	in	connection	with	it	.
的	课程	,	不	诡计	是	发现	在	联系	和	它	.

当然，这其中并没有发现任何欺诈行为。

[ðə; ðɪ] [hoʊl] [pər'fɔːrməns] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['tʃæptər] [ɪn][ðə; ðɪ] [saɪ'kɑːlədʒi] [ʌv; əv] [dɪ'sepʃ(ə)n] .

The	whole	performance	is	a	very	pretty	chapter	in	the	psychology	of	deception	.
这	所有的	表现	是	一个	非常	漂亮的	章	在	这	心理学	的	欺骗	.

整场演出是欺骗心理学中非常精彩的一章。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ]['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'sɜːrtɪd] ,

As	to	the	cases	in	which	,	it	is	asserted	,
作为	到	这	案例	在	哪个	,	它	是	断言	,

至于那些声称.....的情况，

[fruːt] [grəuz] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [triː] [groʊn] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] , [aɪ][hæv; həv][noʊ][ɪg'zækt][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

fruit	grows	upon	the	tree	grown	in	this	manner	,	I	have	no	exact	explanation	of
水果	生长	之上	这	树	生长	在	这	方式	,	我	有	不	精确的	解释	的

[ðæt] [fækt] ,

that	fact	,
那	事实	,

以这种方式生长的树上会结出果实，对此我无法给出确切的解释。

[ænd; ənd][aɪ] ['fræŋkli] [kən'fes] [maɪ] [ˌdɪsbɪ'liːf] [ɪn][ɪts] [ə'kɜːrəns] .

and	I	frankly	confess	my	disbelief	in	its	occurrence	.
和	我	坦率地说	承认	我的	怀疑	在	它是	发生	.

坦白说，我对此难以置信。

[aɪ][hæv; həv]['dɪlɪdʒəntli] [sə:tʃt] [fɔ:r; fər]['eni][fɜ:rst] - [hænd] [ə'kaʊnt] of14

I	have	diligently	searched	for	any	first	-	hand	account	of14
我	有	勤勉地	搜索	为了	任何	第一的	-	手	帐户	of14

我已认真搜寻过任何关于14的第一手资料。

[ðɪs] [fækt] , [ænd; ənd][hæv; həv]['nevər] [faʊnd] [wʌn] ;

this	fact	,	and	have	never	found	one	;
这	事实	,	和	有	绝不	成立	一	;

事实如此，但我从未找到过这样的例子；

[nɔ:r][hæv; həv][aɪ] [bɪn] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [mi:t] ['eniwʌn] [hu:] [kʊd; kəd] [ə'sɜ:rt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n]

nor	have	I	been	enabled	to	meet	anyone	who	could	assert	that	he	had	seen
也不	有	我	到过	已启用	到	见面	任何人	WHO	可以	断言	那	他	有	已见

[ˌaɪ 'ti:][hɪm'self] .

it	himself	.
它	他自己	.

我也从未有机会遇到任何能够断言他亲眼见过此事的人。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][rest][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['heɪzi][faʊn'deɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['feɪməs] [roʊp][ɪk'splɔɪt] ,

It	seems	to	rest	on	the	same	hazy	foundation	as	the	famous	rope	exploit	,
它	似乎	到	休息	在	这	相同的	朦胧	基础	作为	这	著名的	绳索	开发	,

它似乎和著名的绳索骗局一样，建立在模糊不清的基础之上。

[tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'skʌst] ['leɪtər][ɑ:n] .

to	be	discussed	later	on	.
到	是	讨论	之后	在	.

稍后再讨论。

[aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [maɪ] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['æŋgloʊ] - ['ɪndiən] , ['hævɪŋ] [lɪvd] [ten] ['jɪrz] [ɪn]

I	may	say	that	my	father	was	an	old	Anglo	-	Indian	,	having	lived	ten	years	in
我	可能	说	那	我的	父亲	曾是	一个	老的	盎格鲁	-	印度	,	拥有	居住地	十	年	在

[kæl'kʌtə] ,

Calcutta	,
加尔各答	,

我可以说我父亲是一位老派的英印混血儿，他在加尔各答生活了十年。

[bʌt; bət][hi:; hi]['nevər] [sɔ:] [ðɪs] [fɪ'næli][tu:; tə][ðə; ði] [trɪk] ,

but	he	never	saw	this	finale	to	the	trick	,
但	他	绝不	锯	这	终曲	到	这	诡计	,

但他从未预料到这个骗局的最终结局。

[ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] ['meni] [taɪmz] [si:n] [ðə; ði]['mæŋgoʊ] - [tri:] [trɪk] [pər'fɔ:rmd] , [æz; əz]

though	he	had	many	times	seen	the	mango	-	tree	trick	performed	,	as
尽管	他	有	许多	时代	已见	这	芒果	-	树	诡计	执行	,	作为

[dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] .

described	above	.
描述	多于	.

虽然他曾多次亲眼目睹过上述的芒果树魔术表演。

[nɔ:r][hæd; həd][hi:; hi]['evər][met] ['eniwʌn] , [ɪn][ɔ:l] [ðæt] [taɪm] ,

Nor	had	he	ever	met	anyone	,	in	all	that	time	,
也不	有	他	曾经	遇见	任何人	,	在	全部	那	时间	,

在那段时间里，他从未遇到过任何人。

[hu:] [kʊd; kəd] [steɪt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['witnist] [ðə; ði] [fi:t] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] .

who	could	state	that	he	had	witnessed	the	feat	with	his	own	eyes	.
WHO	可以	状态	那	他	有	目击者	这	特技	和	他的	自己的	眼睛	.

谁能说自己亲眼目睹了这一壮举?

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] , ['ðerfɔ:r] ,

It	would	seem	,	therefore	,
它	会	似乎	,	所以	,

因此，似乎.....

[tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] “ [grænd][fɪ'næli] ” ['flʌriʃiz] [wɪtʃ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst]

to	be	one	of	those	“	grand	finale	”	flourishes	which	happened	to	be	placed
到	是	一	的	那些	“	盛大	终曲	”	繁花	哪个	发生	到	是	放置

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][sʌm; səm] ['mægəziːn] ['raɪtɚz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæŋgoʊ] - [triː] [trɪk] ,

at	the	end	of	some	magazine	writer's	description	of	the	mango	-	tree	trick	,
在	这	结尾	的	一些	杂志	作家的	描述	的	这	芒果	-	树	诡计	,

这是某杂志撰稿人对芒果树魔术描述结尾处恰好出现的“精彩结尾”之一。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪr] [æz; əz]['wʌndərf(ə)l][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] — [ænd; ənd] [geɪnd] [waɪd]

in	order	to	make	it	appear	as	wonderful	as	possible	—	and	gained	wide
在	命令	到	制作	它	出现	作为	精彩的	作为	可能的	—	和	获得	宽的

['kriːd(ə)ns] [ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] !

credence	on	that	account	!
信任	在	那	帐户	!

为了尽可能地让它看起来完美无瑕——并因此获得了广泛的认可！

[ðer; ðər][ɪz] [ðen] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪneɪbld] [tuː; tə][dɪ'skʌvər] ,

There	is	then	,	so	far	as	I	have	been	enabled	to	discover	,
那里	是	然后	,	所以	远的	作为	我	有	到过	已启用	到	发现	,

那么，就我目前所发现的而言，

[noʊ][fɜːrst] - [hænd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [fruːt] ['groʊɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['mæŋgoʊ] - [triː] ,

no	first	-	hand	account	of	fruit	growing	upon	the	mango	-	tree	,
不	第一的	-	手	帐户	的	水果	生长	之上	这	芒果	-	树	,

没有关于芒果树上结出果实的第一手资料。

[ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [groʊ] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [dɪ'skraɪbd] ; [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] ['evɪdəns]

that	has	been	made	to	grow	in	the	manner	described	;	and	until	such	evidence
那	有	到过	制成	到	生长	在	这	方式	描述	;	和	直到	这样的	证据

[biː; bi] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] ,

be	forthcoming	,
是	即将推出	,

使其以所述方式生长；在获得此类证据之前，

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevər] [bɪn] [dʌn] .

I	think	we	are	entitled	to	say	that	it	has	never	been	done	.
我	思考	我们	是	标题	到	说	那	它	有	绝不	到过	完毕	.

我认为我们有权说，这件事以前从未发生过。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n] [kənsɪdə'reɪʃnz] [wɪtʃ] [maɪt] [meɪk] [juː 'es][æd'mɪt] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]

there	are	certain	considerations	which	might	make	us	admit	that	such	was	the
那里	是	肯定	考虑因素	哪个	可能	制作	我们	承认	那	这样的	曾是	这

[keɪs] — [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [fruːt] [maɪt] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðer; ðər][baɪ] ['frɔːdʒələnt]

case	—	and	yet	the	fruit	might	be	obtained	and	placed	there	by	fraudulent
案件	—	和	然而	这	水果	可能	是	获得	和	放置	那里	经过	欺诈

[miːnz] !

means	!
方法	!

有一些因素可能会让我们承认情况确实如此——然而，这些果实可能是通过欺诈手段获得的，并被放置在那里的！

[wʌn] [sʌtʃ] ['meθəd] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði][fruːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntrə'duːst] ['ʌndər][ðə; ði] [klɔːθ] ,

One	such	method	would	be	for	the	fruit	to	be	introduced	under	the	cloth	,
一	这样的	方法	会	是	为了	这	水果	到	是	介绍	在下面	这	布	,

其中一种方法是将水果放在布下面。

[ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['mæŋgoʊ] - [triː] .

in	the	act	of	covering	the	mango	-	tree	.
在	这	行为	的	覆盖	这	芒果	-	树	.

正在给芒果树盖上东西。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [fruːt] [wʊd] [biː; bi] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [ɪf] [sʌm; səm] of15

The	introduction	of	the	fruit	would	be	comparatively	easy	if	some	of15
这	介绍	的	这	水果	会	是	比较	简单的	如果	一些	of15

如果15人中的一些人能够成功引进这种水果，那么引进这种水果就会相对容易。

[ðə; ði] ['meθədz] [ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] .

the	methods	about	to	be	explained	were	employed	.
这	方法	关于	到	是	解释	是	受雇	.

采用以下即将介绍的方法。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [ðɪs] [fiːt] [ɪz][noʊ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] — ['sɜːrt(ə)nli][noʊ] [mɔːr] “ [mɪ'rækjələs] ” —

At	all	events	,	this	feat	is	no	more	difficult	—	certainly	no	more	“	miraculous	”	—
在	全部	活动	,	这	特技	是	不	更多的	难的	—	当然	不	更多的	“	神奇	”	—

[ðæn; ðən][ðæt] [pər'fɔːrmd] [baɪ] ['kɛlɚ] ,

than	that	performed	by	Kellar	,
比	那	执行	经过	凯勒	,

总之，这项壮举并不比凯勒所完成的壮举更难——当然也绝非更“奇迹”——

[ɪn] [wɪtʃ] ['roʊziz][ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə] [groʊ] [frʌm; frəm] ['empti] ['flaʊər] [pɔts] — [wɪtʃ] ['roʊziz][ɑːr; ər]

in	which	roses	are	made	to	grow	from	empty	flower	pots	—	which	roses	are
在	哪个	玫瑰	是	制成	到	生长	从	空的	花	锅	—	哪个	玫瑰	是

[kʌt][ænd; ənd][dɪ'strɪbjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ɪ'miːdiətli] .

cut	and	distributed	to	the	audience	immediately	.
切	和	分布式	到	这	观众	立即地	.

其中，玫瑰花从空花盆中生长出来——这些玫瑰花被剪下来后立即分发给观众。

[ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] , [tuː] ['empti] ['flaʊər] [pɔts][ɑːr; ər] [ʃoʊn] ([ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] ,

In	this	instance	,	two	empty	flower	pots	are	shown	(	they	may	be	examined	,
在	这	实例	,	二	空的	花	锅	是	所示	(	他们	可能	是	检查	,

在这种情况下，图中展示了两个空花盆（可以进行检查，

[ɪf] [dɪ'zaɪrd]) [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] .

if	desired	)	and	filled	with	earth	.
如果	想要的	)	和	已填	和	地球	.

（如果需要）并填满泥土。

[siːdz] [ɑːr; ər] [ðen] ['sprɪŋkld] ['oʊvər][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] ['wɔːtərd] .

Seeds	are	then	sprinkled	over	the	earth	,	and	watered	.
种子	是	然后	撒上	超过	这	地球	,	和	浇水	.

然后将种子撒在土壤表面，并浇水。

[ə; eɪ] [tuːb] , ['oʊpən][æt; ət][bəuθ]['ɛndz] , [ɪz] [ðen] [ʃoʊn] ['empti] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ][ðə; ði]

A	tube	,	open	at	both	ends	,	is	then	shown	empty	,	and	examined	by	the
一个	管子	,	打开	在	两个都	结束	,	是	然后	所示	空的	,	和	检查	经过	这

['ɔːdiəns] .

audience	.
观众	.

然后，展示一根两端开口的空管子，供观众检查。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][kɑːrd] - [bɔːrd] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]

It	is	made	of	card	-	board	,	and	everyone	can	see	that	it	is	quite
它	是	制成	的	卡片	-	木板	,	和	每个人	能	看	那	它	是	相当

[ˌʌnprɪ'perd] .

unprepared	.
毫无准备	.

它是用硬纸板做的，谁都能看出它很简陋。

[fɜːrst][wʌn] ['flaʊər] [pɑːt][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] [ðen] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [tuːb] ,

First	one	flower	pot	and	then	the	other	is	then	covered	with	this	tube	,
第一的	一	花	锅	和	然后	这	其他	是	然后	涵盖	和	这	管子	,

先用这个管子盖住一个花盆，然后再盖住另一个。

[ænd; ənd][ə'pɑːn] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [tuːb] , [ðə; ði] [siːdz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] ['spraʊtɪd] ['ɪntuː]

and	upon	removing	the	tube	,	the	seeds	are	found	to	have	sprouted	into
和	之上	移除	这	管子	,	这	种子	是	成立	到	有	发芽	进入

[fʊl] - [groʊn] [bʊʃɪz] ,

full	-	grown	bushes	,
满的	-	生长	灌木丛	,

取出管子后，发现种子已经发芽长成了茂盛的灌木丛。

['fʊli] [ˌeɪ'tiːn] [ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] , [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['roʊziz] — [æt; ət] [liːst] ['fɪfti] , [ɑːn][bəuθ]

fully	eighteen	inches	in	height	,	and	covered	with	roses	—	at	least	fifty	,	on	both
完全	十八	英寸	在	高度	,	和	涵盖	和	玫瑰	—	在	至少	五十	,	在	两个都

[plænts] .

plants	.
植物	.

高度足有十八英寸，上面开满了玫瑰——两株植物上至少有五十朵玫瑰。

[ðiːz] ['roʊziz][ɑːr; ər][kʌt] [ɔːf] [ɪ'miːdiətli] , [ænd; ənd][dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] , [huː]

These	roses	are	cut	off	immediately	,	and	distributed	among	the	audience	,	who
这些	玫瑰	是	切	离开	立即地	,	和	分布式	之中	这	观众	,	WHO

['testɪfaɪ][tuː; tə][ðer; ðər]['dʒenjuɪn] ['kærəktər] .

testify	to	their	genuine	character	.
作证	到	他们的	真的	特点	.

这些玫瑰花被立即剪下，分发给观众，观众们也纷纷称赞它们的真品品质。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmələr][ɪ'luːʒ(ə)n] , [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [skeɪl] , [ə; eɪ] [glæs] ['tʌmblər] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] ,

In	a	very	similar	illusion	,	on	a	small	scale	,	a	glass	tumbler	is	filled	with	earth	,
在	一个	非常	相似的	错觉	,	在	一个	小的	规模	,	一个	玻璃	不倒翁	是	已填	和	地球	,

在一个非常相似的错觉中，规模较小的玻璃杯里装满了泥土。

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɔːroʊd] [hæt] ;

and	covered	for	a	moment	with	a	borrowed	hat	;
和	涵盖	为了	一个	片刻	和	一个	借来的	帽子	;

他借来一顶帽子，暂时遮住了脸;

[ə'pɑːn] [rɪ'muːvɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [siːdz] [hæv; həv] ['blɔsəmd] ['ɪntuː][ə; eɪ][plænt]

upon	removing	which	it	is	found	that	the	seeds	have	blossomed	into	a	plant
之上	移除	哪个	它	是	成立	那	这	种子	有	盛开	进入	一个	植物

[ə'baʊt][sɪks] [ɪntʃɪz] [haɪ] .

about	six	inches	high	.
关于	六	英寸	高的	.

取出后发现，种子已经长成一株约六英寸高的植物。

[ɪf] ['flaʊərz] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [groʊ] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] , ['ðerfɔːr] , [waɪ] [nɑːt]

If	flowers	can	be	made	to	grow	under	such	circumstances	,	therefore	,	why	not
如果	花朵	能	是	制成	到	生长	在下面	这样的	情况	,	所以	,	为什么	不是

[fruːt][ə'pɑːn]['mæŋgoʊ] - [triːz] ,

fruit	upon	mango	-	trees	,
水果	之上	芒果	-	树木	,

如果花朵在这种情况下都能生长，那么为什么芒果树不能结果呢?

[groʊn] ['ʌndər]['sɪmələr][kən'dɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [fɑːr] [les] ['krɪtɪk(ə)l] ['ɔːdɪənsɪz] ,

grown	under	similar	conditions	,	and	before	far	less	critical	audiences	,
生长	在下面	相似的	状况	,	和	前	远的	较少的	批判的	观众	,

在类似的条件下成长，并且面对的观众远没有那么挑剔，

[huː] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ðer; ðər]['krɪtɪk(ə)l] ['fækltiz] [blʌntid] , [mɔːr'oʊvər] , [baɪ][ə; eɪ]

who	have	already	had	their	critical	faculties	blunted	,	moreover	,	by	a
WHO	有	已经	有	他们的	批判的	学院	钝化	,	而且	,	经过	一个

[sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌʌnɪk'spleɪnd] ['mɑːvəlz] ? -

succession	of	unexplained	marvels	?	16
演替	的	无法解释	奇迹	?	-

此外，他们批判能力是否已经因一系列无法解释的奇观而变得迟钝呢？16

[soʊ][fɑːr] , [aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] ['oʊnli][wʌn] ['meθəd] [ʌv; əv] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðɪs] ['mæŋgoʊ] - [triː] [trɪk] ,

So	far	,	I	have	described	only	one	method	of	performing	this	mango	-	tree	trick	,
所以	远的	,	我	有	描述	仅有的	一	方法	的	表演	这	芒果	-	树	诡计	,

到目前为止，我只介绍了一种施展这种芒果树魔术的方法。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['ʌðər] ['meθədz] ,

and	there	are	several	other	methods	,
和	那里	是	一些	其他	方法	,

还有其他几种方法，

[wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] ['briːfli] [ɪ'nuːməreɪt] — [sɪns] [ðə; ðɪ] ['meθəd] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] [ɪz][ðə; ðɪ][wʌn][ɪn]

which	I	shall	now	briefly	enumerate	—	since	the	method	above	described	is	the	one	in
哪个	我	将	现在	简要地	枚举	—	自从	这	方法	多于	描述	是	这	一	在

['dʒen(ə)rəl][juːz] ,

general	use	,
一般的	使用	,

我现在将简要列举这些方法——因为上面描述的方法通常是常用的方法，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] .

without	a	doubt	.
没有	一个	怀疑	.

无疑。

[ə'nʌðər] ['veri] [gʊd] ['meθəd] , [haʊ'evər] , [ɪz][ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][fɜːrst] [meɪd] ['pʌblɪk] ,

Another	very	good	method	,	however	,	is	the	following	,	which	was	first	made	public	,
其他	非常	好的	方法	,	然而	,	是	这	下列的	,	哪个	曾是	第一的	制成	民众	,

然而，还有一种非常好的方法，如下所述，该方法最初是公开的：

[ɪf] [aɪ] [rɪ'membər] ['raɪtli] , [baɪ]['mɪstər] . [tʃɑːrlz] ['bɜːrtrəm] , [ðə; ðɪ]['kɑːndʒərər] ,

if	I	remember	rightly	,	by	Mr	.	Charles	Bertram	,	the	conjuror	,
如果	我	记住	没错	,	经过	先生	.	查尔斯	伯特伦	,	这	魔术师	,

如果我没记错的话，这是魔术师查尔斯·伯特伦先生的表演。

[tuː; tə] [huːm] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['siːkrət] , [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] .

to	whom	I	am	indebted	for	the	secret	,	in	this	instance	.
到	谁	我	是	负债累累	为了	这	秘密	,	在	这	实例	.

在这种情况下，我应该感谢谁告诉我这个秘密。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ðɪ]['kɑːndʒərər] [meɪks] [hɪz; ɪz] [maʊnd] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ][læst] ['ɪnstəns] ,

In	this	case	the	conjuror	makes	his	mound	of	earth	as	in	the	last	instance	,
在	这	案件	这	魔术师	制作	他的	冢	的	地球	作为	在	这	最后的	实例	,

在这种情况下，魔术师像上次一样堆起土堆。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [prɪ'perd] [siːd] , [wɪtʃ] [hiː; hi]['iks'tʃeindʒs][fɔːr; fər][æn; ən] [ɪg'zæmɪnd] [siːd]

and	has	a	prepared	seed	,	which	he	exchanges	for	an	examined	seed
和	有	一个	准备	种子	,	哪个	他	交易所	为了	一个	检查	种子

[æt; ət][ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['moʊmənt] .

at	a	convenient	moment	.
在	一个	方便的	片刻	.

他事先准备好了一颗种子，并在合适的时机用这颗种子换取一颗经过检验的种子。

[ðə; ðɪ] [siːd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɪz] , [haʊ'evər] , [prɪ'perd] [ɪn][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['dɪfrənt] ['mænər] .

The	seed	in	this	case	is	,	however	,	prepared	in	a	slightly	different	manner	.
这	种子	在	这	案件	是	,	然而	,	准备	在	一个	轻微地	不同的	方式	.

然而，这种情况下的种子制备方法略有不同。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][splɪt][ɪn] [tuː] , [ænd; ənd] ['emptid] [ʌv; əv][ɪts]['kɑːntents] .

It	is	split	in	two	,	and	emptied	of	its	contents	.
它	是	分裂	在	二	,	和	清空	的	它是	内容	.

它被分成两半，里面的东西都被掏空了。

[ðen] [wʌn][end][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wedʒd] ['oʊpən][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][smɔːl] [wedʒ] [ʌv; əv] [wʊd] ,

Then	one	end	of	it	is	wedged	open	by	means	of	a	small	wedge	of	wood	,
然后	一	结尾	的	它	是	楔形	打开	经过	方法	的	一个	小的	楔	的	木头	,

然后，用一小块木楔将它的一端撬开。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [smɔːl] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [strɪŋ] [ɑːr; ər] [in'səːtid]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðər] [end] , [wɪtʃ] ,

and	several	small	pieces	of	string	are	inserted	into	the	other	end	,	which	,
和	一些	小的	件	的	细绳	是	插入	进入	这	其他	结尾	,	哪个	,

另一端则插入了几小段绳子，

[wen] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːd] , ['æftər] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] , [ɪg'zæktli]

when	hanging	down	from	the	seed	,	after	being	placed	in	the	mud	,	exactly
什么时候	绞刑	向下	从	这	种子	,	后	存在	放置	在	这	泥	,	确切地

[rɪ'zemb(ə)l] [ruːts] .

resemble	roots	.
类似	根	.

种子垂下来，埋入泥土中后，看起来就像根一样。

[ðə; ði] [siːd] [ɪz] [ðen] ['fɑːsənd] [tə'geðər] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [ɔːr] [hævz] [wɪl] [nɑːt][fɔːl][ə'pɑːrt]

The	seed	is	then	fastened	together	,	so	that	the	two	sides	or	halves	will	not	fall	apart
这	种子	是	然后	系紧	一起	,	所以	那	这	二	侧面	或者	一半	将要	不是	落下	除

.

:

.

然后将种子固定在一起，使两半不会分开。

[ðɪs] [siːd] [ðə; ði]['kɑːndʒərər]['iks'tʃeindʒs][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪg'zæmɪnd] [siːd] [æt; ət][sʌm; səm] [kən'viːniənt]

This	seed	the	conjuror	exchanges	for	the	examined	seed	at	some	convenient
这	种子	这	魔术师	交易所	为了	这	检查	种子	在	一些	方便的

['moʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

魔术师会在某个合适的时机，用这颗种子交换被检验过的种子。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	this	is	the	one	placed	in	the	ground	.
和	这	是	这	一	放置	在	这	地面	.

这是埋在地下的那一个。

[ðə; ði]['dʒʌglər] [ðen] [hændz] [raʊnd] [fɔːr; fər][ɪn'spekʃ(ə)n] [fɔːr] [ˌbæm'buː] [stɪks] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs]

The	juggler	then	hands	round	for	inspection	four	bamboo	sticks	,	and	a	piece
这	杂耍演员	然后	双手	圆形的	为了	检查	四	竹子	棍子	,	和	一个	片

[ʌv; əv] [θɪn] [klɔːθ] .

of	thin	cloth	.
的	薄的	布	.

然后，杂耍艺人将四根竹竿和一块薄布递给众人检查。

['æftər][ðə; ði] [stɪks] [ɑːr; ər]['hændɪd] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi]['pleɪsɪz][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

After	the	sticks	are	handed	back	to	him	,	he	places	them	in	the	ground	,
后	这	棍子	是	递交	后退	到	他	,	他	地方	他们	在	这	地面	,

木棍被交还给他后，他把它们插在地上。

['slæntɪŋ] [tɔːrdz] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['sentər] , [ænd; ənd][taɪz][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪks] together17

slanting	towards	a	common	centre	,	and	ties	the	tops	of	the	sticks	together17
斜	向	一个	常见的	中心	,	和	领带	这	最高额	的	这	棍子	together17

向共同中心倾斜，并将木棍的顶部连接在一起[17]

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [strɪŋ] .
with **a** **bit** **of** **string** **.**
和 一个 少量 的 细绳 .

用一小段绳子。

[ə'raʊnd] [ðiːz] [stɪks] [ɪz] [naʊ] [stretʃt] [ðə; ði] [klɔːθ] , [ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [tent] ,
Around **these** **sticks** **is** **now** **stretched** **the** **cloth** **,** **thus** **making** **a** **sort** **of** **tent** **,**
大约 这些 棍子 是 现在 拉伸 这 布 , 因此 制作 一个 种类 的 帐篷 ,

现在，布料被绷在这些木棍周围，形成了一个类似帐篷的形状。

[ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [ɪn] [haɪt] [ænd; ənd]['oʊpən][æt; ət][ðə; ði] [bæk] .
about **three** **feet** **in** **height** **and** **open** **at** **the** **back** **.**
关于 三 脚 在 高度 和 打开 在 这 后退 .

高约三英尺，后部敞开。

[ðə; ði] ['θɪnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɔːθ] [ə'laʊz] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [tuː; tə][biː; bi] ['dɪmli] [siːn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
The **thinness** **of** **the** **cloth** **allows** **the** **interior** **to** **be** **dimly** **seen** **through** **it** **.**
这 薄 的 这 布 允许 这 内部的 到 是 依稀 已见 通过 它 .

由于布料很薄，可以隐约看到里面的景象。

[ðə; ði] [maʊnd] [ʌv; əv] [ɜːrθ] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [siːd] , [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [tent] , [ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [bɪn] [bɪlt]
The **mound** **of** **earth** **,** **containing** **the** **seed** **,** **is** **within** **this** **tent** **,** **it** **having** **been** **built**
这 冢 的 地球 , 包含 这 种子 , 是 之内 这 帐篷 , 它 拥有 到过 建造
[raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
round **it** **,**
圆形的 它 ,

盛放种子的土堆位于这个帐篷内，帐篷是围绕着它建造的。

[ɪn][fækt] .
in **fact** **.**
在 事实 .

实际上。

[ðə; ði]['dʒʌglər] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrz] [tuː; tə]['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [klɔːθ] [ɪz] [tuː] [θɪn] ,
The **juggler** **suddenly** **appears** **to** **notice** **that** **the** **cloth** **is** **too** **thin** **,**
这 杂耍演员 突然 出现 到 注意 那 这 布 是 也 薄的 ,

杂耍演员突然似乎注意到布料太薄了。

[ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,
allowing **the** **interior** **to** **be** **seen** **through** **it** **,**
允许 这 内部的 到 是 已见 通过 它 ,

使人能够透过它看到内部，

[ænd; ənd] ['proʊsiːdz] [tuː; tə]['kʌvər] [ðə; ði] [tent] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θɪkər] [piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ] .
and **proceeds** **to** **cover** **the** **tent** **with** **a** **thicker** **piece** **of** **cloth** **.**
和 收益 到 覆盖 这 帐篷 和 一个 较厚 片 的 布 .

然后，他用一块更厚的布盖住了帐篷。

[ðə; ði]['kɑːndʒərər][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [hæz; həz][ə; eɪ][ræg] [dɑːl] ,
The **conjuror** **in** **this** **case** **has** **a** **rag** **doll** **,**
这 魔术师 在 这 案件 有 一个 抹布 玩具娃娃 ,

这位魔术师手里拿着一个布娃娃。

[wɪtʃ] [hiː; hi]['juːzɪz] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['westərn] [mə'dʒɪʃnz] [juːz][ðer; ðər][wɑːndz] ;
which **he** **uses** **very** **much** **as** **our** **Western** **magicians** **use** **their** **wands** **;**
哪个 他 用途 非常 很多 作为 我们的 西 魔术师 使用 他们的 魔杖 ;

他使用魔法的方式与我们西方的魔法师使用魔杖的方式非常相似；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hiː; hi]['prəʊsiːdz][tuː; tə] [meɪk] ['paːsiz]['oʊvər][ðə; ði][tent] , [ə'baʊt][ðə; ði] [siːd]

and	with	this	he	proceeds	to	make	passes	over	the	tent	,	about	the	seed
和	和	这	他	收益	到	制作	通过	超过	这	帐篷	,	关于	这	种子

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði][tent] ,

inside	the	tent	,
里面	这	帐篷	,

于是他开始在帐篷里来回踱步，谈论帐篷里的种子。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

ETC。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ]['wɔːtərz][ðə; ði] [siːd] ['sevrəl] [taɪmz] .

He	also	waters	the	seed	several	times	.
他	还	水	这	种子	一些	时代	.

他还多次给种子浇水。

['æftər][ə; eɪ][taɪm] , [ðə; ði] [klɔːθ] [ɪz] ['lɪftɪd] [ʌp] ,

After	a	time	,	the	cloth	is	lifted	up	,
后	一个	时间	,	这	布	是	抬起	向上	,

过了一会儿，布被掀开了。

[ænd; ənd][ðə; ði][spek'teitəs] [siː] [ðæt][ðə; ði] [triː] [ɪz] ['sevrəl] [ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] .

and	the	spectators	see	that	the	tree	is	several	inches	in	height	.
和	这	观众	看	那	这	树	是	一些	英寸	在	高度	.

观众们看到这棵树有好几英寸高。

[ðɪs] [pər'fɔːrməns] [ɪz] [rɪ'piːtɪd] ['sevrəl] [taɪmz] , [ðə; ði]['paːsiz] , ['wɔːtərɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

This	performance	is	repeated	several	times	,	the	passes	,	waterings	,	etc	.	,
这	表现	是	重复	一些	时代	,	这	通过	,	浇水	,	ETC	.	,

['biːɪŋ] [gɔːn] [θruː] [iːtʃ] [taɪm] ,

being	gone	through	each	time	,
存在	已消失	通过	每个	时间	,

这段表演会重复多次，每次都要进行同样的流程，包括洒水等等。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ][weɪt][ʌv; əv] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ɪz] [ni'sesiteitid] ,

and	generally	a	wait	of	several	minutes	is	necessitated	,
和	一般来说	一个	等待	的	一些	分钟	是	必要	,

通常需要等待几分钟。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [weɪts] [ðə; ði]['kɑːndʒərər] [pɝ'fɔrmz] [sʌm; səm] ['ʌðər] [trɪk] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['daɪvɪŋ]

during	which	waits	the	conjuror	performs	some	other	trick	,	such	as	the	diving
期间	哪个	等待	这	魔术师	表演	一些	其他	诡计	,	这样的	作为	这	潜水

[dʌk] ,

duck	,
鸭子	,

在此期间，魔术师会表演其他魔术，例如潜水鸭魔术。

[ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd] [bɔːlz] , [ɔːr][ðə; ði] ['kʌlərd] [sændz] , [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪk'spleɪn]['leɪtər][ɑːn]

the	cups	and	balls	,	or	the	colored	sands	,	all	of	which	I	shall	explain	later	on
这	杯子	和	球	,	或者	这	有色	沙子	,	全部	的	哪个	我	将	解释	之后	在

.

:
.

杯子和球，或者彩色沙子，这些我稍后会解释。

[æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ðə; ði]['dʒʌglər] [rɪ'muːvz] [ðə; ði] [klɔːθ] ,

At	the	conclusion	of	the	performance	the	juggler	removes	the	cloth	,
在	这	结论	的	这	表现	这	杂耍演员	移除	这	布	,

表演结束后，杂耍演员取下了布料。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mæŋgoʊ][ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] [groʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'spektəbl] [haɪt] .

and	the	mango	is	found	to	have	grown	to	a	very	respectable	height	.
和	这	芒果	是	成立	到	有	生长	到	一个	非常	可敬	高度	.

而且这棵芒果树长得相当高了。

[naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] :

Now	for	the	explanation	:
现在	为了	这	解释	:

现在来解释一下:

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ðə; ði][ræg] [dɑːl] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kɑːndʒərər]['juːzɪz][ɪz] ['hɑːloʊ] ,

In	the	first	place	,	the	rag	doll	which	the	conjuror	uses	is	hollow	,
在	这	第一的	地方	,	这	抹布	玩具娃娃	哪个	这	魔术师	用途	是	空洞的	,

首先，魔术师使用的布娃娃是空心的。

[ænd; ənd] [kən'teɪnz] , ['foʊldɪd][ʌp] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] [ʃuːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæŋgoʊ] - [triː] .

and	contains	,	folded	up	within	it	,	a	shoot	of	the	mango	-	tree	.
和	包含	,	折叠	向上	之内	它	,	一个	射击	的	这	芒果	-	树	.

里面包裹着一根芒果树的嫩芽。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] of18

In	the	course	of18
在	这	课程	of18

在18年的过程中

['meɪkɪŋ] ['paːsiz]['oʊvər][ðə; ði] [siːd] [hiː; hi][iks'trækts] [ðɪs] [ʃuːt] ,

making	passes	over	the	seed	he	extracts	this	shoot	,
制作	通过	超过	这	种子	他	提取物	这	射击	,

他反复揉搓种子，最终取出了这株幼苗。

[ænd; ənd] ['ɪnsɜːrt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [wedʒd] - ['oʊpən][end][ʌv; əv][ðə; ði] [siːd] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tɪl] [rɪ'muːvd] .

and	inserts	it	in	the	wedged	-	open	end	of	the	seed	,	where	it	remains	until	removed	.
和	插入件	它	在	这	楔形	-	打开	结尾	的	这	种子	,	在哪里	它	遗迹	直到	已移除	.

并将其插入种子楔形开口的一端，它会一直留在那里直到被取出。

[ðə; ði]['kɑːndʒərər][kʊd; kəd] [naʊ] [ʃoʊ] [ðɪs] [ʃuːt] ,

The	conjuror	could	now	show	this	shoot	,
这	魔术师	可以	现在	展示	这	射击	,

魔术师现在可以展示这支枪了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [luːz] [ɪn] [ɪ'fektɪvnəs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [suːn] ,

but	it	would	lose	in	effectiveness	to	show	it	so	soon	,
但	它	会	失去	在	效力	到	展示	它	所以	很快	,

但这么快就展示出来，效果就会大打折扣。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n][hiː; hi] [pɜˈfɔrmz] [ðə; ði]['maɪnər] [trɪks] [ɪn][ðə; ði]['ɪntərv(ə)l] .

and	for	that	reason	he	performs	the	minor	tricks	in	the	interval	.
和	为了	那	原因	他	表演	这	次要的	技巧	在	这	间隔	.

因此，他会在间隙表演一些小把戏。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] ['reɪzɪz] [ðə; ði] [klɔːθ] ,

When	he	returns	to	the	tent	and	raises	the	cloth	,
什么时候	他	返回	到	这	帐篷	和	提高	这	布	,

当他回到帐篷并掀开帷幔时，

[ðɪs] [ʃuːt] [ɪz] [siːn] ['spraʊtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

this	shoot	is	seen	sprouting	from	the	ground	.
这	射击	是	已见	发芽	从	这	地面	.

可以看到这株幼苗从地面冒了出来。

[ðə; ði]['kɑ:ndʒərər] [ðen] [lets] [ðə; ði] [klɔ:θ] [fɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ə'gen] ,

The	conjuror	then	lets	the	cloth	fall	to	the	ground	again	,
这	魔术师	然后	让我们	这	布	落下	到	这	地面	再次	,

然后，魔术师让布再次落到地上。

[ænd; ənd] ['proʊsi:dz] [tu:; tə] [meɪk] [mɔ:r] ['pa:siz]['oʊvər][ðə; ði] [si:d] .

and	proceeds	to	make	more	passes	over	the	seed	.
和	收益	到	制作	更多的	通过	超过	这	种子	.

然后继续对种子进行更多次的碾压。

['dʊrɪŋ] [ði:z] ['pa:siz][hi:; hi]['mænɪdʒɪz][tu:; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði] [smɔ:l] [ʃu:t] [frʌm; frəm][ðə; ði]

During	these	passes	he	manages	to	extract	the	small	shoot	from	the
期间	这些	通过	他	管理	到	提炼	这	小的	射击	从	这

[si:d] ,

seed	,
种子	,

在这些过程中，他设法将小芽从种子中取出。

[ænd; ənd] [rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][ræg] [dɑ:l] [ə'gen] .

and	replace	it	in	the	rag	doll	again	.
和	代替	它	在	这	抹布	玩具娃娃	再次	.

然后把它放回布娃娃里。

[hi:; hi] [ðen] ['pleɪsɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər] [ʃu:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [ɪn][ðə; ði][slɪt][end][ʌv; əv][ðə; ði]

He	then	places	a	much	larger	shoot	of	the	tree	in	the	slit	end	of	the
他	然后	地方	一个	很多	更大的	射击	的	这	树	在	这	缝隙	结尾	的	这

['mæŋgoʊ] [si:d] .

mango	seed	.
芒果	种子	.

然后，他将树上一根粗壮得多的枝条插入芒果种子的切口端。

[ðɪs] ['lɑ:rdʒər] [bræntʃ] [wʌz; wəz] [kən'si:ld] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [klɔ:θ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kɑ:ndʒərər] [pleɪst]

This	larger	branch	was	concealed	in	the	second	cloth	which	the	conjuror	placed
这	更大的	分支	曾是	暗	在	这	第二	布	哪个	这	魔术师	放置

[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [tent] ,

around	his	tent	,
大约	他的	帐篷	,

这根较大的树枝藏在魔术师搭在帐篷周围的第二块布里。

['æftər] [dɪs'kʌvərɪŋ] , [ə'pærəntli] [baɪ]['æksɪdənt] , [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] [klɔ:θ] [wʌz; wəz][soʊ] [θɪn] [æz; əz]

after	discovering	,	apparently	by	accident	,	that	the	first	cloth	was	so	thin	as
后	发现	,	显然	经过	事故	,	那	这	第一的	布	曾是	所以	薄的	作为

[tu:; tə][bi:; bi]['semi] - [træns'pærənt] .

to	be	semi	-	transparent	.
到	是	半	-	透明的	.

在偶然发现第一块布非常薄，几乎是半透明的之后。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv] [ðɪs] ['sekənd] [klɔ:θ] [wʌz; wəz] [kən'teɪnd] [ðə; ði]['mæŋgoʊ] - [tri:] [ʃu:t] [ʌv; əv]

Within	the	folds	of	this	second	cloth	was	contained	the	mango	-	tree	shoot	of
之内	这	折叠	的	这	第二	布	曾是	包含	这	芒果	-	树	射击	的

['lɑ:rdʒər][saɪz] .

larger	size	.
更大的	尺寸	.

在第二块布的褶皱里，包裹着一根较大的芒果树嫩芽。

[ðə; ði] [tri:] [ɪz] [naʊ] [groʊn] [tu:; tə][ɪts] [fʊl] [saɪz][ænd; ənd] [maɪt] [bi:; bi] [ʃoʊn] [ɪ'mi:diətli] ,

The	tree	is	now	grown	to	its	full	size	and	might	be	shown	immediately	,
这	树	是	现在	生长	到	它是	满的	尺寸	和	可能	是	所示	立即地	,

这棵树现在已经长到完全成熟，可以立即展出了。

[bʌt; bət] , [fɔːr; fər] [ɪˈfekt] , [ðə; ði][ˈkɑːndʒərər] [əˈgen] [weɪts] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔːr] [ˈʃoʊɪŋ]

but	,	for	effect	,	the	conjuror	again	waits	for	several	minutes	before	showing
但	,	为了	影响	,	这	魔术师	再次	等待	为了	一些	分钟	前	显示

[ðə; ði] [groʊθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɒnlʊkəz] .

the	growth	to	his	onlookers	.
这	生长	到	他的	旁观者	.

但为了达到效果，魔术师又等了几分钟才向旁观者展示魔术效果。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [triː] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈpɪr] [ˌɔːltəˈgeðər] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

Sometimes	the	tree	is	made	to	disappear	altogether	at	the	end	of	the
有时	这	树	是	制成	到	消失	共	在	这	结尾	的	这

[pərˈfɔːrməns] ,

performance	,
表现	,

有时，演出结束时，这棵树会被完全消失。

[laɪk][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɪn][ðə; ði][əˈreɪbiən] [naɪts] .

like	the	palace	in	the	Arabian	Nights	.
喜欢	这	宫殿	在	这	阿拉伯	夜晚	.

就像《一千零一夜》里的宫殿一样。

[wen] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , [ðə; ði][ˈkɑːndʒərər][hæz; həz][ɪkˈstræktɪd][ðə; ði] [brəntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːd]

When	this	is	the	case	,	the	conjuror	has	extracted	the	branch	from	the	seed
什么时候	这	是	这	案件	,	这	魔术师	有	提取	这	分支	从	这	种子

,

,
,

在这种情况下，施法者已经从种子中提取出了枝条。

[ænd; ənd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [ˌaɪ ˈtiː][ˈʌndər][ðə; ði][ˈkɑːrpɪt][ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] .

and	managed	to	conceal	it	under	the	carpet	on	which	he	was	sitting	.
和	管理	到	隐藏	它	在下面	这	地毯	在	哪个	他	曾是	坐着	.

他设法将它藏在了他所坐的地毯下面。

[ðɪs] [ɪz] [ˈgæðərd] [ʌp][ænd; ənd] [rɪˈmuːvd] [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌentərˈteɪnmənt] . -

This	is	gathered	up	and	removed	at	the	close	of	the	entertainment	.	19
这	是	聚集	向上	和	已移除	在	这	关闭	的	这	娱乐	.	-

娱乐活动结束后，这些东西会被收集起来并移除。19

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [ˈdaʊtləs] , [ˈʌðər] [ˈmeθədz] [ʌv; əv] [pərˈfɔːrmɪŋ] [ðɪs] [ˈmæŋgoʊ] - [triː] [trɪk] .

There	are	,	doubtless	,	other	methods	of	performing	this	mango	-	tree	trick	.
那里	是	,	毫无疑问	,	其他	方法	的	表演	这	芒果	-	树	诡计	.

毫无疑问，还有其他方法可以实现这个芒果树魔术。

[ˈkɛlɚ] [dɪˈskraɪbz] [ə; eɪ] [ˈmeθəd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pərˈfɔːrmər] [kənˈsiːld] [ˈsevrəl] [ʃuːts] [ʌv; əv][ðə; ði]

Kellar	describes	a	method	in	which	the	performer	concealed	several	shoots	of	the
凯勒	描述	一个	方法	在	哪个	这	演员	暗	一些	芽	的	这

[triː] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈsaɪzɪz] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz] [sliːvz] ,

tree	of	various	sizes	within	his	sleeves	,
树	的	各种各样的	尺寸	之内	他的	袖子	,

凯勒描述了一种方法，表演者将几根大小不一的树枝藏在袖子里。

[ænd; ənd] [prəˈduːst] [ðem; ðəm][ɪn][tɜːrn] , [ˈʌndər] [ˈkʌvər][ʌv; əv][ðə; ði] [klɔːθ] .

and	produced	them	in	turn	,	under	cover	of	the	cloth	.
和	生产	他们	在	转动	,	在下面	覆盖	的	这	布	.

然后，在布料的掩护下，一一生产出来。

[æz; əz] , [haʊˈevər] , [ˈhɪnduː; ˌhɪnˈduː] [fəˈkɪr] [ˈseldəm] [wer] [roʊbz][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,

As	,	however	,	Hindu	fakirs	seldom	wear	robes	of	the	kind	,
作为	,	然而	,	印度教徒	苦行僧	很少	穿	长袍	的	这	种类	,

然而，印度教苦行僧很少穿这种长袍，

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['meθəd] ['seldəm] [juːst] .

I	think	we	may	say	that	this	is	a	method	seldom	used	.
我	思考	我们	可能	说	那	这	是	一个	方法	很少	用过的	.

我认为我们可以说这是一种很少使用的方法。

[sʌm; səm]['kɑːndʒərərz]['kʌvər][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [siːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bæskɪt] ;

Some	conjurors	cover	the	growing	seed	with	a	basket	;
一些	魔术师	覆盖	这	生长	种子	和	一个	篮子	;

有些魔术师会用篮子盖住正在发芽的种子;

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ðer; ðər][ɪz]['prɑːbəbli] [ruːm] [fɔːr; fər] [kən'siːlmənt] [ʌv; əv] [ʃuːts]

and	when	this	is	the	case	there	is	probably	room	for	concealment	of	shoots
和	什么时候	这	是	这	案件	那里	是	大概	房间	为了	隐蔽	的	芽

[ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [wɪ'ðɪn] ['siːkrət] [kəm'pɑːtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] ['bæskɪt] .

of	the	tree	within	secret	compartments	of	the	covering	basket	.
的	这	树	之内	秘密	隔间	的	这	覆盖	篮子	.

在这种情况下，很可能可以在覆盖篮子的秘密隔间内藏匿树芽。

[ðə; ði] ['bæskɪt] [trɪk] .

THE	BASKET	TRICK	.
这	篮子	诡计	.

篮筐技巧。

[aɪ] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] “ ['bæskɪt] [trɪk] .

I	now	come	to	the	“	basket	trick	.
我	现在	来	到	这	“	篮子	诡计	.

现在我要讲讲“篮子技巧”。

” [fɔːr; fər] [ðɪs] [trɪk] [ðə; ði]['dʒʌglər] [brɪŋz] ['fɔːrwərd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , ['oʊv(ə)l]['bæskɪt] , [pɪ'kjuːliərli] [kən'strʌktɪd] ,

”	For	this	trick	the	juggler	brings	forward	a	large	,	oval	basket	,	peculiarly	constructed	,
”	为了	这	诡计	这	杂耍演员	带来	向前	一个	大的	,	椭圆形	篮子	,	奇特地	建造	,

“为了表演这个魔术，杂耍演员拿出一个形状奇特的大型椭圆形篮子，

['biːɪŋ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][æt; ət][ðə; ði]['bɑːtəm] [ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .

being	much	larger	at	the	bottom	than	at	the	top	.
存在	很多	更大的	在	这	底部	比	在	这	顶部	.

底部比顶部大得多。

['prɑːbəbli] ['nɪrli] ['evri] [wʌn][ɪz][fə'mɪliər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ðiːz] ['bæskəts] .

Probably	nearly	every	one	is	familiar	with	the	shape	of	these	baskets	.
大概	几乎	每一个	一	是	熟悉的	和	这	形状	的	这些	篮子	.

几乎每个人都熟悉这些篮子的形状。

[ðə; ði][lɪd][ɪz][pər'hæps] - [ɪntʃɪz] [baɪ] - [ɪntʃɪz] , [ænd; ənd][ɪz]['oʊv(ə)l] ,

The	lid	is	perhaps	30	inches	by	18	inches	,	and	is	oval	,
这	盖	是	也许	-	英寸	经过	-	英寸	,	和	是	椭圆形	,

盖子尺寸大约为30英寸乘18英寸，形状为椭圆形。

[waɪl] [ðə; ði]['bæskɪt][ɪt'self] [spredz] [aʊt][tuː; tə][ə'baʊt][fɔːr] [fiːt] ['sɛvən] [ɪntʃɪz] [baɪ][ˌtuː'tuː] [fiːt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [æt; ət][ðə; ði]['bɑːtəm] .

while	the	basket	itself	spreads	out	to	about	4	feet	7	inches	by	2	feet	6	inches	at	the	bottom	.
尽管	这	篮子	本身	传播	出去	到	关于	4	脚	7	英寸	经过	2	脚	6	英寸	在	这	底部	.

而篮子本身底部展开的尺寸约为 4 英尺 7 英寸 x 2 英尺 6 英寸。

['rʌfli] , [ðə; ði]['bæskɪt] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l][ə; eɪ][hjuːdʒ] [eg] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]['oʊpənɪŋ]
Roughly , the basket may be said to resemble a huge egg , with an opening
大致 , 这 篮子 可能 是 说 到 类似 一个 巨大的 蛋 , 和 一个 开幕
[ɪn][wʌn][saɪd] .
in one side .
在 一 边 .

粗略地说，这个篮子类似于一个巨大的鸡蛋，一侧有一个开口。

[ðɪs] [ɪz] [ʃoʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns] ['empti] ,
This is shown to the audience empty ,
这 是 所示 到 这 观众 空的 ,

向观众展示的是空无一物的画面。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɔːr] [bɔɪ] [ɪz] [brɔːt] ['fɔːrwərd][baɪ][ðə; ði]['kɑːndʒərər] .
and a man or boy is brought forward by the conjuror .
和 一个 男人 或者 男生 是 带来 向前 经过 这 魔术师 .

魔术师带出一个男人或男孩。

[ðɪs] [bɔɪ] [werz] [sʌm; səm] [kən'spɪkjuəs] ['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] — [ə; eɪ]['skɑːrlət]['tɜːrbən][ɔːr]['dʒækɪt] .
This boy wears some conspicuous article of clothing — a scarlet turban or jacket .
这 男生 穿着 一些 显眼的 文章 的 衣服 — 一个 猩红 头巾 或者 夹克 .

这个男孩穿着一件显眼的衣服——一条猩红色的头巾或外套。

[hiː; hi][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['bæskɪt] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'pærəntli] [dʒʌst][fɪts] , occupy20
He is placed in the basket , into which he apparently just fits , occupy20
他 是 放置 在 这 篮子 , 进入 哪个 他 显然 只是 适合 , occupy20

他被放进篮子里，篮子似乎刚好能装下他，占了20个位置。

[ɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
ing the whole of it .
ing 这 所有的 的 它 .

把整个过程都做一遍。

[ðə; ði][lɪd][ɪz] [pleɪst] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['blæŋkɪt][ɪz] [θroʊn] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,
The lid is placed upon his head , and a large blanket is thrown over it ,
这 盖 是 放置 之上 他的 头 , 和 一个 大的 毯子 是 抛掷 超过 它 ,

盖子被放在他的头上，然后又盖上一条大毯子。

[kəm'pliːtli] ['kʌvərɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['bæskɪt] .
completely covering him and the basket .
完全地 覆盖 他 和 这 篮子 .

完全盖住了他和篮筐。

[hiː; hi][ɪz] [siːn] [tuː; tə][sɪŋk] [daʊn] ['grædʒuəli] [ʌn'tɪl][hiː; hi]['faɪnəli] [ˌdisə'piəz] ['ɪntuː][ðə; ði]['bæskɪt]
He is seen to sink down gradually until he finally disappears into the basket
他 是 已见 到 下沉 向下 逐步地 直到 他 最后 消失 进入 这 篮子
[ˌɔːltə'geðər] ,
altogether ,
共 ,

人们看到他逐渐下沉，直到最终完全消失在篮子里。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɪd]['rezəmeɪz][ɪts]['nætʃ(ə)rəl][pə'zɪʃ(ə)n]['oʊvər][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] .
and the lid resumes its natural position over the opening .
和 这 盖 简历 它是 自然的 位置 超过 这 开幕 .

盖子恢复到开口处的自然位置。

[ðə; ði][pər'fɔːrmər] [naʊ] [rɪ'muːvz] [ðə; ði] [klɔːθ] [ænd; ənd]['proʊsiːdz][tuː; tə][rʌn][ðə; ði]['bæskɪt] [θruː]
The performer now removes the cloth and proceeds to run the basket through
这 演员 现在 移除 这 布 和 收益 到 跑步 这 篮子 通过
[ænd; ənd] [θruː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːrd] [hiː; hi][hæz; həz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
and through with a sword he has in his hand .
和 通过 和 一个 剑 他 有 在 他的 手 .

表演者随后取下布，用手中的剑将篮子刺穿。

['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bæskɪt][ɪz] [pɪrst] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ,

Every	part	of	the	basket	is	pierced	in	this	manner	,
每一个	部分	的	这	篮子	是	穿孔	在	这	方式	,

篮子的每个部分都以这种方式穿孔。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [kɪld] ,

and	it	appears	as	though	the	boy	must	be	killed	,
和	它	出现	作为	尽管	这	男生	必须	是	被杀	,

看来这个男孩必须被处死。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['sʌmhaʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪm'self] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

even	if	he	somehow	managed	to	conceal	himself	within	it	.
甚至	如果	他	不知何故	管理	到	隐藏	他自己	之内	它	.

即使他设法将自己隐藏在其中。

[ðə; ði]['dʒʌglər] [naʊ] [rɪ'pleɪsɪz] [ðə; ði]['blæŋkɪt]['oʊvər][ðə; ði]['bæskɪt] , ['pleɪsɪz][hɪz; ɪz][hændz]['ʌndər][ˌaɪ 'tiː] ,

The	juggler	now	replaces	the	blanket	over	the	basket	,	places	his	hands	under	it	,
这	杂耍演员	现在	替换	这	毯子	超过	这	篮子	,	地方	他的	双手	在下面	它	,

杂耍演员现在把毯子重新盖在篮子上，把手放在篮子下面。

[ænd; ənd] [rɪ'muːvz] [ðə; ði]['bæskɪt][lɪd] , ['θroʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][wʌn][saɪd] .

and	removes	the	basket	lid	,	throwing	it	to	one	side	.
和	移除	这	篮子	盖	,	投掷	它	到	一	边	.

然后取下篮子盖，扔到一边。

[hiː; hi] [ðen] ['pleɪsɪz][hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][ðə; ði]['bæskɪt][ɪt'self][ænd; ənd] [rɪ'muːvz] [ðə; ði]['tɜːrbən][ænd; ənd]

He	then	places	his	hand	into	the	basket	itself	and	removes	the	turban	and
他	然后	地方	他的	手	进入	这	篮子	本身	和	移除	这	头巾	和

[ðə; ði]['dʒækɪt] ,

the	jacket	,
这	夹克	,

然后他将手伸进篮子里，取下了头巾和外套。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [θroʊz] [tuː; tə] one21

which	he	throws	to	one21
哪个	他	投掷	到	one21

他把它扔给了 one21

[saɪd] .

side	.
边	.

边。

[ðə; ði]['bɑːdi][hæz; həz] [ə'pærəntli] ['dɪsə'pɪrd] !

The	body	has	apparently	disappeared	!
这	身体	有	显然	消失	!

尸体似乎已经消失了！

[tuː; tə] [meɪk] ['mætərz] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['dʒʌglər] ['sʌd(ə)nli] [dʒʌmps] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]

To	make	matters	more	certain	,	however	,	the	juggler	suddenly	jumps	right	into	the
到	制作	事情	更多的	肯定	,	然而	,	这	杂耍演员	突然	跳跃	正确的	进入	这

['bæskɪt] ,

basket	,
篮子	,

然而，为了更加确定无疑，杂耍演员突然跳进了篮子里。

[stæmps] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ber] [fiːt] , [ænd; ənd]['ɛndz][baɪ] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][hɪm'self] .

stamps	about	with	his	bare	feet	,	and	ends	by	sitting	in	it	himself	.
邮票	关于	和	他的	裸	脚	,	和	结束	经过	坐着	在	它	他自己	.

他光着脚在地上跺来跺去，最后自己也坐了进去。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['bæskɪt] [wʌz; wəz]['oʊnli][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][kən'teɪn]

As	it	was	formerly	seen	that	the	basket	was	only	large	enough	to	contain
作为	它	曾是	以前	已见	那	这	篮子	曾是	仅有的	大的	足够的	到	包含

[ðə; ði] [bɔɪ] ,

the	boy	,
这	男生	,

因为之前已经发现这个篮子只够装下一个男孩，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [kən'siːld] [ɪn][ɔːr] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

it	seems	impossible	that	he	can	now	be	concealed	in	or	about	it	.
它	似乎	不可能的	那	他	能	现在	是	暗	在	或者	关于	它	.

他现在似乎不可能藏身于其中或附近。

[ðə; ði]['kɑːndʒərər] [ðen] [rɪ'pleɪsɪz] [ðə; ði]['tɜːrbən][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒækɪt][ɪn][ðə; ði]['bæskɪt] , [rɪ'pleɪsɪz]

The	conjuror	then	replaces	the	turban	and	the	jacket	in	the	basket	,	replaces
这	魔术师	然后	替换	这	头巾	和	这	夹克	在	这	篮子	,	替换

[ðə; ði][lɪd] ,

the	lid	,
这	盖	,

然后，魔术师将头巾和外套放回篮子里，盖上盖子。

[ænd; ənd] [rɪ'muːvz] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] .

and	removes	the	blanket	.
和	移除	这	毯子	.

然后拿走毯子。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][dɑːrts]['fɔːrwərd] , ['kæriɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['blæŋkɪt] ,

Suddenly	he	darts	forward	,	carrying	with	him	the	blanket	,
突然	他	飞镖	向前	,	携带	和	他	这	毯子	,

他突然向前冲去，手里还拿着毯子。

[ænd; ənd] ['snætʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lætər] [æz; əz] [ɪf] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ]['bɑːdi] ,

and	snatches	in	the	air	with	the	latter	as	if	catching	a	body	,
和	抢夺	在	这	空气	和	这	后者	作为	如果	捕捉	一个	身体	,

然后像抓住尸体一样，用后者在空中猛扑过去。

[ænd; ənd][goʊz] [bæk] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['dʒæbərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['bæskɪt] ,

and	goes	back	with	much	excitement	and	much	jabbering	to	the	basket	,
和	去	后退	和	很多	激动	和	很多	喋喋不休	到	这	篮子	,

然后他兴奋地叽叽喳喳地回到篮筐边。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['kʌvərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blæŋkɪt] ; [wen] ['sʌd(ə)nli] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi]

which	he	covers	with	the	blanket	;	when	suddenly	something	is	seen	to	be
哪个	他	封面	和	这	毯子	;	什么时候	突然	某物	是	已见	到	是

['muːvɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [klɔːθ] !

moving	under	the	cloth	!
移动	在下面	这	布	!

他用毯子盖住它；突然，他看到毯子下面有什么东西在动！

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði][lɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bæskɪt] [goʊz] [ʌp] .

Immediately	the	lid	of	the	basket	goes	up	.
立即地	这	盖	的	这	篮子	去	向上	.

篮子的盖子立刻升了起来。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][ðə; ði] [bɔɪ] , [klæd][ɪn][hɪz; ɪz]['dʒækɪt][ænd; ənd]['tɜːrbən] , [iː'məːdʒz] [frʌm; frəm]

In	another	moment	the	boy	,	clad	in	his	jacket	and	turban	,	emerges	from
在	其他	片刻	这	男生	,	覆膜	在	他的	夹克	和	头巾	,	出现	从

[ðə; ði]['bæskɪt] ,

the	basket	,
这	篮子	,

片刻之后，身穿外套、头戴头巾的男孩从篮子里走了出来。

[nʌn] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] ['traɪɪŋ] [ɪk'spɪriəns] .

none	the	worse	for	his	recent	trying	experience	.
没有任何	这	更糟	为了	他的	最近的	尝试	经验	.

尽管经历了最近的艰难时刻，但他并没有因此而受到伤害。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [ə'pærənt] ['mɑːrv(ə)l] .

I	shall	now	explain	this	apparent	marvel	.
我	将	现在	解释	这	明显	奇迹	.

现在我将解释这一看似奇妙的现象。

[ðə; ði]['ɪnstənt][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['blæŋkɪt][hiː; hi]['proʊsiːdz][tuː; tə][daɪ'vest][hɪm'self]

The	instant	the	boy	is	covered	with	the	blanket	he	proceeds	to	divest	himself
这	立即的	这	男生	是	涵盖	和	这	毯子	他	收益	到	剥离	他自己

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒækɪt][ænd; ənd]['tɜːrbən] ,

of	his	jacket	and	turban	,
的	他的	夹克	和	头巾	,

男孩刚一盖上毯子，就立刻脱掉了外套和头巾。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [di'pɔzits] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæskɪt] .

which	he	deposits	in	the	bottom	of	the	basket	.
哪个	他	存款	在	这	底部	的	这	篮子	.

他将它们放在篮子底部。

[hiː; hi] [naʊ] ['grædʒuəli] [sɪŋks] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌn'tɪl][hiː; hi][ɪz] [kəm'pliːtli] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

He	now	gradually	sinks	into	the	basket	until	he	is	completely	inside	it	and
他	现在	逐步地	水槽	进入	这	篮子	直到	他	是	完全地	里面	它	和

[ðə; ði][lɪd][ɪz]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['bæskɪt] .

the	lid	is	even	with	the	top	of	the	basket	.
这	盖	是	甚至	和	这	顶部	的	这	篮子	.

他渐渐沉入篮子里，直到完全被篮子包裹，篮子的盖子与篮子的顶部齐平。

[naʊ] [kʌmz] [ðə; ði] [tʃiːf] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [trɪk] — [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [kən'siːlmənt] [ʌv; əv]

Now	comes	the	chief	portion	of	the	trick	—	the	method	of	concealment	of
现在	来	这	首席	部分	的	这	诡计	—	这	方法	的	隐蔽	的

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bæskɪt] — [fɔːr; fər][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	boy	within	the	basket	—	for	he	does	not	escape	from	within	it	,
这	男生	之内	这	篮子	—	为了	他	做	不是	逃脱	从	之内	它	,

现在到了魔术最关键的部分——把男孩藏在篮子里的方法——因为他无法从篮子里逃脱。

[ɪn][ðə; ði]['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [trɪk] [naʊ] [dɪ'skraɪbd] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪnz] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] throughout22

in	the	version	of	the	trick	now	described	,	but	remains	within	it	throughout22
在	这	版本	的	这	诡计	现在	描述	,	但	遗迹	之内	它	throughout22

在现在描述的这个技巧版本中，但它始终贯穿其中[22]

[ðə; ði] [pər'fɔːrməns] .

the	performance	.
这	表现	.

演出。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['loʊər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bæskɪt][ɪz] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər]

It	will	be	remembered	that	the	lower	portion	of	the	basket	is	much	larger
它	将要	是	记得	那	这	降低	部分	的	这	篮子	是	很多	更大的

[ðæn; ðən][ðə; ði][tɑːp]['pɔːrʃ(ə)n] .

than	the	top	portion	.
比	这	顶部	部分	.

需要注意的是，篮子的下半部分比上半部分大得多。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bæskɪt] ['mænɪdʒɪz] , [ðen] , [soʊ][tu:; tə][kɜ:rl][hɪz; ɪz]['bɑ:di] [raʊnd] [ðə; ði] ['bæskɪt]

The	boy	within	the	basket	manages	,	then	,	so	to	curl	his	body	round	the	basket
这	男生	之内	这	篮子	管理	,	然后	,	所以	到	卷曲	他的	身体	圆形的	这	篮子

,

,

,

于是，篮筐里的男孩设法将身体蜷缩在篮筐周围。

[i:l] - [waɪz] , [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] ['ɔkjupaɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['aʊtər] [rɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæskɪt] , [soʊ] [tu:; tə]

eel	-	wise	,	that	he	is	occupying	the	entire	outer	rim	of	the	basket	,	so	to
鳗鱼	-	明智的	,	那	他	是	占领	这	全部的	外	轮缘	的	这	篮子	,	所以	到

[spi:k] ,

speak	,
说话	,

从鳗鱼的角度来看，他可以说占据了篮筐的整个外缘。

[ðʌs] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæskɪt] ([ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæskɪt] [də'rektli; daɪ'rektli]

thus	leaving	the	centre	of	the	basket	(	the	part	of	the	basket	directly
因此	离开	这	中心	的	这	篮子	(	这	部分	的	这	篮子	直接地

['ʌndər] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ]) ['empti] .

under	the	opening	)	empty	.
在下面	这	开幕	)	空的	.

因此，篮子的中心（开口正下方的篮子部分）就空了。

[wen] [ðə; ði] ['dʒʌglər] [rʌnz] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [θru:] [ðə; ði] ['bæskɪt] [hi:; hi] [teɪks] ['speʃ(ə)l] [peɪnz] [tu:; tə] [rʌn]

When	the	juggler	runs	his	sword	through	the	basket	he	takes	special	pains	to	run
什么时候	这	杂耍演员	跑步	他的	剑	通过	这	篮子	他	需要	特别的	疼痛	到	跑步

[ˌaɪ 'ti:] [θru:] [ðɪs] [ˌʌn'ɑ:kjupaɪd] [speɪs] ,

it	through	this	unoccupied	space	,
它	通过	这	空置	空间	,

当杂耍演员用剑穿过篮子时，他会特意让剑穿过这个空旷的空间。

['ɔ:lmoʊst] [ɪk'sklu:sɪvli] ; [ænd; ənd] , [baɪ] [ðə; ði] [kən'si:ld] [bɔɪ] ['rɪgəlɪŋ] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs]

almost	exclusively	;	and	,	by	the	concealed	boy	wriggling	from	place	to	place
几乎	只	;	和	,	经过	这	暗	男生	扭动	从	地方	到	地方

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bæskɪt] ,

within	the	basket	,
之内	这	篮子	,

几乎完全如此；而且，藏在篮子里的男孩在篮子里扭来扭去，

[ðə; ði] ['dʒʌglər] [ɪz] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [rʌn] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [θru:] ['ɔ:lmoʊst] ['evri] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn]

the	juggler	is	enabled	to	run	his	sword	through	almost	every	portion	of	it	in
这	杂耍演员	是	已启用	到	跑步	他的	剑	通过	几乎	每一个	部分	的	它	在

[tɜ:rn] ,

turn	,
转动	,

杂耍演员可以依次用剑穿过它的几乎每一个部分。

[ænd; ənd] [soʊ] [gɪv] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ɪts] [kəm'pli:t] ['emptinəs] .

and	so	give	the	appearance	of	its	complete	emptiness	.
和	所以	给	这	外貌	的	它是	完全的	空虚	.

因此，它看起来完全是空的。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [naʊ] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒʌglər] [kæn; kən] [pleɪs] [hɪz; ɪz] [hænd] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['bæskɪt]

It	will	now	be	seen	that	the	juggler	can	place	his	hand	inside	the	basket
它	将要	现在	是	已见	那	这	杂耍演员	能	地方	他的	手	里面	这	篮子

[ænd; ənd] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [dɪ'skɑ:rdɪd] ['dʒækɪt] [ænd; ənd] ['tɜ:rbən] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ;

and	remove	the	discarded	jacket	and	turban	at	any	time	;
和	消除	这	丢弃	夹克	和	头巾	在	任何	时间	;

现在可以看出，杂耍演员可以随时将手伸进篮子里，取出丢弃的外套和头巾；

['ɔːlsoʊ][ðə; ði][lɪd] , [ænd; ənd][tuː; tə][stæmp][ænd; ənd][sɪt][ɪn][ðə; ði]['bæskɪt] ,

also	**the**	**lid**	**,**	**and**	**to**	**stamp**	**and**	**sit**	**in**	**the**	**basket**	**,**
还	这	盖	,	和	到	邮票	和	坐	在	这	篮子	,

还有盖子，以及用来盖章并放在篮子里。

[sɪns] [ðə; ði] [speɪs] [hiː; hi]['ɑːkjupaɪz][ɪz] [ðæt] [left] [ˌʌn'ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] the23

since	**the**	**space**	**he**	**occupies**	**is**	**that**	**left**	**unoccupied**	**by**	**the**	**boy**	**in**	**the23**
自从	这	空间	他	占据	是	那	左边	空置	经过	这	男生	在	the23

因为他占据的空间是23岁男孩留下的空位。

['bæskɪt] .

basket	**.**
篮子	.

篮子。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ɪz]['oʊvər][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði]['bæskɪt] ,

So	**long**	**as**	**the**	**blanket**	**is**	**over**	**the**	**opening**	**in**	**the**	**basket**	**,**
所以	长的	作为	这	毯子	是	超过	这	开幕	在	这	篮子	,

只要毯子盖住篮子的开口，

[ðə; ði] [bɔɪ] [kæn; kən]['nevər][biː; bi] [siːn] .

the	**boy**	**can**	**never**	**be**	**seen**	**.**
这	男生	能	绝不	是	已见	.

男孩始终不见踪影。

[ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [ðen] [rɪ'pleɪsɪz] [ðə; ði]['dʒækɪt][ænd; ənd][ðə; ði]['tɜːrbən][ɪn][ðə; ði]['bæskɪt] ,

The	**magician**	**then**	**replaces**	**the**	**jacket**	**and**	**the**	**turban**	**in**	**the**	**basket**	**,**
这	魔术师	然后	替换	这	夹克	和	这	头巾	在	这	篮子	,

魔术师随后将外套和头巾放回篮子里。

[ænd; ənd] [rɪ'pleɪsɪz] [ðə; ði][lɪd] — [ɔːl] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði]['blæŋkɪt] .

and	**replaces**	**the**	**lid**	**—**	**all**	**this**	**before**	**removing**	**the**	**blanket**	**.**
和	替换	这	盖	—	全部	这	前	移除	这	毯子	.

然后盖上盖子——这一切都是在移除毯子之前完成的。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][lɪd][ɪz] [ə'gen] [pleɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði]['bæskɪt][ðə; ði] [bɔɪ] [ˌɪn'saɪd][slɪps][ɑːn][hɪz; ɪz]

As	**soon**	**as**	**the**	**lid**	**is**	**again**	**placed**	**upon**	**the**	**basket**	**the**	**boy**	**inside**	**slips**	**on**	**his**
作为	很快	作为	这	盖	是	再次	放置	之上	这	篮子	这	男生	里面	滑倒	在	他的

['dʒækɪt][ænd; ənd]['tɜːrbən] ,

jacket	**and**	**turban**	**,**
夹克	和	头巾	,

篮子盖子重新盖好后，里面的男孩立刻穿上外套，戴上头巾。

[ænd; ənd][ɪz] ['redi] [tuː; tə][ɪ'mɜːrdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði]['bæskɪt][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][lɪd][ɪz]

and	**is**	**ready**	**to**	**emerge**	**from**	**the**	**basket**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**lid**	**is**
和	是	准备好	到	出现	从	这	篮子	作为	很快	作为	这	盖	是

[wɪð'drɔːn] .

withdrawn	**.**
撤回	.

一旦盖子被取下，它就会立刻从篮子里钻出来。

[ðə; ði] ['snætʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ɪz][tu:; tə][dɪ'strækt][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	snatching	in	the	air	with	the	blanket	is	to	distract	the	attention	of	the
这	抢夺	在	这	空气	和	这	毯子	是	到	转移	这	注意力	的	这

['sɪtəz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bæskɪt] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] ['dɔnɪŋ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] — [sɪns] [sʌm; səm]

sitters	away	from	the	basket	while	the	boy	is	donning	his	clothes	—	since	some
保姆	离开	从	这	篮子	尽管	这	男生	是	穿戴	他的	衣服	—	自从	一些

[slaɪt] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæskɪt] [maɪt] [bi:; bi] ['noʊtɪst] [ænd; ənd][ðə; ði][spek'teitəs] [ðʌs]

slight	movement	of	the	basket	might	be	noticed	and	the	spectators	thus
轻微	移动	的	这	篮子	可能	是	注意到	和	这	观众	因此

[sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [ɔ:l'redi] [ˌɪn'saɪd] .

suspect	that	the	boy	is	already	inside	.
怀疑	那	这	男生	是	已经	里面	.

在男孩穿衣服的时候，用毯子在空中挥动是为了分散旁观者的注意力，让他们不注意到篮子——因为篮子的轻微移动可能会被注意到，从而让旁观者怀疑男孩已经进去了。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [si:n] [tu:; tə][bi:; bi][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['bæskɪt][æt; ət][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][ʌv; əv]

Sometimes	the	boy	is	seen	to	be	outside	the	basket	at	the	conclusion	of
有时	这	男生	是	已见	到	是	外部	这	篮子	在	这	结论	的

[ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] ,

the	performance	,
这	表现	,

有时人们会看到男孩在表演结束后站在篮筐外面。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['dɪstənt] [tri:] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

and	in	some	distant	tree	,	etc	.
和	在	一些	遥远	树	,	ETC	.

还有远处某棵树上等等。

[haʊ] [ɪz] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spleɪnd] ?

How	is	this	to	be	explained	?
如何	是	这	到	是	解释	?

这该如何解释?

([wʌn]) [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [tu:] [bɔɪz] , [ɪg'zæktli][ə'laɪk] , [ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ðə; ði]

(	1	)	There	may	be	two	boys	,	exactly	alike	,	the	first	of	which	remains	in	the
(	1	)	那里	可能	是	二	男孩们	,	确切地	同样	,	这	第一的	的	哪个	遗迹	在	这

['bæskɪt] ,

basket	,
篮子	,

（1）可能有两名男孩，长得一模一样，其中一名男孩留在篮子里，

[waɪl] [ðə; ði]['sekənd] , [drest] [laɪk][hɪm; ɪm] , [heilz][ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:] - [tɑ:p]

while	the	second	,	dressed	like	him	,	hails	the	onlookers	from	the	tree	-	top
尽管	这	第二	,	穿着	喜欢	他	,	冰雹	这	旁观者	从	这	树	-	顶部

[ænd; ənd] [kʌmz] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

and	comes	down	among	them	.
和	来	向下	之中	他们	.

第二个人穿着和他一样的衣服，从树顶上向围观者打招呼，然后走下树梢，来到围观者中间。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['ɪnstənt] [ðæt] ['ɛvri:ˌwənz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz][də'rektɪd][tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [tri:]

During	the	instant	that	everyone's	attention	is	directed	to	the	boy	in	the	tree
期间	这	立即的	那	每个人的	注意力	是	指导	到	这	男生	在	这	树

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃ] ,

and	his	approach	,
和	他的	方法	,

就在所有人的注意力都集中在树上的男孩和他的靠近上的那一刻，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bɔɪ] [meɪks] [gʊd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] , ['eɪdɪd][baɪ][ə; eɪ] [kən'fedərət] , [huː] [stændz][kloʊz]

the	**original**	**boy**	**makes**	**good**	**his**	**escape**	**,**	**aided**	**by**	**a**	**confederate**	**,**	**who**	**stands**	**close**
这	原来的	男生	制作	好的	他的	逃脱	,	协助	经过	一个	南方邦联	,	WHO	站立	关闭

[baɪ][ðə; ði]['bæskɪt] ,

by	**the**	**basket**	**,**
经过	这	篮子	,

原来的男孩在一名同伙的帮助下成功逃脱，这名同伙就站在篮子旁边。

[ænd; ənd][ɪn] [huːz] [hændz][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['blæŋkɪt] , ['pɑːrʃəli] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['bæskɪt] .

and	**in**	**whose**	**hands**	**is**	**a**	**large**	**blanket**	**,**	**partially**	**covering**	**the**	**basket**	**.**
和	在	谁	双手	是	一个	大的	毯子	,	部分	覆盖	这	篮子	.

他手里拿着一条大毯子，毯子部分盖住了篮子。

[ðə; ði] [bɔɪ] [is'keips] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] [kənfɛdɚəts] ['bɑːdi] .

The	**boy**	**escapes**	**behind**	**this**	**confederate's**	**body**	**.**
这	男生	逃脱	在后面	这	南方邦联的	身体	.

男孩躲在一名南方邦联士兵的尸体后面逃走了。

([ˌtuː'tuː]) [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] [ænd; ənd]

(	**2**	**)**	**There**	**is**	**also**	**a**	**method**	**of**	**causing**	**the**	**boy**	**to**	**disappear**	**and**
(	2	)	那里	是	还	一个	方法	的	导致	这	男生	到	消失	和

[ə'pɪr] [ɪn][ə; eɪ] [triː] - [tɑːp] ,

appear	**in**	**a**	**tree**	**-**	**top**	**,**
出现	在	一个	树	-	顶部	,

（2）还有一种方法可以让男孩消失，然后出现在树梢上。

[wɪ'ðaʊt] [im'plɔiŋ] ['eni] ['duːplɪkeɪt] [bɔɪ] [ɔːr] [kən'fedərət] .

without	**employing**	**any**	**duplicate**	**boy**	**or**	**confederate**	**.**
没有	雇用	任何	复制	男生	或者	南方邦联	.

不雇用任何替身或同伙。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , the24

In	**this**	**case**	**,**	**the24**
在	这	案件	,	the24

在这种情况下，24

['bæskɪt][ɪz] [pleɪst] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [kən'viːniənt] [wɔːl][ɔːr]['haɪdɪŋ] [pleɪs] ,

basket	**is**	**placed**	**within**	**a**	**few**	**feet**	**of**	**some**	**convenient**	**wall**	**or**	**hiding**	**place**	**,**
篮子	是	放置	之内	一个	很少	脚	的	一些	方便的	墙	或者	隐藏	地方	,

篮子放置在离方便的墙壁或隐蔽处几英尺远的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [trɪk] [ɪz] [pər'fɔːrmd] [ɑːn] [ðæt] [spɑːt] .

and	**the**	**trick**	**is**	**performed**	**on**	**that**	**spot**	**.**
和	这	诡计	是	执行	在	那	点	.

魔术就是在那个地方表演的。

['mætərz] [proʊ'siːd] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [ʌn'tɪl][ðə; ði][taɪm] [kʌmz] [fɔːr; fər] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ]

Matters	**proceed**	**very**	**much**	**as**	**before**	**until**	**the**	**time**	**comes**	**for**	**causing**	**the**	**boy**
事情	继续	非常	很多	作为	前	直到	这	时间	来	为了	导致	这	男生

[tuː; tə] ['vænɪʃ] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] [triː] .

to	**vanish**	**and**	**re**	**-**	**appear**	**in**	**the**	**tree**	**.**
到	消失	和	关于	-	出现	在	这	树	.

事情进展得和以前一样，直到让男孩消失并在树上重新出现的时机到来。

[wen] [ðɪs] [taɪm] [kʌmz] [ðə; ði]['dʒʌglər] [brɪŋz] ['fɔːrwərd] [fɔːr] [poʊlz] , [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,

When	**this**	**time**	**comes**	**the**	**juggler**	**brings**	**forward**	**four**	**poles**	**,**	**four**	**or**	**five**	**feet**	**in**	**height**	**,**
什么时候	这	时间	来	这	杂耍演员	带来	向前	四	杆子	,	四	或者	五	脚	在	高度	,

这时，杂耍艺人会拿出四根四五英尺高的杆子，

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['bæskɪt] ,

and	**these**	**are**	**stuck**	**in**	**the**	**ground**	**around**	**the**	**basket**	**,**
和	这些	是	卡住	在	这	地面	大约	这	篮子	,

它们被插在篮子周围的地面上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːndʒərər][hæz; həz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ə'sɪstənts] ['steɪʃənd] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
and **the** **conjuror** **has** **two** **or** **three** **assistants** **stationed** **on** **each** **side** **of** **the**
和 这 魔术师 有 二 或者 三 助理 驻 在 每个 边 的 这
['bæskɪt] ,
basket **,**
篮子 ,

魔术师在篮子两侧各安排两到三名助手。

[ə'sɪstɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bæskɪt] .
assisting **him** **,** **and** **standing** **a** **few** **feet** **from** **the** **basket** **.**
协助 他 , 和 常设 一个 很少 脚 从 这 篮子 .

协助他，站在离篮筐几英尺远的地方。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [bɔɪ] [ræps] [ʌp][hɪz; ɪz]['tɜːrbən][ænd; ənd]['dʒækɪt][ɪn][ə; eɪ] [klɔːθ] ,
In **this** **case** **the** **boy** **wraps** **up** **his** **turban** **and** **jacket** **in** **a** **cloth** **,**
在 这 案件 这 男生 卷饼 向上 他的 头巾 和 夹克 在 一个 布 ,

在这种情况下，男孩用布裹住了他的头巾和外套。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði]['bæskɪt] ,
while **in** **the** **basket** **,**
尽管 在 这 篮子 ,

在篮筐里的时候，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði]['kɑːndʒərər]['mænɪdʒɪz][tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv][ænd; ənd] [pæs] [aʊt][tuː; tə][wʌn]
and **this** **the** **conjuror** **manages** **to** **get** **hold** **of** **and** **pass** **out** **to** **one**
和 这 这 魔术师 管理 到 得到 抓住 的 和 经过 出去 到 一
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] ['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] [trɪk] ,
of **his** **assistants** **earlier** **in** **the** **trick** **,**
的 他的 助理 早些时候 在 这 诡计 ,

魔术师设法拿到了这个魔术道具，并在表演开始前将其交给了他的一个助手。

[waɪl] [ðə; ði]['bæskɪt][ɪz] ['biːɪŋ] ['kɑːnstəntli] ['kʌvərd] [ænd; ənd] [ʌn'kʌvərd] .
while **the** **basket** **is** **being** **constantly** **covered** **and** **uncovered** **.**
尽管 这 篮子 是 存在 不断地 涵盖 和 裸露 .

篮子不断地被盖上和揭开。

['prez(ə)ntli][ðə; ði]['kɑːndʒərərz][bɪ'gɪn][tuː; tə]['kwɑːrəl] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,
Presently **the** **conjurors** **begin** **to** **quarrel** **among** **themselves** **,**
目前 这 魔术师 开始 到 争吵 之中 他们自己 ,

这时，魔术师们开始互相争吵起来。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ʌðər] [bɪ'gɪn][tuː; tə] [pleɪ] [ə'pɑːn][tɑːm] - [tɑːmz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
and **at** **the** **same** **time** **others** **begin** **to** **play** **upon** **tom** **-** **toms** **,** **etc** **.**
和 在 这 相同的 时间 其他的 开始 到 玩 之上 汤姆 - 汤姆斯 , ETC .
,
,
,

与此同时，其他人开始演奏咚鼓等乐器。

['meɪkɪŋ] [æn; ən]['ɔːf(ə)l] [nɔɪz] [ænd; ənd] [dɪ'stræktɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][spek'teitəs] [ə'weɪ]
making **an** **awful** **noise** **and** **distracting** **the** **attention** **of** **the** **spectators** **away**
制作 一个 可怕 噪音 和 分散注意力 这 注意力 的 这 观众 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði]['bæskɪt] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] .
from **the** **basket** **containing** **the** **boy** **.**
从 这 篮子 包含 这 男生 .

发出可怕的噪音，分散了观众的注意力，使他们无法关注装有男孩的篮子。

['miːnwaɪl] [ðə; ði]['kɑːndʒərər][hæz; həz][prəʊ'kjʊəd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ] ,
Meanwhile **the** **conjuror** **has** **procured** **a** **large** **piece** **of** **cloth** **,**
同时 这 魔术师 有 采购 一个 大的 片 的 布 ,

与此同时，魔术师弄到了一大块布。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ə'tætʃt] [wʌn][end][ʌv; əv] [ðɪs] [strɪp][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][poʊlz] — [wʌn][ʌv; əv]

and	has	attached	one	end	of	this	strip	to	one	of	the	poles	—	one	of
和	有	随附的	一	结尾	的	这	条	到	一	的	这	杆子	—	一	的

[ðoʊz] ['nɪrəst] [ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] .

those	nearest	the	onlookers	.
那些	最近的	这	旁观者	.

并将这条带子的一端固定在其中一根杆子上——这根杆子离旁观者最近。

[hi:; hi] [ðen] ['proʊsi:dz][tu:; tə] [ə'tætʃ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔ:r] [ɪn][tɜ:rn] ,

He	then	proceeds	to	attach	it	to	each	of	the	other	four	in	turn	,
他	然后	收益	到	附	它	到	每个	的	这	其他	四	在	转动	,

然后他依次将它连接到其他四个物体上。

[ðʌs] [in'kləuzɪŋ] [ðə; ði]['bæskɪt][ɪn][ə; eɪ] ['ru:flis] [tent] , [ðə; ði] [frʌnt] [saɪd] — [ðə; ði][saɪd] ['nɪrəst] [ðə; ði]

thus	enclosing	the	basket	in	a	roofless	tent	,	the	front	side	—	the	side	nearest	the
因此	封闭	这	篮子	在	一个	无顶棚	帐篷	,	这	正面	边	—	这	边	最近的	这

['ɔ:diəns] — ['bi:ɪŋ] [ɪn'kloʊzd] [læst] .

audience	—	being	enclosed	last	.
观众	—	存在	内	最后的	.

这样就把篮子围在了一个没有屋顶的帐篷里，正面（靠近观众的一面）最后才被围起来。

[æt; ət] [li:st] , [soʊ][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] .

At	least	,	so	it	appears	.
在	至少	,	所以	它	出现	.

至少表面上看起来是这样。

[wʌt] [hæz; həz] ['ri:əli] ['hæpənd] , [haʊ'evər] [ɪz] [ðɪs] .

What	has	really	happened	,	however	is	this	.
什么	有	真的	发生	,	然而	是	这	.

然而，实际情况是这样的。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [ə'sɪstənts]

At	the	moment	when	the	noise	was	created	,	and	the	conjuror's	assistants
在	这	片刻	什么时候	这	噪音	曾是	创建	,	和	这	-	助理

began25

began25

就在噪音产生的那一刻，魔术师的助手们开始.....25

['kwɑ:rəlɪŋ, 'kwɑ:rlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][ðə; ði][spek'teitəs] - [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz]

quarreling	among	themselves	,	and	the	spectators	'	attention	was
争吵	之中	他们自己	,	和	这	观众	-	注意力	曾是

[ə'kɔ:rdɪŋli] [dɪ'stræktɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,

accordingly	distracted	as	much	as	possible	,
因此	愣	作为	很多	作为	可能的	,

他们互相争吵，观众的注意力也因此被尽可能地分散了。

[ðə; ði]['kɑ:ndʒərər] [krɔsiz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæskɪt][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

the	conjuror	crosses	in	front	of	the	basket	for	a	moment	,
这	魔术师	十字架	在	正面	的	这	篮子	为了	一个	片刻	,

魔术师在篮筐前短暂地穿过了一下，

[æz; əz] [ðoʊ] [tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɜ:rbəns] ,

as	though	to	ascertain	the	cause	of	the	disturbance	,
作为	尽管	到	探明	这	原因	的	这	干扰	,

仿佛是为了查明骚乱的原因，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][æn; ən]['ɪnstənt] [kən'si:lz] [ðə; ði]['bæskɪt][frʌm; frəm] [vju:] .

and	for	an	instant	conceals	the	basket	from	view	.
和	为了	一个	立即的	隐藏	这	篮子	从	看法	.

瞬间将篮子遮挡起来。

[ɪn] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [bɔɪ] [liːps] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bæskɪt] ,

In	that	instant	the	boy	leaps	from	the	basket	,
在	那	立即的	这	男生	跳跃	从	这	篮子	,

就在那一瞬间，男孩从篮筐上跳了下来。

[dɑːrts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [legz] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['kɑːndʒərərz] ,

darts	between	the	legs	of	one	of	the	assistant	conjurors	,
飞镖	之间	这	腿	的	一	的	这	助手	魔术师	,

他从其中一位助手魔术师的两腿之间快速闪过，

[ænd; ənd] [ɪz] [lɔːst] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [klɔːθ] [ɪz] [wɪð'drɔːn] [ðæt] [hæd; həd] [kən'siːld]

and	is	lost	behind	them	before	the	cloth	is	withdrawn	that	had	concealed
和	是	丢失的	在后面	他们	前	这	布	是	撤回	那	有	暗

[hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

his	escape	.
他的	逃脱	.

在他逃跑时，遮盖他逃跑的布被撤走，他便消失在了他们身后。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['teɪkən] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['sekənd] [ɔːr] [tuː] ,

It	has	taken	only	a	second	or	two	,
它	有	已采取	仅有的	一个	第二	或者	二	,

仅仅用了一两秒钟，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪntərv(ə)l] [ɪz] [soʊ] [ʃɔːrt] [noʊ] [wʌn] [ri'maːks] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] — [ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ðeɪ]

and	the	interval	is	so	short	no	one	remarks	upon	it	—	especially	as	they
和	这	间隔	是	所以	短的	不	一	评论	之上	它	—	尤其	作为	他们

[wɜːr; wər] [dɪ'stræktɪd] [baɪ] [ðə; ði] [nɔɪz] ,

were	distracted	by	the	noise	,
是	愣	经过	这	噪音	,

而且时间间隔很短，没有人注意到——尤其是在他们被噪音分散了注意力的情况下。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] .

etc	.	,	at	that	instant	.
ETC	.	,	在	那	立即的	.

等等，就在那一刻。

[ðə; ði] ['kerf(ə)l] [ɪn'kloʊʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæskɪt] ['sʌbsɪkwəntli] ['ɔːlsoʊ] [tendz] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði]

The	careful	enclosure	of	the	basket	subsequently	also	tends	to	convey	the
这	小心	外壳	的	这	篮子	随后	还	倾向于	到	传达	这

[ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [stɪl] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

impression	that	the	boy	is	still	within	it	.
印象	那	这	男生	是	仍然	之内	它	.

篮子被小心地围起来，也往往会给人一种印象，那就是男孩仍然在篮子里。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] [naʊ] [ɪ'skeɪpt] ; [hiː; hi] [hæz; həz] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['kɔːrnər] ,

But	he	has	now	escaped	;	he	has	turned	the	corner	,
但	他	有	现在	逃脱	;	他	有	转向	这	角落	,

但他现在已经逃脱了；他已经扭转了局面。

[ænd; ənd] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spek'teitəs] .

and	is	hidden	from	the	view	of	the	spectators	.
和	是	隐	从	这	看法	的	这	观众	.

并且从观众的视线范围内是看不到的。

[hiː; hi] ['kæriz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [klɔːθ] [kən'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʒækɪt] [ænd; ənd] ['tɜːrbən] , [wɪtʃ] [hiː; hi]

He	carries	with	him	the	cloth	containing	his	jacket	and	turban	,	which	he
他	携带	和	他	这	布	包含	他的	夹克	和	头巾	,	哪个	他

['proʊsiːdz] [tuː; tə] [dɑːn] .

proceeds	to	don	.
收益	到	大学教师	.

他随身带着装有外套和头巾的布，然后穿戴起来。

[ðen] , ['klaımıŋ] [ə; eı] [nır] - [baı] [tri:] ,

Then	,	climbing	a	near	-	by	tree	,
然后	,	攀登	一个	靠近	-	经过	树	,

然后，爬上附近的一棵树，

[hi:; hi][ız] ['redi] [tu:; tə][kraı][aʊt][tu:; tə][ðə; ði][spek'teitəs] [wen'evər] [hi:; hi][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][ðə; ði]

he	is	ready	to	cry	out	to	the	spectators	whenever	he	receives	the
他	是	准备好	到	哭	出去	到	这	观众	每当	他	接收	这

['sɪgnəl][frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑ:ndʒərər][tu:; tə][du:][soʊ] .

signal	from	the	conjuror	to	do	so	.
信号	从	这	魔术师	到	做	所以	.

只要魔术师发出信号，他就会立刻向观众大声喊叫。

[ə'nʌðər] ['meθəd] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [ɪz][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] : [ðə; ði]['kɑ:ndʒərər] [werz] [ə; eı] [θɪk] [stræp]

Another	method	of	escape	is	the	following	:	The	conjuror	wears	a	thick	strap
其他	方法	的	逃脱	是	这	下列的	:	这	魔术师	穿着	一个	厚的	带子

['ʌndər] [hɪz; ɪz] [lɔɪn] [klɔ:θ] .

under	his	loin	cloth	.
在下面	他的	腰部	布	.

另一种逃脱方法是：魔术师在腰布下穿一条厚厚的带子。

[ðə; ði] [bɔɪ] , ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [en'veləpɪŋ] ['blæŋkɪt] , ['ri:tʃɪz] [ʌp][ænd; ənd][grɑ:sps] [ðɪs]

The	boy	,	under	cover	of	the	enveloping	blanket	,	reaches	up	and	grasps	this
这	男生	,	在下面	覆盖	的	这	包围	毯子	,	到达	向上	和	抓住	这

[stræp] ,

strap	,
带子	,

男孩躲在毯子的掩护下，伸手抓住了这条带子。

[ænd; ənd][baı][ɪts][eɪd][hi:; hi] [drɔ:z] [hɪm'self][frʌm; frəm][ðə; ði]['bæskɪt] , [ænd; ənd] [raʊnd] , [bɪ'haɪnd]

and	by	its	aid	he	draws	himself	from	the	basket	,	and	round	,	behind
和	经过	它是	援助	他	平局	他自己	从	这	篮子	,	和	圆形的	,	在后面

[ðə; ði]['dʒʌglər] .

the	juggler	.
这	杂耍演员	.

并借助它的力量，他从篮子里出来，绕到杂耍艺人身后。

[hi:; hi][ız]['hɪd(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt][baı][ðə; ði] - ['bɑ:di][ænd; ənd][ðə; ði]['blæŋkɪt] ,

He	is	hidden	for	the	moment	by	the	conjuror's	body	and	the	blanket	,
他	是	隐	为了	这	片刻	经过	这	-	身体	和	这	毯子	,

他暂时被魔术师的身体和毯子遮挡住了。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒʌglər][hæz; həz] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bæskɪt] . -

which	the	juggler	has	removed	from	the	basket	.	26
哪个	这	杂耍演员	有	已移除	从	这	篮子	.	-

杂耍者已将其从篮子中取出。26

[ðə; ði] [bɔɪ] [slɪps] [ə'weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] [kraʊd] , [θru:] [kən'fedərəts] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['mænər] [læst]

The	boy	slips	away	into	the	crowd	,	through	confederates	,	as	in	the	manner	last
这	男生	滑倒	离开	进入	这	人群	,	通过	南方邦联	,	作为	在	这	方式	最后的

[dɪ'skraɪbd] .

described	.
描述	.

男孩像上次描述的那样，通过同伙溜进了人群。

[ðə; ði][draɪ] - [sændz] [trɪk] .

THE	DRY	-	SANDS	TRICK	.
这	干燥	-	沙子	诡计	.

干沙技巧。

[pər'hæps][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [noʊn] [trɪks] [pər'fɔ:rmd] [baɪ][ðə; ði]['hɪndu:; ˌhɪn'du:] [fə'kɪr] , ['æftər]

Perhaps	**one**	**of**	**the**	**best**	**known**	**tricks**	**performed**	**by**	**the**	**Hindu**	**fakirs**	**,**	**after**
也许	一	的	这	最好的	已知	技巧	执行	经过	这	印度教徒	苦行僧	,	后

[ðə; ði] [tu:] [dʒʌst] [ɪ'nu:məˌreɪtɪd] ,

the	**two**	**just**	**enumerated**	**,**
这	二	只是	列举	,

在前面列举的两种伎俩之后，或许印度苦行僧最广为人知的伎俩之一是：

[ɪz][ðə; ði] “ [draɪ] - [sændz] [trɪk] .

is	**the**	**“**	**dry**	**-**	**sands**	**trick**	**.**
是	这	“	干燥	-	沙子	诡计	.

这就是“干沙技巧”。

” [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ðə; ði]['dʒʌglər] [brɪŋz] ['fɔ:rwərd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][peɪl] , [sʌm; səm] [eɪt] [ɔ:r][naɪn] [ɪntʃɪz]

”	**In**	**this**	**case**	**,**	**the**	**juggler**	**brings**	**forward**	**a**	**little**	**pail**	**,**	**some**	**eight**	**or**	**nine**	**inches**
”	在	这	案件	,	这	杂耍演员	带来	向前	一个	小的	桶	,	一些	八	或者	九	英寸

[haɪ] ,

high	**,**
高的	,

“在这种情况下，杂耍演员会拿出一个小桶，大约八九英寸高，

[ænd; ənd][pər'hæps][sɪks] [ɪntʃɪz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][tɑ:p] .

and	**perhaps**	**six**	**inches**	**across**	**the**	**top**	**.**
和	也许	六	英寸	穿过	这	顶部	.

顶部直径可能为六英寸。

[ðɪs] [ðə; ði]['kɑ:ndʒərər] ['proʊsi:dz] [tu:; tə] [fɪl] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] .

This	**the**	**conjuror**	**proceeds**	**to**	**fill**	**with**	**water**	**.**
这	这	魔术师	收益	到	充满	和	水	.

魔术师接着往里面注水。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [trɪk] [ə'baʊt][ðə; ði][peɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər][ɪz]['ɔ:rd(ə)neri]['wɔ:tər] ,

There	**is**	**no**	**trick**	**about**	**the**	**pail**	**,**	**and**	**the**	**water**	**is**	**ordinary**	**water**	**,**
那里	是	不	诡计	关于	这	桶	,	和	这	水	是	普通的	水	,

这个桶没什么特别之处，里面的水也是普通的水。

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [sə'plaɪd] [frʌm; frəm] ['eni] [sɔ:rs] .

which	**may**	**be**	**supplied**	**from**	**any**	**source**	**.**
哪个	可能	是	供应	从	任何	来源	.

可以从任何来源获得。

[ðə; ði]['kɑ:ndʒərər] [ðen] [iks'trækts][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][draɪ][sænd][frʌm; frəm][ə; eɪ][bæg][ænd; ənd] [bloʊz]

The	**conjuror**	**then**	**extracts**	**a**	**handful**	**of**	**dry**	**sand**	**from**	**a**	**bag**	**and**	**blows**
这	魔术师	然后	提取物	一个	少数	的	干燥	沙	从	一个	包	和	打击

[ˌaɪ 'ti:] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] ,

it	**hither**	**and**	**thither**	**,**
它	这里	和	那里	,

然后，魔术师从袋子里抓出一把干沙，四处吹拂。

['ʃoʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'si:dɪŋli] [draɪ] .

showing	**it**	**to**	**be**	**exceedingly**	**dry**	**.**
显示	它	到	是	非常	干燥	.

表明它非常干燥。

[ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] [ðɪs] [sænd][ɪz] [ðen] ['kerfəli] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði][peɪl] ,

A	**handful**	**of**	**this**	**sand**	**is**	**then**	**carefully**	**deposited**	**in**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**pail**	**,**
一个	少数	的	这	沙	是	然后	小心	已存	在	这	底部	的	这	桶	,

然后小心地将一把沙子放入桶底，

[ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , ['restɪŋ] ['piːsfəli] [æt; ət][ðə; ði]['bɑːtəm]
in 在 **the** 这 **water** 水 **,** , **and** 和 **everyone** 每个人 **can** 能 **see** 看 **it** 它 **,** , **resting** 休息 **peacefully** 和平地 **at** 在 **the** 这 **bottom** 底部
[ʌv; əv][ðə; ði][peɪl] .
of 的 **the** 这 **pail** 桶 **.** .

在水中，每个人都能看到它，它静静地躺在桶底。

[ðə; ði]['kɑːndʒərər] [ðen] ['kerfəli] [wɑːʃiz] [ænd; ənd] [waɪps] [hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] [ʃoʊz] [ðem; ðəm]
The 这 **conjuror** 魔术师 **then** 然后 **carefully** 小心 **washes** 洗涤 **and** 和 **wipes** 湿巾 **his** 他的 **hands** 双手 **,** , **and** 和 **shows** 演出 **them** 他们
['pɜːrfɪktli] [kliːn] [ænd; ənd] ['empti] .
perfectly 完美 **clean** 干净的 **and** 和 **empty** 空的 **.** .

然后，魔术师仔细地清洗并擦干双手，展示出双手干净且空无一物。

[ðen] , ['pleɪsɪŋ] [wʌn][hænd][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [hiː; hi][iks'trækts][frʌm; frəm][ðə; ði][peɪl][ə; eɪ]['hændfʊl]
Then 然后 **,** , **placing** 放置 **one** 一 **hand** 手 **in** 在 **the** 这 **water** 水 **,** , **he** 他 **extracts** 提取物 **from** 从 **the** 这 **pail** 桶 **a** 一个 **handful** 少数
[ʌv; əv][ðə; ði][sænd] ,
of 的 **the** 这 **sand** 沙 **,** ,

然后，他把一只手伸进水里，从桶里抓出一把沙子。

[ænd; ənd] [ʃoʊz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][æz; əz][draɪ][æz; əz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]
and 和 **shows** 演出 **it** 它 **to** 到 **be** 是 **just** 只是 **as** 作为 **dry** 干燥 **as** 作为 **when** 什么时候 **it** 它 **was** 曾是 **placed** 放置 **in** 在 **the** 这
[peɪl] .
pail 桶 **.** .

结果显示，它和刚放入桶里时一样干燥。

['bloʊɪŋ] ['ʃɑːrpli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] , [ðə; ði][sænd][flaɪz][ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
Blowing 吹 **sharply** 尖锐地 **into** 进入 **his** 他的 **hand** 手 **,** , **the** 这 **sand** 沙 **flies** 苍蝇 **in** 在 **every** 每一个 **direction** 方向 **,** ,

他对着手掌猛地一吹，沙子四散飞溅。

['ʃoʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [stɪl] ['pɜːrfɪktli] [draɪ] .
showing 显示 **it** 它 **to** 到 **be** 是 **still** 仍然 **perfectly** 完美 **dry** 干燥 **.** .

显示它仍然完全干燥。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'dʒiːniəs] [trɪk] , [ænd; ənd][kʊd; kəd]['nevər][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [ən'les] [ɪts]['siːkrət]
This 这 **is** 是 **a** 一个 **very** 非常 **ingenious** 巧妙 **trick** 诡计 **,** , **and** 和 **could** 可以 **never** 绝不 **be** 是 **discovered** 发现 **unless** 除非 **its** 它是 **secret** 秘密
[wɜːr; wər] [ɪk'spleɪnd] .
were 是 **explained** 解释 **.** .

这是一个非常巧妙的伎俩，除非揭开其中的秘密，否则永远不可能被发现。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [trɪk] [ə'baʊt][ðə; ði][peɪl][ɔːr]['wɔːtər] , [æz; əz]['steɪtɪd] :
There 那里 **is** 是 **no** 不 **trick** 诡计 **about** 关于 **the** 这 **pail** 桶 **or** 或者 **water** 水 **,** , **as** 作为 **stated** 声明 **:** :

正如前面所说，水桶和水本身并没有什么特别之处：

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [kən'sɪsts][ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] the27
it 它 **all** 全部 **consists** 由 **in** 在 **the** 这 **preparation** 准备 **of** 的 **the27** the27

这一切都包括准备27

[sænd] .
sand .
沙 .

沙。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [prɪ'per] [ðɪs] [sænd][fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪk'sperɪmənt] , [ðə; ði]['dʒʌglər][prəʊ'kjʊəz][sʌm; səm]
In **order** **to** **prepare** **this** **sand** **for** **the** **experiment** **,** **the** **juggler** **procures** **some**
在 命令 到 准备 这 沙 为了 这 实验 , 这 杂耍演员 采购 一些
[faɪn] ,
fine **,**
美好的 ,

为了准备实验所需的沙子，杂耍艺人弄到了一些细沙，

[kli:n] , [ʃɑ:rp] [sænd] , ['gæðərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['si:ʃɔ:r] ['prefrəbli] .
clean **,** **sharp** **sand** **,** **gathered** **from** **the** **seashore** **preferably** **.**
干净的 , 锋利的 沙 , 聚集 从 这 海滨 最好 .

干净、细腻的沙子，最好是从海边收集的。

[ðɪs] [ɪz] [wɑ:ʃt] ['kerfəli] [ə; eɪ]['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] [ɪn][hɑ:t]['wɔ:tər] ,
This **is** **washed** **carefully** **a** **number** **of** **times** **in** **hot** **water** **,**
这 是 洗过 小心 一个 数字 的 时代 在 热的 水 ,

用热水仔细清洗数遍。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [fri:] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm] [əd'hɪrɪŋ] [kleɪ] [ɔ:r][sɔɪl][ʌv; əv]['eni][sɔ:rt] .
so **as** **to** **free** **it** **from** **adhering** **clay** **or** **soil** **of** **any** **sort** **.**
所以 作为 到 自由的 它 从 粘附 黏土 或者 土壤 的 任何 种类 .

以便清除附着的任何粘土或土壤。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðen] ['kerfəli] [draɪd][ɪn][ðə; ði][sʌn][fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
It **is** **then** **carefully** **dried** **in** **the** **sun** **for** **several** **days** **.**
它 是 然后 小心 干燥 在 这 太阳 为了 一些 天 .

然后小心地放在阳光下晒干几天。

[ə'baʊt] [tu:] [kwɔ:ts] [ʌv; əv] [ðɪs] [sænd][ɪz] [ðen] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [kli:n] ['fraɪɪŋ] [pæn] ,
About **two** **quarts** **of** **this** **sand** **is** **then** **placed** **in** **a** **clean** **frying** **pan** **,**
关于 二 夸脱 的 这 沙 是 然后 放置 在 一个 干净的 煎炸 平底锅 ,

然后将大约两夸脱的沙子放入一个干净的煎锅中，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [freʃ] [lɑ:rd][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['wɔ:lnʌt][ɪz] [pleɪst] ['ɪntu:][ðə; ði][pæn]
and **a** **lump** **of** **fresh** **lard** **the** **size** **of** **a** **walnut** **is** **placed** **into** **the** **pan**
和 一个 块 的 新鲜的 猪油 这 尺寸 的 一个 核桃 是 放置 进入 这 平底锅
[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .
with **it** **.**
和 它 .

然后将一块核桃大小的新鲜猪油放入锅中。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] ['θɜ:rəli] [kʊkt] ['oʊvər][ə; eɪ][hɑ:t]['faɪər][ʌn'tɪl][ɔ:l][ðə; ði][lɑ:rd][ɪz] [bə:nd] [ə'weɪ] —
It **is** **now** **thoroughly** **cooked** **over** **a** **hot** **fire** **until** **all** **the** **lard** **is** **burned** **away** **—**
它 是 现在 彻底 煮熟 超过 一个 热的 火 直到 全部 这 猪油 是 烧伤 离开 —
[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['bi:ɪŋ] [ðæt] ['evri] ['lɪt(ə)l][greɪn][ʌv; əv][sænd][ɪz] ['θɜ:rəli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt]
the **result** **being** **that** **every** **little** **grain** **of** **sand** **is** **thoroughly** **covered** **with** **a** **slight**
这 结果 存在 那 每一个 小的 粮食 的 沙 是 彻底 涵盖 和 一个 轻微
['koʊtɪŋ] [ʌv; əv] [gri:s] ,
coating **of** **grease** **,**
涂层 的 润滑脂 ,

现在用大火彻底烹煮，直到所有的猪油都烧尽——结果是每一粒沙子都均匀地裹上了一层薄薄的油脂。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn'vɪzəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [saɪt] [ænd; ənd] [tʌtʃ] ,
which **is** **invisible** **to** **the** **sight** **and** **touch** **,**
哪个 是 无形的 到 这 视线 和 触碰 ,

它是肉眼看不见、摸不着的，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðɪs] ['rendərz][ðə; ði][sænd] [ɪm'pɜːrviəs] [tuː; tə]['wɔːtər] .

and	at	the	same	time	this	renders	the	sand	impervious	to	water	.
和	在	这	相同的	时间	这	渲染	这	沙	不透水的	到	水	.

同时，这也使得沙子不透水。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['hændfʊl][ʌv; əv][sænd][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪt] ,

When	the	little	handful	of	sand	is	placed	in	the	bottom	of	the	bucket	,
什么时候	这	小的	少数	的	沙	是	放置	在	这	底部	的	这	桶	,

当把一小把沙子放在桶底时，

[tuː; tə][biː; bi] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] [brɔːt] [aʊt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [skwiːzd] ['taɪtli] [tə'geðər] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lʌmp] ,

to	be	shortly	afterwards	brought	out	,	it	is	squeezed	tightly	together	into	a	little	lump	,
到	是	不久	然后	带来	出去	,	它	是	挤压	紧紧	一起	进入	一个	小的	块	,

随后不久便被取出，紧紧地捏成一小团。

[ðə; ði] [griːs] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [əd'hɪr] .

the	grease	making	it	adhere	.
这	润滑脂	制作	它	粘着	.

油脂使它粘附。

[ðʌs] ,

Thus	,
因此	,

因此，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [brɔːt] [aʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪrli] [ɔːr][kwaɪt][æz; əz][draɪ][æz; əz] [wen] [pleɪst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [peɪl] .

when	it	is	brought	out	it	is	nearly	or	quite	as	dry	as	when	placed	within	the	pail	.
什么时候	它	是	带来	出去	它	是	几乎	或者	相当	作为	干燥	作为	什么时候	放置	之内	这	桶	.

拿出来的时候，它几乎和放在桶里时一样干，或者完全一样干。

[brɪk] [dʌst] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['triːtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] ['mænər] .

Brick	dust	is	sometimes	treated	in	a	similar	manner	.
砖	灰尘	是	有时	治疗	在	一个	相似的	方式	.

砖粉有时也采用类似的方法处理。

[ðə; ði] ['kʌlərd] - [sændz] [trɪk] .

THE	COLOURED	-	SANDS	TRICK	.
这	有色	-	沙子	诡计	.

彩色沙子的把戏。

[ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðər] [trɪk] ['veri] ['pɑːpjələr][wɪð; wɪθ]['ɪndiən] ['dʒʌglərz] , [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ ['kʌlərd] [sændz] [trɪk] .

This	is	another	trick	very	popular	with	Indian	jugglers	,	known	as	the	“	coloured	sands	trick	.
这	是	其他	诡计	非常	受欢迎的	和	印度	杂耍演员	,	已知	作为	这	“	有色	沙子	诡计	.

这是印度杂耍艺人非常流行的另一种技巧，被称为“彩色沙子技巧”。

” [ðə; ði]['kɑːndʒərər] [iːts] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɑːntəti][ʌv; əv][sænd][ɔːr] ['ʃʊgər] , [ə'pærəntli] ['swɔləuiŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

”	The	conjuror	eats	a	small	quantity	of	sand	or	sugar	,	apparently	swallowing	it	.
”	这	魔术师	吃	一个	小的	数量	的	沙	或者	糖	,	显然	吞咽	它	.

“魔术师吃下一小块沙子或糖，看起来像是吞了下去。”

[hiː; hi] [ðen] [iːts] ['ʃʊgər] ['kʌlərd] ['veriəsli,'væriəsli] — [blæk] , [red] , ['jeloʊ] , -

He	then	eats	sugar	coloured	variously	—	black	,	red	,	yellow	,	28
他	然后	吃	糖	有色	各种各样的	—	黑色的	,	红色的	,	黄色的	,	-

然后他吃了一些颜色各异的糖——黑色、红色、黄色，28

[griːn] [ænd; ənd] [bluː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['juːʒuəl] [waɪt] ['ʃʊgər] .

green	and	blue	,	as	well	as	the	usual	white	sugar	.
绿色的	和	蓝色的	,	作为	出色地	作为	这	通常	白色的	糖	.

绿色和蓝色，以及常见的白糖。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [tʃuːd] [ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði]['kɑːndʒərər] [iːtʃ] [ɪn][tɜːrn] .

These	are	chewed	and	swallowed	by	the	conjuror	each	in	turn	.
这些	是	咀嚼	和	吞咽	经过	这	魔术师	每个	在	转动	.

魔术师依次咀嚼并吞下这些物品。

[ðə; ði]['kɑːndʒərər] [ðen] [æsks][hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [wɪtʃ'evər] ['kʌlər] [ðeɪ] [prɪ'fɜːr][ʌv; əv]

The	conjuror	then	asks	his	audience	to	select	whichever	colour	they	prefer	of
这	魔术师	然后	问	他的	观众	到	选择	任何	颜色	他们	更喜欢	的

[ðoʊz] ['swɑːloʊd] ,

those	swallowed	,
那些	吞咽	,

然后，魔术师请观众从吞下的那些糖果中选择他们喜欢的颜色。

[ænd; ənd] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [tʃɔɪs] ['biːɪŋ] [meɪd] , [ðə; ði]['kɑːndʒərər] [ɪ'miːdiətli] [bloʊz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

and	,	upon	the	choice	being	made	,	the	conjuror	immediately	blows	from	his
和	,	之上	这	选择	存在	制成	,	这	魔术师	立即地	打击	从	他的

[maʊθ] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['ʃʊgər] [ri'kwestid] .

mouth	the	coloured	sugar	requested	.
嘴	这	有色	糖	请求	.

一旦做出选择，魔术师就会立即从嘴里吹出所要求的彩色糖。

[ðɪs] [ɪz] [rɪ'piːtɪd] [ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌlərz] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːld] [fɔːr; fər][ɪn][tɜːrn] .

This	is	repeated	until	all	the	colours	have	been	called	for	in	turn	.
这	是	重复	直到	全部	这	颜色	有	到过	称为	为了	在	转动	.

如此反复，直到所有颜色都被依次叫到为止。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['dʒʌglər] [di'zɔlvz] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌlərd] ['ʃʊgɚz] [ɪn]['wɔːtər][ænd; ənd] [drɪŋks] [ðə; ði]

Sometimes	the	juggler	dissolves	all	the	coloured	sugars	in	water	and	drinks	the
有时	这	杂耍演员	溶解	全部	这	有色	糖	在	水	和	饮料	这

['kɑːmpaʊnd] .

compound	.
化合物	.

有时，杂耍演员会将所有彩色糖溶解在水中，然后喝下这种混合物。

['sʌmtaɪmz] , [ə'gen] , [tʃɔːks] [ɑːr; ər] [juːst] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] ; [bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['mɪrli]

Sometimes	,	again	,	chalks	are	used	instead	of	sugar	;	but	these	are	merely
有时	,	再次	,	粉笔	是	用过的	反而	的	糖	;	但	这些	是	仅仅

[,veəriː'eiʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [trɪk] ,

variations	of	the	same	trick	,
变体	的	这	相同的	诡计	,

有时，人们会用粉笔代替糖；但这只是同一个把戏的不同变体而已。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [wɜːrkt] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l][ɪg'zæktli] .

and	are	worked	on	the	same	principle	exactly	.
和	是	工作	在	这	相同的	原则	确切地	.

它们的工作原理完全相同。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [trɪk] , [ðə; ði]['kɑːndʒərər][hæz; həz] ['siːkrətli] [prɪ'perd] [bɪ'fɔːrhænd] [sɪks] [smɔːl]

For	this	trick	,	the	conjuror	has	secretly	prepared	beforehand	six	small
为了	这	诡计	,	这	魔术师	有	偷偷	准备	预先	六	小的

['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ɔːr]['kæpsuːlz; 'kæpslz] ,

packages	or	capsules	,
包裹	或者	胶囊	,

为了表演这个魔术，魔术师事先秘密准备了六个小包裹或胶囊。

[iːtʃ] [wʌn] [kənˈteɪnɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌlərd] [sændz] .
each one containing one of the coloured sands .
每个 一 包含 一 的 这 有色 沙子 .

每个盒子里都装有一种颜色的沙子。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ɪnˈkloʊzd] [ɪn] [θɪn] , [ˈpɑːrtʃmənt] - [laɪk] [skɪn] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [sɪˈkriːtid] [ɪn][ðə; ði]
These are enclosed in thin , parchment - like skin , and are secreted in the
这些 是 内 在 薄的 , 羊皮纸 - 喜欢 皮肤 , 和 是 分泌物 在 这
- [maʊθ] ,
conjuror's mouth ,
- 嘴 ,

它们被包裹在薄薄的、类似羊皮纸的皮里，并从魔术师的口中分泌出来。

[θriː] [ɪn] [iːtʃ] [tʃiːk] , [ɪn][ə; eɪ] [prɪ] - [əˈreɪndʒd] [ˈɔːrdər] .
three in each cheek , in a pre - arranged order .
三 在 每个 脸颊 , 在 一个 预 - 安排 命令 .

每侧脸颊各三个，按预先安排的顺序。

[ðə; ði][ˈkɑːndʒərər][kæn; kən] [ˈiːzəli] [riːtʃ] [ˈeni][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈpækɪts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,
The conjuror can easily reach any one of these packets with his tongue ,
这 魔术师 能 容易地 抵达 任何 一 的 这些 数据包 和 他的 舌头 ,

魔术师可以用舌头轻易拿到这些小包中的任何一个。

[brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] , [breɪk] [ðə; ði][skɪn][baɪ] [ˈpresɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgenst]
bring it to the front of the mouth , break the skin by pressing it against
带来 它 到 这 正面 的 这 嘴 , 休息 这 皮肤 经过 紧迫 它 反对
[hɪz; ɪz] [tiːθ] ,
his teeth ,
他的 牙齿 ,

把它拉到嘴巴前面，用牙齿压破皮肤。

[ænd; ənd] [bloʊ] [ðə; ði][sænd] , [ˈʃʊgər] [ɔːr] [tʃɔːk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪktli] [draɪ][kənˈdɪʃ(ə)n] .
and blow the sand , sugar or chalk out in a perfectly dry condition .
和 吹 这 沙 , 糖 或者 粉笔 出去 在 一个 完美 干燥 状况 .

并用吹风机将沙子、糖或粉笔吹出，使其完全干燥。

[ðɪs] [ɪz] [rɪˈpiːtɪd] [ʌnˈtɪl] [ɔːl][sɪks][hæv; həv] [bɪn] [ɪgˈzɔːstɪd] , [wen] [ðə; ði] [trɪk] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi]
This is repeated until all six have been exhausted , when the trick is said to be
这 是 重复 直到 全部 六 有 到过 筋疲力尽的 , 什么时候 这 诡计 是 说 到 是
[kənˈkluːdid] .
concluded .
结束 .

这个过程会一直重复，直到六个人都用完为止，这时魔术就结束了。

[ɪf] [sʌm; səm]['skeptɪk(ə)l] [ɪnˈvestɪgeɪtər] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] - [maʊθ] , [hiː; hi] ['mɪrli]
If some skeptical investigator wishes to examine the juggler's mouth , he merely
如果 一些 怀疑论者 研究者 愿望 到 检查 这 - 嘴 , 他 仅仅
['swɔləuz] [ðə; ði] [skɪnz] .
swallows the skins .
燕子 这 皮肤 .

如果某个持怀疑态度的调查员想要检查杂耍演员的嘴，他只需把兽皮吞下去就行了。

[ðə; ði] [ˈʃʊgɚz] [ɔːr] [tʃɔːks] [wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ] [ˈswɑːloʊd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] .
The sugars or chalks were also swallowed in the first place .
这 糖 或者 粉笔 是 还 吞咽 在 这 第一的 地方 .

首先，人们也吞下了糖或粉笔。

['hɪndu:; ˌhɪn'du:]	['dʒʌglərz]	[wɪl]	['fri:kwəntli]	['swɑ:loʊ]	[fɑ:r]	[mɔ:r]	[ˌdɪsə'gri:əb(ə)l]	[θɪŋz]	[ðæn; ðən]	[skɪnz]
Hindu	**jugglers**	**will**	**frequently**	**swallow**	**far**	**more**	**disagreeable**	**things**	**than**	**skins**
印度教徒	杂耍演员	将要	频繁地	吞	远的	更多的	令人不快的	事物	比	皮肤

[fɔ:r; fər]	[ðə; ði]	[seɪk]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[fju:]	[ru:'pi:z]	.	-
for	**the**	**sake**	**of**	**a**	**few**	**rupees**	**.**	**29**
为了	这	清酒	的	一个	很少	卢比	.	-

印度杂耍艺人为了赚取几卢比，常常会吞下比兽皮更令人作呕的东西。29

[ðə; ði]	['daɪvɪŋ]	[dʌk]	.
THE	**DIVING**	**DUCK**	**.**
这	潜水	鸭子	.

潜水鸭。

[ðer; ðər]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['veri]	['sɪmp(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[jet]	[ə; eɪ]	['veri]	['pʌzlɪŋ]	,	['lɪt(ə)l]	[trɪk]	[noʊn]	[æz; əz]	[ðə; ði]	“
There	**is**	**a**	**very**	**simple**	**,**	**and**	**yet**	**a**	**very**	**puzzling**	**,**	**little**	**trick**	**known**	**as**	**the**	**“**
那里	是	一个	非常	简单的	,	和	然而	一个	非常	令人费解	,	小的	诡计	已知	作为	这	“

['daɪvɪŋ]	[dʌk]	.
diving	**duck**	**.**
潜水	鸭子	.

有一个非常简单，但却非常令人费解的小技巧，叫做“潜水鸭”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

印度教魔法：揭露印度瑜伽士(Hindu Magic An Expose of the Tricks of the)

" [ðə; ði]['dʒʌglər]['pleɪsɪz][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [boʊl][ə'pɑ:n][ðə; ði][graʊnd] , [wɪtʃ] [hi:; hi]['proʊsi:dz][tu:; tə][fɪl]

"	The	juggler	places	a	shallow	bowl	upon	the	ground	,	which	he	proceeds	to	fill
"	这	杂耍演员	地方	一个	浅的	碗	之上	这	地面	,	哪个	他	收益	到	充满

[wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] .

with	water	.
和	水	.

杂耍艺人将一个浅碗放在地上，然后往碗里倒满水。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ðə; ði]['kɑ:ndʒərər]['pleɪsɪz][ə; eɪ] ['mɪnətʃər] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] [dʌk] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

When	this	is	done	the	conjuror	places	a	miniature	artificial	duck	in	the	water	,
什么时候	这	是	完毕	这	魔术师	地方	一个	微型	人造的	鸭子	在	这	水	,

完成这一步骤后，魔术师将一只微型人造鸭子放入水中。

[ðen] [ri'taiəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊl] [ə'baʊt] [tu:] [fi:t] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [pleɪ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]

then	retires	from	the	bowl	about	two	feet	,	and	begins	to	play	upon	his
然后	退休	从	这	碗	关于	二	脚	,	和	开始	到	玩	之上	他的

[tɑ:m] - [tɑ:m] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

tom	-	tom	,	etc	.
汤姆	-	汤姆	,	ETC	.

然后他退后离碗边大约两英尺，开始敲击他的嗵嗵鼓等等。

[su:n] [ðə; ði] [dʌk] [ɪz] [si:n] [tu:; tə] [mu:v] , [ænd; ənd] ['veri] [su:n] [ˌaɪ 'ti:]['daivi:z][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl]

Soon	the	duck	is	seen	to	move	,	and	very	soon	it	dives	in	a	very	natural
很快	这	鸭子	是	已见	到	移动	,	和	非常	很快	它	潜水	在	一个	非常	自然的

['mænər] .

manner	.
方式	.

很快，人们看到鸭子动了起来，而且很快它就以非常自然的方式潜入水中。

[wen'evər] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] [ə'proʊtʃɪz] [ðə; ði] [dʌk] [ˌaɪ 'ti:]['daivi:z][aʊt]

Whenever	the	hand	of	one	of	the	onlookers	approaches	the	duck	it	dives	out
每当	这	手	的	一	的	这	旁观者	方法	这	鸭子	它	潜水	出去

[ʌv; əv] [saɪt] ,

of	sight	,
的	视线	,

每当旁观者的手靠近鸭子时，它就会立刻潜入水中消失不见。

[ˌri:ə'piərɪŋ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][hænd] [ri'si:dz] .

reappearing	as	soon	as	the	hand	recedes	.
重新出现	作为	很快	作为	这	手	消退	.

手一缩回，它就重新出现了。

['faɪnəli] , [ðə; ði] [dʌk] [ɪz]['teɪkən][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] , [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] ['hændɪd][fɔ:r; fər]

Finally	,	the	duck	is	taken	out	of	the	water	,	and	immediately	handed	for
最后	,	这	鸭子	是	已采取	出去	的	这	水	,	和	立即地	递交	为了

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

examination	,
考试	,

最后，鸭子被从水中取出，并立即交给专业人员进行检查。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [friː] [frʌm; frəm] ['trɪkəri] [ɔːr][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['eni]

when	it	is	found	to	be	perfectly	free	from	trickery	or	preparation	of	any
什么时候	它	是	成立	到	是	完美	自由的	从	诡计	或者	准备	的	任何

[sɔːrt] .

sort	.
种类	.

当发现它完全没有丝毫欺骗或准备时。

[ðə; ði] [boʊl] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['emptid] [ʌv; əv][ɪts]['wɔːtər][ænd; ənd] [ə'gen] [ʃoʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] .

The	bowl	is	also	emptied	of	its	water	and	again	shown	to	the	onlookers	.
这	碗	是	还	清空	的	它是	水	和	再次	所示	到	这	旁观者	.

碗里的水也被倒空，再次展示给旁观者。

[ðə; ði]['siːkrət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɪz] , [ə'gen] , [sɪm'plɪsəti] [ɪt'self] .

The	secret	in	this	case	is	,	again	,	simplicity	itself	.
这	秘密	在	这	案件	是	,	再次	,	简单	本身	.

这件事的秘诀依然是简单本身。

[ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃæloʊ] [peɪl][ɔːr] pot30

In	the	bottom	of	the	shallow	pail	or	pot30
在	这	底部	的	这	浅的	桶	或者	pot30

在浅桶或罐的底部30

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['mɪnətʃər] [hoʊl] [bɔːrd] , [ænd; ənd] [θruː] [ðɪs] [ɪz] [pæst] [ə; eɪ] [θred] [ɔːr] [her] .

there	is	a	miniature	hole	bored	,	and	through	this	is	passed	a	thread	or	hair	.
那里	是	一个	微型	洞	无聊的	,	和	通过	这	是	通过了	一个	线	或者	头发	.

上面钻有一个小孔，一根线或一根头发穿过这个小孔。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] [end][ʌv; əv] [ðɪs] [her] [ɪz] [ə'tætʃt] [ə; eɪ] [smɔːl] [dæb][ʌv; əv][wæks] .

To	the	inner	end	of	this	hair	is	attached	a	small	dab	of	wax	.
到	这	内	结尾	的	这	头发	是	随附的	一个	小的	轻拍	的	蜡	.

在这根头发的内侧末端涂上一小块蜡。

[ðə; ði] ['ʌðər] [end][ɪk'stendz; ek'stendz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,

The	other	end	extends	along	the	ground	,
这	其他	结尾	扩展	沿着	这	地面	,

另一端沿地面延伸，

[ænd; ənd][ðə; ði] [trɪk] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [pər'fɔːrmd] [ɑːn] [sɔɪl][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [her] [ɪn'vɪzəb(ə)l] .

and	the	trick	is	always	performed	on	soil	the	colour	of	which	will	make	the	hair	invisible	.
和	这	诡计	是	总是	执行	在	土壤	这	颜色	的	哪个	将要	制作	这	头发	无形的	.

而且这个魔术总是在能使头发隐形的土壤上进行。

[ðə; ði] [dʌk] [ɪz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [her] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪt][ʌv; əv] [wæks] ;

The	duck	is	fastened	to	the	inner	end	of	the	hair	by	means	of	the	bit	of	wax	;
这	鸭子	是	系紧	到	这	内	结尾	的	这	头发	经过	方法	的	这	少量	的	蜡	;

用一小块蜡将鸭子固定在头发的内端；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['redɪli] [biː; bi] [siːn] [ðæt] , [wen] [ðə; ði][peɪl][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ,

and	it	can	readily	be	seen	that	,	when	the	pail	is	filled	with	water	,
和	它	能	容易	是	已见	那	,	什么时候	这	桶	是	已填	和	水	,

很容易看出，当桶装满水时，

[ðə; ði] [dʌk] [wɪl] [daɪv] ['bjuːtɪfli] ['evri] [taɪm][ðə; ði] [her] [ɪz] [pʊld] [baɪ][ðə; ði]['kɑːndʒərər] ,

the	duck	will	dive	beautifully	every	time	the	hair	is	pulled	by	the	conjuror	,
这	鸭子	将要	潜水	非常漂亮	每一个	时间	这	头发	是	拉	经过	这	魔术师	,

每次魔术师拉扯鸭子的头发，鸭子都会漂亮地潜入水中。

[ænd; ənd] [wɪl] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wen] [ðɪs] ['preʃər] [ɪz] [rɪ'liːst] .

and	will	rise	to	the	surface	when	this	pressure	is	released	.
和	将要	上升	到	这	表面	什么时候	这	压力	是	发布	.

当压力释放时，它们就会上升到水面。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kəm'pliːt] ['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ði]['daɪvɪŋ] [dʌk] .

This	is	the	complete	secret	of	the	diving	duck	.
这	是	这	完全的	秘密	的	这	潜水	鸭子	.

这就是潜水鸭的全部秘密。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][pɑːt] [liːks] ,

In	order	to	conceal	the	fact	that	the	pot	leaks	,
在	命令	到	隐藏	这	事实	那	这	锅	泄漏	,

为了掩盖锅漏水的事实，

[ðə; ði]['kɑːndʒərər][fɜːrst] ['sprɪŋklz] [sʌm; səm]['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ;

the	conjuror	first	sprinkles	some	water	on	the	ground	;
这	魔术师	第一的	糖屑	一些	水	在	这	地面	;

魔术师先在地上洒了一些水；

[ɔːr] [fɪlz] [ðə; ði] [boʊl] [soʊ] [fʊl] ([ə'pærəntli] [baɪ]['æksɪdənt]) [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌəuvə'fləuz] .

or	fills	the	bowl	so	full	(	apparently	by	accident	)	that	it	overflows	.
或者	填充	这	碗	所以	满的	(	显然	经过	事故	)	那	它	溢出	.

或者（显然是意外地）把碗装得太满，以至于溢出来了。

[ðɪs] [kən'siːlz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['wɔːtər][ɪz]['grædʒuəli] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [smɔːl] [hoʊl][ɪn]

This	conceals	the	fact	that	water	is	gradually	running	away	through	the	small	hole	in
这	隐藏	这	事实	那	水	是	逐步地	跑步	离开	通过	这	小的	洞	在

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][peɪl] .

the	bottom	of	the	pail	.
这	底部	的	这	桶	.

这掩盖了水正逐渐从桶底的小孔流走的事实。

[ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] [eg] .

THE	JUMPING	EGG	.
这	跳	蛋	.

跳蛋。

[ɪn] [ə'nʌðər] [trɪk] ['sʌmtaɪmz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] ['meθəd] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi]

In	another	trick	sometimes	exhibited	the	reverse	method	may	be	said	to	be
在	其他	诡计	有时	展出	这	撤销	方法	可能	是	说	到	是

[ɪm'plɔɪd] — [sɪns] [ðə; ði] [eg] [ɔːr] [smɔːl] ['ræbɪt] [ɪm'plɔɪd] [dʒʌmps] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

employed	—	since	the	egg	or	small	rabbit	employed	jumps	out	of	the	water	,
受雇	—	自从	这	蛋	或者	小的	兔子	受雇	跳跃	出去	的	这	水	,

另一种有时会表演的魔术则采用了相反的方法——因为所用的鸡蛋或小兔子会跳出水面，

[æt; ət][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] [kə'mænd] , [ænd; ənd][lændz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [raɪt] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][peɪl] .

at	the	word	of	command	,	and	lands	on	the	ground	,	right	outside	the	pail	.
在	这	单词	的	命令	,	和	土地	在	这	地面	,	正确的	外部	这	桶	.

听到命令后，它就落在地上，正好在桶外面。

[noʊ] [θred] [ɔːr] [her] [ɪz] [juːst] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [haʊ'evər] , [æz; əz] [maɪt] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

No	thread	or	hair	is	used	in	this	case	,	however	,	as	might	be	supposed	,
不	线	或者	头发	是	用过的	在	这	案件	,	然而	,	作为	可能	是	据称	,

然而，与人们可能想象的不同，本例中并没有使用任何线或头发。

[ænd; ənd] ['ɒnlʊkəz] ['sʌmtaɪmz] [kʌm] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][peɪl][ænd; ənd][stænd]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] [waɪl]

and	onlookers	sometimes	come	right	up	to	the	pail	and	stand	over	it	while
和	旁观者	有时	来	正确的	向上	到	这	桶	和	站立	超过	它	尽管

[ðə; ði] ['ræbɪt] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['mɑːrvələs] [liːp] .

the	rabbit	makes	his	marvellous	leap	.
这	兔子	制作	他的	奇妙	飞跃	.

有时，围观者会走到桶边，站在桶上方，观看兔子完成它那惊人的跳跃。

[ðə; ði]['dʒʌglər] [meɪ] be31

The	juggler	may	be31
这	杂耍演员	可能	be31

杂耍演员可能是31岁

['eni] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][peɪl][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

any	distance	from	the	pail	at	the	time	,
任何	距离	从	这	桶	在	这	时间	,

当时与桶的任何距离，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][held][baɪ] ['ɒnlʊkəz] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni]['ækʃ(ə)n][ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] .

and	even	held	by	onlookers	to	prevent	any	action	on	his	part	.
和	甚至	握住	经过	旁观者	到	防止	任何	行动	在	他的	部分	.

甚至被旁观者拦住，阻止他采取任何行动。

[ðə; ði]['kʌndʒərər] [bɪ'gɪnz] [baɪ] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][peɪl][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .

The	conjurer	begins	by	filling	the	little	pail	with	water	.
这	魔术师	开始	经过	填充	这	小的	桶	和	水	.

魔术师首先将小桶装满水。

['æftər][hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] [hiː; hi] [pɔːz] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][sʌm; səm] ['kʌlərd] [sænd] ,

After	he	has	done	this	he	pours	into	the	water	some	coloured	sand	,
后	他	有	完毕	这	他	倾倒	进入	这	水	一些	有色	沙	,

完成这些步骤后，他向水中倒入了一些彩色沙子。

[ænd; ənd][stəːz][ˌaɪ 'tiː][ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] , [wen] [ðə; ði][sænd]['raɪzɪz][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]

and	stirs	it	up	with	a	stick	,	when	the	sand	rises	to	the	top	of	the
和	搅拌	它	向上	和	一个	戳	,	什么时候	这	沙	上升	到	这	顶部	的	这

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

他用棍子搅动水面，当沙子浮到水面时，

['fɔːmiŋ] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['kɜːrt(ə)n] , [ænd; ənd] [priˈventɪŋ] ['eniwʌn][frʌm; frəm] ['siːɪŋ] [wʌt] [ɪz] [wɪ'ðɪn]

forming	a	sort	of	curtain	,	and	preventing	anyone	from	seeing	what	is	within
成型	一个	种类	的	窗帘	,	和	预防	任何人	从	看到	什么	是	之内

[ðə; ði][peɪl] .

the	pail	.
这	桶	.

形成一道帘幕，防止任何人看到桶里的东西。

[ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['stɜːrɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] , ['pɔːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

In	the	act	of	stirring	the	water	,	pouring	in	the	sand	,	etc	.	,
在	这	行为	的	搅拌	这	水	,	浇注	在	这	沙	,	ETC	.	,

在搅拌水、倒入沙子等过程中

[ðə; ði]['dʒʌglər][hæz; həz] ['siːkrətli] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði][peɪl][ə; eɪ] [θɪn] [bʌt; bət] [brɔːd] [sprɪŋ] ,

the	juggler	has	secretly	introduced	into	the	pail	a	thin	but	broad	spring	,
这	杂耍演员	有	偷偷	介绍	进入	这	桶	一个	薄的	但	广阔	春天	,

杂耍艺人偷偷地在桶里放了一根细而粗的弹簧。

[bent]['oʊvər][soʊ][æz; əz][tuː; tə][fɔːrm][æn; ən]['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːt] ['sɜːrk(ə)l] .

bent	over	so	as	to	form	an	almost	complete	circle	.
弯曲	超过	所以	作为	到	形式	一个	几乎	完全的	圆圈	.

弯腰，形成一个几乎完整的圆圈。

[ðə; ði] [tuː] ['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɑːr; ər][kept][ə'pɑːrt][baɪ] [miːnz] of32

The	two	ends	of	the	spring	are	kept	apart	by	means	of32
这	二	结束	的	这	春天	是	保留	除	经过	方法	of32

弹簧的两端通过32保持分开。

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] , [soʊ] [ðæt] , [wen] [ðɪs] ['ʃʊgər] [melts] ,

a	piece	of	sugar	,	so	that	,	when	this	sugar	melts	,
一个	片	的	糖	，	所以	那	，	什么时候	这	糖	融化	，

一块糖，这样，当这块糖融化时，

[ðə; ði] [sprɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'liːst] [ænd; ənd] [wɪl] [sprɪŋ] ['oʊpən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒɜːrk] .

the	spring	will	be	released	and	will	spring	open	with	a	sudden	jerk	.
这	春天	将要	是	发布	和	将要	春天	打开	和	一个	突然	混蛋	.

弹簧将被释放，并猛地弹开。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'pɑːn] [ðɪs] [sprɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [eg] [ɔːr]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [ɪz] [pleɪst] .

It	is	upon	this	spring	that	the	egg	or	little	rabbit	is	placed	.
它	是	之上	这	春天	那	这	蛋	或者	小的	兔子	是	放置	.

鸡蛋或小兔子就放在这个泉眼上。

[ðə; ði]['dʒʌglər][goʊz] [θruː] ['veriəs] [ˌɪnkæn'teɪʃənz] , ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][tɑːm] - [tɑːm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]

The	juggler	goes	through	various	incantations	,	playing	the	tom	-	tom	,	etc
这	杂耍演员	去	通过	各种各样的	咒语	，	玩耍	这	汤姆	-	汤姆	，	ETC

. , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [melts] ,

.	,	until	the	sugar	melts	,
.	，	直到	这	糖	融化	，

杂耍艺人念着各种咒语，敲着手鼓等等，直到糖融化为止。

[wen] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wɪl] [flai] [ʌn'kɔɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [wɪl] [biː; bi][ɪ'dʒɛktɪd][frʌm; frəm]

when	the	spring	will	fly	uncoiled	,	and	the	little	rabbit	will	be	ejected	from
什么时候	这	春天	将要	飞	展开	，	和	这	小的	兔子	将要	是	被弹出	从

[ðə; ði]['wɔːtər] [prɪ'sɪpɪtəsli] .

the	water	precipitously	.
这	水	骤然地	.

弹簧会猛然弹开，小兔子会被猛地从水中弹射出去。

[ɪf] [ðə; ði][peɪl][ɪz] ['emptid] ['leɪtər][ɑːn] , [ðə; ði]['dʒʌglər] ['sɪmpli] [tɜːrnz][ðə; ði][peɪl] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,

If	the	pail	is	emptied	later	on	,	the	juggler	simply	turns	the	pail	upside	down	,
如果	这	桶	是	清空	之后	在	，	这	杂耍演员	简单地	转弯	这	桶	上行	向下	，

如果桶里的水之后被倒空了，杂耍演员只需把桶倒过来就行了。

[ðʌs] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

thus	allowing	the	water	to	escape	,	and	retaining	the	spring	by	means	of
因此	允许	这	水	到	逃脱	，	和	保留	这	春天	经过	方法	的

[hɪz; ɪz]['fɪŋgər] .

his	finger	.
他的	手指	.

这样一来，水就能流出，而他则用手指按住泉眼。

[ðə; ði] [biːnz] [ænd; ənd] ['skɔːrpiən] [trɪk] .

THE	BEANS	AND	SCORPION	TRICK	.
这	豆子	和	蝎	诡计	.

豆子和蝎子戏法。

[ðə; ði] [trɪk] [ðæt] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [siːn] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [θriː] [biːnz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['skɔːrpiən][ɔːr][ə; eɪ]

The	trick	that	is	sometimes	seen	of	changing	three	beans	into	a	scorpion	or	a
这	诡计	那	是	有时	已见	的	变化	三	豆子	进入	一个	蝎	或者	一个

[sneɪk] [ɪz] [sɪm'plɪsəti] [ɪt'self] — [ɪz][soʊ]['sɪmp(ə)l] ,

snake	is	simplicity	itself	—	is	so	simple	,
蛇	是	简单	本身	—	是	所以	简单的	，

把三颗豆子变成蝎子或蛇的技巧有时为人所知，其原理极其简单——就是这么简单。

[ɪn][fækt] , [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['seldəm] [ɪg'zɪbɪtɪd] .

in	fact	,	as	to	be	seldom	exhibited	.
在	事实	，	作为	到	是	很少	展出	.

事实上，它很少展出。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [siːn] , [haʊˈevər] .

It	is	sometimes	seen	,	however	.
它	是	有时	已见	,	然而	.

但有时也能看到这种情况。

[ðə; ði][ˈdʒʌglər][hæz; həz][ə; eɪ][bɑːks] , [kənˈteɪnɪŋ] [tuː] [kəmˈpɑːtmənts] .

The	juggler	has	a	box	,	containing	two	compartments	.
这	杂耍演员	有	一个	盒子	,	包含	二	隔间	.

杂耍演员有一个盒子，盒子里有两个隔间。

[ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [wʌn][ðə; ði] [biːnz] [ɑːr; ər][kept] ,

In	the	upper	one	the	beans	are	kept	,
在	这	上	一	这	豆子	是	保留	,

上面的那个用来放豆子，

[waɪl] [ðə; ði] [ˈloʊər] [wʌn] [kənˈteɪnz] [ðə; ði] [ˈskɔːrpiən] [ɔːr][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [sneɪk] .

while	the	lower	one	contains	the	scorpion	or	the	little	snake	.
尽管	这	降低	一	包含	这	蝎	或者	这	小的	蛇	.

而下面的那个则装着蝎子或小蛇。

[ðiːz] [kəmˈpɑːtmənts] [ɑːr; ər] [ˈseprət] , [ænd; ənd] [ˈiːðər] [kæn; kən][biː; bi][ˈoʊpənd][æt; ət] [wɪl] .

These	compartments	are	separate	,	and	either	can	be	opened	at	will	.
这些	隔间	是	分离	,	和	任何一个	能	是	打开	在	将要	.

这些隔间是独立的，可以随意打开任何一个。

[ðə; ði][ˈkɑːndʒərər][pʊts][ðə; ði] [θriː] [biːnz] [ˈɪntuː][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːdiəns]

The	conjuror	puts	the	three	beans	into	the	hand	of	one	of	the	audience
这	魔术师	放置	这	三	豆子	进入	这	手	的	一	的	这	观众

[ænd; ənd] [telz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm] .

and	tells	him	to	hold	them	.
和	讲述	他	到	抓住	他们	.

魔术师将三颗豆子放在一位观众的手中，并让他握住。

[hiː; hi] [ðen] [æsks][hɪm; ɪm][tuː; tə]['oʊpən][hɪz; ɪz][hænd] [ə'gen] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] [ðer; ðər] .

He	then	asks	him	to	open	his	hand	again	to	see	if	they	are	still	there	.
他	然后	问	他	到	打开	他的	手	再次	到	看	如果	他们	是	仍然	那里	.

然后他让他再次张开手，看看它们是否还在那里。

[ðə; ði][ˈkɑːndʒərər] [teɪks] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɜːsənz] [hænd] , [ɪgˈzɪbɪts] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]

The	conjuror	takes	them	out	of	this	person's	hand	,	exhibits	them	to	the
这	魔术师	需要	他们	出去	的	这	人的	手	,	展品	他们	到	这

['ɔːdiəns] ,

audience	,
观众	,

魔术师从这个人手中取下这些道具，展示给观众。

[ænd; ənd] [pʊts] [ðem; ðəm] [bæk] [ɪn][ðə; ði][bɑːks] .

and	puts	them	back	in	the	box	.
和	放置	他们	后退	在	这	盒子	.

然后把它们放回盒子里。

[hiː; hi][æsks][ðə; ði]['spekteɪtər][tuː; tə] [ə'gen] [hoʊld][hɪz; ɪz][hænd][aʊt] ; [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi][hæz; həz]

He	asks	the	spectator	to	again	hold	his	hand	out	;	and	,	when	he	has
他	问	这	旁观者	到	再次	抓住	他的	手	出去	;	和	,	什么时候	他	有

[dʌn] [soʊ] , the33

done	so	,	the33
完毕	所以	,	the33

他请观众再次伸出手；当观众照做之后，33

['kɑ:ndʒərər] ['deftli] ['əupənz][ðə; ði] ['loʊər] [bɑ:ks][ænd; ənd] [ə'laʊz] [ðə; ði] [sneɪk] [ɔ:r]['skɔ:rpiən][tu:; tə][fɔ:l]

conjuror	**deftly**	**opens**	**the**	**lower**	**box**	**and**	**allows**	**the**	**snake**	**or**	**scorpion**	**to**	**fall**
魔术师	巧妙地	打开	这	降低	盒子	和	允许	这	蛇	或者	蝎	到	落下

['ɪntu:][hɪz; ɪz][hænd] .

into	**his**	**hand**	**.**
进入	他的	手	.

魔术师灵巧地打开下面的盒子，让蛇或蝎子落入手中。

['nætʃ(ə)rəli] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n][dʒʌmps] [bæk] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ,

Naturally	**this**	**person**	**jumps**	**back**	**,**	**and**	**,**	**in**	**the**	**excitement**	**,**
自然	这	人	跳跃	后退	,	和	,	在	这	激动	,

这个人自然而然地向后跳了一步，并且在激动之下，

[ðə; ði]['kɑ:ndʒərər][hæz; həz]['æmp(ə)l] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðə; ði][bɑ:ks] [ju:st] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] ,

the	**conjuror**	**has**	**ample**	**opportunity**	**to**	**exchange**	**the**	**box**	**used**	**for**	**another**	**,**
这	魔术师	有	充足	机会	到	交换	这	盒子	用过的	为了	其他	,

[wɪ'ðaʊt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

without	**preparation**	**.**
没有	准备	.

魔术师有充足的机会将使用的盒子换成另一个，而无需任何准备。

[ðə; ði] ['bæskɪt] [ænd; ənd][bɜ:rdz] [trɪk] .

THE	**BASKET**	**AND**	**BIRDS**	**TRICK**	**.**
这	篮子	和	鸟类	诡计	.

篮子和鸟的把戏。

[ə'nʌðər] [trɪk] ['sʌmtaɪmz] [si:n] [ɪz][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] .

Another	**trick**	**sometimes**	**seen**	**is**	**the**	**following**	**.**
其他	诡计	有时	已见	是	这	下列的	.

另一种常见的伎俩如下。

[ðə; ði]['kɑ:ndʒərər] [ɪg'zɪbɪts] [ə; eɪ] ['bæskɪt] , [sʌm; səm] - [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər][ænd; ənd] - [ɪntʃɪz] [haɪ]

The	**conjuror**	**exhibits**	**a**	**basket**	**,**	**some**	**18**	**inches**	**in**	**diameter**	**and**	**14**	**inches**	**high**
这	魔术师	展品	一个	篮子	,	一些	-	英寸	在	直径	和	-	英寸	高的

.

:

.

魔术师展示了一个篮子，直径约 18 英寸，高约 14 英寸。

[ə; eɪ] [stoʊn] [ɪz] [pleɪst] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bæskɪt] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðen] [ɪn'vɜ:rtɪd] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] .

A	**stone**	**is**	**placed**	**under**	**the**	**basket**	**,**	**which**	**is**	**then**	**inverted**	**over**	**it**	**.**
一个	石头	是	放置	在下面	这	篮子	,	哪个	是	然后	倒	超过	它	.

在篮子下面放一块石头，然后将篮子倒扣在石头上。

[su:n] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ɪz] ['lɪftɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sneɪk] [ɔ:r]['skɔ:rpiən][ɪz] [faʊnd] [bɪ'ni:θ] [ˌaɪ 'ti:] ,

Soon	**the**	**basket**	**is**	**lifted**	**,**	**and**	**a**	**snake**	**or**	**scorpion**	**is**	**found**	**beneath**	**it**	**,**
很快	这	篮子	是	抬起	,	和	一个	蛇	或者	蝎	是	成立	下面	它	,

很快，篮子被提起，人们在下面发现了一条蛇或蝎子。

[waɪl] [ðə; ði] [stoʊn] [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] .

while	**the**	**stone**	**has**	**disappeared**	**.**
尽管	这	石头	有	消失	.

而石头却消失了。

[ðə; ði] [sneɪk] [ɪz] [θroʊn] ['ɪntu:][ə; eɪ][bæg] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kɑ:ndʒərər] ['kæriz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

The	**snake**	**is**	**thrown**	**into**	**a**	**bag**	**which**	**the**	**conjuror**	**carries**	**with**	**him**	**,**
这	蛇	是	抛掷	进入	一个	包	哪个	这	魔术师	携带	和	他	,

蛇被扔进一个袋子里，然后由魔术师随身携带。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bæskɪt] [rɪ'pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

and	**the**	**basket**	**replaced**	**on**	**the**	**ground**	**.**
和	这	篮子	替换	在	这	地面	.

然后把篮子放回地上。

['æftər][sʌm; səm] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ðə; ði]['bæskɪt][ɪz][ə'gen] [reɪzd] , [ænd; ənd] [ðɪs] time34

After	some	manipulation	the	basket	is	again	raised	,	and	this	time34
后	一些	操纵	这	篮子	是	再次	提高	,	和	这	time34

经过一番调整，篮子再次被抬起，这次是34

[sʌm; səm][ten][ɔ:r] [ˌfɪf'ti:n] ['lɪt(ə)l][bɜ:rdz][wɔ:k] [aʊt][frʌm; frəm] [bɪ'ni:θ] [ˌaɪ 'ti:] .

some	ten	or	fifteen	little	birds	walk	out	from	beneath	it	.
一些	十	或者	十五	小的	鸟类	走	出去	从	下面	它	.

大约有十来只小鸟从它下面走出来。

[ə'pærəntli] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [mɔ:r] [ɪk'strɔ:rdəneri] !

Apparently	nothing	could	be	more	extraordinary	!
显然	没有什么	可以	是	更多的	非凡的	!

显然，没有什么比这更不可思议的了!

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz] [sɪm'plɪsəti] [ɪt'self] .

And	yet	the	explanation	is	simplicity	itself	.
和	然而	这	解释	是	简单	本身	.

然而，解释却极其简单。

[ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [in'və:tiŋ] [ðə; ði]['bæskɪt][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][ðə; ði]['kɑ:ndʒərər] [ˌɪntrə'du:st] [ðə; ði]

In	the	act	of	inverting	the	basket	the	first	time	the	conjuror	introduced	the
在	这	行为	的	倒置	这	篮子	这	第一的	时间	这	魔术师	介绍	这

[sneɪk] [ɔ:r]['skɔ:rpiən][ænd; ənd] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði][stoʊn] — ['veri] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz]

snake	or	scorpion	and	removed	the	stone	—	very	much	in	the	same	way	as
蛇	或者	蝎	和	已移除	这	石头	—	非常	很多	在	这	相同的	方式	作为

['westərn] ['kɑ:ndʒərərz]['ekstrækt; ɪk'strækt][ænd; ənd] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði][kɔ:rk][bɔ:lz][ɪn][ðə; ði][kʌps] - [ænd; ənd]

Western	conjurors	extract	and	replace	the	cork	balls	in	the	cups	-	and
西	魔术师	提炼	和	代替	这	软木	球	在	这	杯子	-	和

- [bɔ:lz] [trɪk] .

-	balls	trick	.
-	球	诡计	.

在第一次翻转篮子时，魔术师会放入蛇或蝎子并取出石头——这与西方魔术师在杯球戏法中取出和放回软木球的方式非常相似。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜ:rdz][ɑ:r; ər][ɔ:l] [kən'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [blæk] [klɔ:θ] [bæg] ;

The	little	birds	are	all	contained	in	a	black	cloth	bag	;
这	小的	鸟类	是	全部	包含	在	一个	黑色的	布	包	;

这些小鸟都被装在一个黑色布袋里;

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ˌɪntrə'du:st] ['ɪntu:][ðə; ði]['bæskɪt] [wen] ['ɛvri:ˌwənz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði]

and	are	introduced	into	the	basket	when	everyone's	attention	is	called	to	the
和	是	介绍	进入	这	篮子	什么时候	每个人的	注意力	是	称为	到	这

[sneɪk] [ɔ:r]['skɔ:rpiən] ,

snake	or	scorpion	,
蛇	或者	蝎	,

当大家的注意力都被蛇或蝎子吸引时，它们就会被放进篮子里。

[left][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , ['æftər][ðə; ði]['bæskɪt][ɪz] [reɪzd] [ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] .

left	on	the	ground	,	after	the	basket	is	raised	the	first	time	.
左边	在	这	地面	,	后	这	篮子	是	提高	这	第一的	时间	.

篮筐第一次升起后，就被留在了地上。

[ðə; ði]['kɑ:ndʒərər][,intrə'dju:sis][hɪz; ɪz][hændz] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]['bæskɪt][ænd; ənd]['əupənz][ðə; ði] [klɔ:θ]

The	conjuror	introduces	his	hands	beneath	the	basket	and	opens	the	cloth
这	魔术师	介绍	他的	双手	下面	这	篮子	和	打开	这	布

[bæg] ;

bag	;
包	;

魔术师将双手伸到篮子下面，打开了布袋;

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜ:rdz][ɑ:r; ər] [fri:] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] .

when	the	little	birds	are	free	to	make	their	escape	.
什么时候	这	小的	鸟类	是	自由的	到	制作	他们的	逃脱	.

当小鸟们可以自由飞翔的时候。

[ðə; ði][bæg][kæn; kən][bi:; bi][dɪ'spoʊzd][ʌv; əv][æt; ət]['eni] [kən'vi:niənt] ['moʊmənt] .

The	bag	can	be	disposed	of	at	any	convenient	moment	.
这	包	能	是	处置	的	在	任何	方便的	片刻	.

该袋子可在任何方便的时候丢弃。

[ðə; ði] [bɔ:l] [ʌv; əv] ['kɑ:t(ə)n] [trɪk] .

THE	BALL	OF	COTTON	TRICK	.
这	球	的	棉布	诡计	.

棉球戏法。

['mɪstər] . [tʃɑ:rlz] ['bɜ:rtrəm] , ['raɪtɪŋ] [ɪn][mə'hætmə˛mə'hɑ:tmə] ([ə; eɪ] - ['mægəzi:n]) [fɔ:r; fər]

Mr	.	Charles	Bertram	,	writing	in	Mahatma	(	a	conjuror's	magazine	)	for
先生	.	查尔斯	伯特伦	,	写作	在	圣雄甘地	(	一个	-	杂志	)	为了

['februeri] , - , [sed] :

February	,	1900	,	said	:
二月	,	-	,	说	:

查尔斯·伯特伦先生在1900年2月出版的《圣雄》（一本魔术师杂志）上写道：

“ [ðə; ði][moʊst] ['stɑ:rtlɪŋ] [trɪk] [aɪ]['evər] [sɔ:] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [hu:] [wʌz; wəz] [pər'fɔ:rmɪŋ]

“	The	most	startling	trick	I	ever	saw	was	done	by	a	man	who	was	performing
“	这	最多	令人震惊	诡计	我	曾经	锯	曾是	完毕	经过	一个	男人	WHO	曾是	表演

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [trɪks] [waɪl] [ðə; ði]['mæŋgoʊ] - [tri:] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] .

some	of	the	little	tricks	while	the	mango	-	tree	was	growing	.
一些	的	这	小的	技巧	尽管	这	芒果	-	树	曾是	生长	.

“我见过的最令人震惊的魔术，是一个男人在芒果树生长期间表演了一些小魔术。

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɔ:l][ʌv; əv] [rʌf] ['kɑ:t(ə)n] , [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['wɔ:lnʌt] ,

He	took	a	little	ball	of	rough	cotton	,	about	the	size	of	a	walnut	,
他	采取	一个	小的	球	的	粗糙的	棉布	,	关于	这	尺寸	的	一个	核桃	,

他取了一小团粗糙的棉花，大约有核桃那么大。

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði][bɔ:l][tu:; tə][ə; eɪ]['wʊmən] [hu:] [fɔ:rmd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti][ʌv; əv] [ðoʊz]

and	threw	the	ball	to	a	woman	who	formed	one	of	the	party	of	those
和	扔	这	球	到	一个	女士	WHO	形成	一	的	这	派对	的	那些

[hu:] [wɜ:r; wər] [ə'sɪstɪŋ] [hɪm; ɪm] .

who	were	assisting	him	.
WHO	是	协助	他	.

然后将球扔给了协助他的队伍中的一名女子。

[ðə; ði][dʒɜ:rk] [ʌn'rævəld] [ə'baʊt] two35

The	jerk	unravelled	about	two35
这	混蛋	解开	关于	two35

那个混蛋大约两点三十五分就崩溃了。

[ja:dz] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][broʊk][ðə; ði][end][ɔ:f][ænd; ənd][kept][ðə; ði][bɔ:l] .

yards	,	and	she	broke	the	end	off	and	kept	the	ball	.
码	,	和	她	打破	这	结尾	离开	和	保留	这	球	.

几码远，她把球的末端扯断，然后把球留了下来。

[ðə; ði]['kɑ:ndʒərər] [pleɪst] [ðə; ði][end] [wɪtʃ] [hi:; hi][held]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

The	conjuror	placed	the	end	which	he	held	into	his	mouth	,
这	魔术师	放置	这	结尾	哪个	他	握住	进入	他的	嘴	,

魔术师把手中握着的那一端放进了嘴里。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ðə; ðɪ]['kɑːt(ə)n] [fluː] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'pɪrd]

and	by	a	deep	breath	the	cotton	flew	into	his	mouth	and	he	appeared
和	经过	一个	深的	气息	这	棉布	飞翔	进入	他的	嘴	和	他	出现

[tuː; tə] [tʃuː] [ˌaɪ 'tiː] .

to	chew	it	.
到	嚼	它	.

他深吸一口气，棉花飞进了嘴里，他似乎在咀嚼它。

[ðen] [hiː; hi] ['bɔːroʊd] [ə; eɪ] ['pennaɪf] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ,

Then	he	borrowed	a	penknife	from	me	,
然后	他	借来的	一个	小刀	从	我	,

然后他向我借了一把小刀。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [bleɪd] [meɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [stæb][hɪm'self][ɪn][ðə; ðɪ] [θroʊt] ,

and	with	a	big	blade	made	as	though	he	would	stab	himself	in	the	throat	,
和	和	一个	大的	刀刃	制成	作为	尽管	他	会	刺	他自己	在	这	喉	,

他拿着一把大刀，看起来像是要刺自己的喉咙。

[ðə; ðɪ]['wʊmən] [priˈventɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ; [bʌt; bət]['prez(ə)ntli] ,

the	woman	preventing	him	with	some	show	of	excitement	;	but	presently	,
这	女士	预防	他	和	一些	展示	的	激动	;	但	目前	,

['tɜːrnɪŋ] [hɜːr; hər] [bæk] ,

turning	her	back	,
转弯	她	后退	,

那女人有些激动地阻止他；但随即，她转过身去，

[ðə; ðɪ][mæn] [siːzd] [ðə; ðɪ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [plʌndʒ] [ðə; ðɪ] [naɪf] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['stʌmək] ,

the	man	seized	the	opportunity	to	plunge	the	knife	into	his	stomach	,
这	男人	查获	这	机会	到	暴跌	这	刀	进入	他的	胃	,

那人抓住机会，将刀刺入自己的腹部。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] ['veri] [wel] .

and	that	he	did	very	well	.
和	那	他	做过	非常	出色地	.

而且他做得非常好。

[hiː; hi] [ðen] [pʊt][hɪz; ɪz][hænd]['ʌndər][ðə; ðɪ] [luːs] ['lɪnɪn] [ʃɜːrt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ænd; ənd][bɪ'gæn]

He	then	put	his	hand	under	the	loose	linen	shirt	he	was	wearing	and	began
他	然后	放	他的	手	在下面	这	松动的	亚麻布	衬衫	他	曾是	穿着	和	开始

[tuː; tə] [drɔː] [aʊt][ðə; ðɪ] [piːs] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] .

to	draw	out	the	piece	of	cotton	.
到	画	出去	这	片	的	棉布	.

然后他把手伸到身上穿的宽松亚麻衬衫下面，开始往外拉那块棉布。

“ [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] [aʊt] ['nɪrli] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ðɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [piːs]

“	When	he	had	drawn	out	nearly	as	much	as	the	length	of	the	piece
“	什么时候	他	有	绘制	出去	几乎	作为	很多	作为	这	长度	的	这	片

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] broken36

which	had	been	broken36
哪个	有	到过	broken36

“当他拉出的线几乎和断掉的那段一样长时36

[ɔːf] ,

off	,
离开	,

离开，

[hi:; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [ʃɜ:rt] ['slaɪtli] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:t(ə)n] [ə'pærəntli]

he	lifted	his	shirt	slightly	and	showed	the	end	of	the	cotton	apparently
他	抬起	他的	衬衫	轻微地	和	显示	这	结尾	的	这	棉布	显然

[ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði][skɪn] .

embedded	in	the	skin	.
嵌入式	在	这	皮肤	.

他稍微撩起衬衫，露出似乎嵌在皮肤里的棉线末端。

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [mu:vd] [ˌaɪ 'ti:] ['ʌpwərd] [ə'genst] [ðə; ði][skɪn][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi]

He	then	took	the	knife	and	moved	it	upward	against	the	skin	as	if	he
他	然后	采取	这	刀	和	已搬	它	向上	反对	这	皮肤	作为	如果	他

[wɜ:r; wər] ['presɪŋ] [aʊt][ðə; ði][læst][bɪt][ʌv; əv] [θred] ,

were	pressing	out	the	last	bit	of	thread	,
是	紧迫	出去	这	最后的少量		的	线	,

然后他拿起刀，向上抵着皮肤划去，就像要把最后一根线头挤出来一样。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [red] , [æz; əz] [ɪf] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .

which	was	tinged	with	red	,	as	if	with	blood	.
哪个	曾是	带点色调	和	红色的	,	作为	如果	和	血	.

它泛着红色，仿佛沾染了血迹。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [æn; ən]['ædmərəbli]['eksɪkju:tɪd]['lɪt(ə)l] [trɪk] , [ɔ:l'ðoʊ] [baɪ][noʊ] [mi:nz] ['dɪfɪkəlt]

“	This	was	really	an	admirably	executed	little	trick	,	although	by	no	means	difficult
“	这	曾是	真的	一个	令人钦佩地	执行	小的	诡计	,	虽然	经过	不	方法	难的

.

.

“这真是一个执行得非常巧妙的小把戏，虽然一点也不难。”

[ðə; ði] ['sʌkɪŋ] [ɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:t(ə)n][ɪz] ['skɪlfl] ,

The	sucking	in	of	the	cotton	is	skilful	,
这	吸吮	在	的	这	棉布	是	熟练	,

吸入棉花的动作很熟练。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['præktɪs] [aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

but	with	a	very	little	practice	I	was	able	to	do	the	same	thing	,
但	和	一个	非常	小的	实践	我	曾是	有能力的	到	做	这	相同的	事物	,

但经过少量练习，我也能做到同样的事情。

[ænd; ənd][soʊ][kæn; kən] ['eniwʌn] [els] ,

and	so	can	anyone	else	,
和	所以	能	任何人	别的	,

其他人也可以这样做。

[ðə; ði]['oʊnli] [prɪ'kɔ:ʃn] [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][end] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:]['kɑ:ntækt]

the	only	precaution	to	be	taken	being	to	prevent	the	end	coming	into	contact
这	仅有的	预防	到	是	已采取	存在	到	防止	这	结尾	未来	进入	接触

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊt] ,

with	the	back	of	the	throat	,
和	这	后退	的	这	喉	,

唯一需要注意的事项是防止末端接触到喉咙后部。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][dɪd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [brɪŋ] [ɑ:n][æn; ən] [ə'tæk] [ʌv; əv] ['kɔ:fɪŋ] .

for	if	it	did	it	would	bring	on	an	attack	of	coughing	.
为了	如果	它	做过	它	会	带来	在	一个	攻击	的	咳嗽	.

如果那样做，就会引发剧烈咳嗽。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] ['tʃu:ɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:t(ə)n][ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] [sɪ'kri:tɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

“	Of	course	the	chewing	of	the	cotton	is	merely	a	method	of	secreting	it	,
“	的	课程	这	咀嚼	的	这	棉布	是	仅仅	一个	方法	的	分泌	它	,

“当然，咀嚼棉花只是分泌棉花的一种方式。”

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [piːs] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n][ʌv; əv]['sɪmələr][leŋkθ; leŋθ][ɪz] [roʊld] [ʌp] ['priːviəsli] [ænd; ənd]

and	another	piece	of	cotton	of	similar	length	is	rolled	up	previously	and
和	其他	片	的	棉布	的	相似的	长度	是	滚动	向上	之前	和

[pʊt][ɪn][ɪts] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][end] ['kʌlərd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][peɪnt] .

put	in	its	place	with	the	end	coloured	with	some	paint	.
放	在	它是	地方	和	这	结尾	有色	和	一些	画	.

另一根长度相近的棉线事先卷好，放在原位，末端涂上颜料。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] [mə'tɪriəl] [ɪz][pʊt]['oʊvər][ðə; ði][skɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][skræp][ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] ,

A	little	brown	material	is	put	over	the	skin	with	a	scrap	of	cotton	,
一个	小的	棕色的	材料	是	放	超过	这	皮肤	和	一个	废料	的	棉布	,

用一块棉布将少量棕色布料敷在皮肤上，

[pər'hæps][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

perhaps	a	quarter	of	an	inch	attached	to	it	,
也许	一个	四分之一	的	一个	英寸	随附的	到	它	,

或许上面附着四分之一英寸的东西，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['stɪkɪŋ] [ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] ,

so	that	it	really	looks	as	though	it	were	sticking	up	out	of	the	skin	,
所以	那	它	真的	看起来	作为	尽管	它	是	粘性	向上	出去	的	这	皮肤	,

这样看起来就像是从皮肤里凸出来一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpwərd] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] [skreɪps] [ðɪs] [ɔːf] ,

and	the	upward	movement	of	the	knife	scrapes	this	off	,
和	这	向上	移动	的	这	刀	刮伤	这	离开	,

刀刃向上运动时会将其刮掉。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] ['gɑːtn] [ə'weɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [taɪm] .

and	it	can	easily	be	gotten	away	at	a	convenient	time	.
和	它	能	容易地	是	获得	离开	在	一个	方便的	时间	.

而且可以在方便的时候轻易地把它弄走。

[ðɪs] [ɪz]['hɑːrdli][ə; eɪ] [trɪk] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .

This	is	hardly	a	trick	for	an	English	drawing	-	room	.
这	是	几乎	一个	诡计	为了	一个	英语	绘画	-	房间	.

这对于英国客厅来说算不上什么花招。

" ['friːkwəntli] [wiː; wi] [siː] [æn; ən]['ɪndiən]['dʒʌglər] [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz]['tɜːrbən] , ['dʌb(ə)l][ˌaɪ 'tiː] , [kʌt][ˌaɪ 'tiː]

"	Frequently	we	see	an	Indian	juggler	remove	his	turban	,	double	it	,	cut	it
"	频繁地	我们	看	一个	印度	杂耍演员	消除	他的	头巾	,	双倍的	它	,	切	它

['ɪntuː] [tuː] ['piːsɪz] ,

into	two	pieces	,
进入	二	件	,

"我们经常看到印度杂耍艺人摘下头巾，将其对折，再剪成两段，

[ænd; ənd]['faɪnəli][dʒɔɪn][ðem; ðəm] [tə'geðər] [ə'gen] .

and	finally	join	them	together	again	.
和	最后	加入	他们	一起	再次	.

最后让他们再次团聚。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɪf] [aɪ] [steɪt] [ðæt] [ðɪs] [fiːt] [ɪz] [pər'fɔːrmd]

I	think	it	will	be	a	sufficient	explanation	if	I	state	that	this	feat	is	performed
我	思考	它	将要	是	一个	充足的	解释	如果	我	状态	那	这	特技	是	执行

[prɪ'saɪsli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] the37

precisely	in	the	same	manner	as	the37
恰恰	在	这	相同的	方式	作为	the37

我认为，如果我说明这一壮举的完成方式与第37届奥运会完全相同，那就足以解释得通了。

[fə'mɪliər] [strɪŋ] [trɪk] — [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [strɪŋ] , [kʌt][ɪn] [hævz] [ɪz] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ɪts]

familiar	string	trick	—	in	which	a	piece	of	string	,	cut	in	halves	is	restored	to	its
熟悉的	细绳	诡计	—	在	哪个	一个	片	的	细绳	,	切	在	一半	是	恢复	到	它是

[ə'rɪdʒən(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n] .

original	condition	.
原来的	状况	.

一个常见的绳子魔术——将一根切成两半的绳子恢复到原来的状态。

[æz; əz] ['evri] ['skuːlbɔɪ] [noʊz] [ðɪs] [trɪk] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [dwel] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .

As	every	schoolboy	knows	this	trick	,	I	shall	not	dwell	upon	it	here	.
作为	每一个	男生	知道	这	诡计	,	我	将	不是	住	之上	它	这里	.

每个小学生都知道这个伎俩，所以我就不多赘述了。

[ðə; ði] [bræs] [boʊl] [trɪk] .

THE	BRASS	BOWL	TRICK	.
这	黄铜	碗	诡计	.

铜碗戏法。

['mɪstər] . [es] . [es] . ['bɔːldwɪn] [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ] ['veri] [ɪn'dʒiːniəs] [trɪk] [hiː; hi][wʌns] [sɔː] [pər'fɔːrmd] . [

Mr	.	S	.	S	.	Baldwin	describes	a	very	ingenious	trick	he	once	saw	performed	.	[
先生	.	S	.	S	.	鲍德温	描述	一个	非常	巧妙	诡计	他	一次	锯	执行	.	[

[wʌn]] [ə; eɪ]['dʒʌglər] [brɔːt] ['fɔːrwərd][ə; eɪ] [bræs] [boʊl] ,

1	]	A	juggler	brought	forward	a	brass	bowl	,
1	]	一个	杂耍演员	带来	向前	一个	黄铜	碗	,

鲍德温先生描述了他曾经亲眼目睹的一个非常巧妙的魔术。[1] 一位杂耍演员拿出一个黄铜碗，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃoʊd] ['empti] .

which	he	showed	empty	.
哪个	他	显示	空的	.

他展示的是一个空空如也的空洞。

[hiː; hi] [fɪld] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][koʊld]['wɔːtər] , ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv][aɪs][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

He	filled	this	with	cold	water	,	placing	a	little	piece	of	ice	in	the	water	,
他	已填	这	和	寒冷的	水	,	放置	一个	小的	片	的	冰	在	这	水	,

他往这个容器里装满了冷水，并在水里放了一小块冰。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [koʊld] .

to	show	it	was	really	cold	.
到	展示	它	曾是	真的	寒冷的	.

为了表明天气真的很冷。

[hiː; hi] [ðen] ['kʌvərd] [ðə; ði] [boʊl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɔːroʊd] ['hæŋkərtʃɪf] ,

He	then	covered	the	bowl	for	a	few	moments	with	a	borrowed	handkerchief	,
他	然后	涵盖	这	碗	为了	一个	很少	时刻	和	一个	借来的	手帕	,

然后他用借来的手帕盖住了碗，盖了一会儿。

[meɪd] ['paːsiz]['oʊvər][ðə; ði] [boʊl] , [pleɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz][tɑːm] - [tɑːm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

made	passes	over	the	bowl	,	played	on	his	tom	-	tom	,	etc	.
制成	通过	超过	这	碗	,	玩	在	他的	汤姆	-	汤姆	,	ETC	.

他把球传过碗，敲着他的嗵嗵鼓等等。

[suːn] [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi]

Soon	he	removed	the	handkerchief	,	and	the	water	was	found	to	be
很快	他	已移除	这	手帕	,	和	这	水	曾是	成立	到	是

['skɔːldɪŋ] [hɑːt] ,

scalding	hot	,
烫	热的	,

他很快取下手帕，发现水烫得惊人。

[æz; əz][wʌz; wəz]['verɪfaɪd][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði]['fɪŋgərz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

as	was	verified	by	placing	the	fingers	in	the	water	.
作为	曾是	已验证	经过	放置	这	手指	在	这	水	.

将手指放入水中即可验证。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [boʊl] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ][pɪ'kju:liər] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

In	this	case	the	bowl	was	of	a	peculiar	construction	.
在	这	案件	这	碗	曾是	的	一个	奇特	建造	.

这个碗的构造很奇特。

[ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊl] [wɜ:r; wər] ['dʌb(ə)l] ; [ænd; ənd][soʊ]['ɔ:lsoʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [fʊt] [ə'pɑ:n]

The	sides	of	the	bowl	were	double	;	and	so	also	was	the	foot	upon
这	侧面	的	这	碗	是	双倍的	;	和	所以	还	曾是	这	脚	之上

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [stʊd] .

which	it	stood	.
哪个	它	站立	.

碗的侧面是双层的；碗的底座也是双层的。

[wen] [brɔ:t] ['fɔ:rwərd][ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l][wʌz; wəz] [fɪld]

When	brought	forward	the	space	between	the	two	sides	of	the	vessel	was	filled
什么时候	带来	向前	这	空间	之间	这	二	侧面	的	这	血管	曾是	已填

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər] ,

with	the	boiling	water	,
和	这	沸腾	水	,

当容器被拉到前面时，容器两侧之间的空间就被沸水填满了。

[waɪl] [ðə; ði] ['loʊər] [speɪs] [wʌz; wəz] ['empti] .

while	the	lower	space	was	empty	.
尽管	这	降低	空间	曾是	空的	.

而下层空间则是空的。

[waɪl] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [boʊl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] [ðə; ði]['dʒʌglər] [faʊnd] [ə'keɪʒn] [tu:; tə]

While	covering	the	bowl	with	the	handkerchief	the	juggler	found	occasion	to
尽管	覆盖	这	碗	和	这	手帕	这	杂耍演员	成立	场合	到

[skrætʃ] [ɔ:f][ə; eɪ][wæks] ['pelɪt] ,

scratch	off	a	wax	pellet	,
划痕	离开	一个	蜡	颗粒	,

杂耍演员用手帕盖住碗的时候，顺手刮掉了一颗蜡珠。

['kʌvərɪŋ] [æn; ən] [er] - [hoʊl] ,

covering	an	air	-	hole	,
覆盖	一个	空气	-	洞	,

盖住通风孔，

[ðɪs] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði][koʊld]['wɔ:tər][tu:; tə][rʌn] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['empti] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]

this	allowing	the	cold	water	to	run	down	into	the	empty	space	in	the	foot	of
这	允许	这	寒冷的	水	到	跑步	向下	进入	这	空的	空间	在	这	脚	的

[ðə; ði] [boʊl] .

the	bowl	.
这	碗	.

这样一来，冷水就可以流到碗底的空隙中。

[baɪ] ['skrætʃɪŋ] [ɔ:f][ə; eɪ]['sekənd][wæks] ['pelɪt] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊl] [ðə; ði][hɑ:t]['wɔ:tər][ɪz]

By	scratching	off	a	second	wax	pellet	on	the	side	of	the	bowl	the	hot	water	is
经过	抓挠	离开	一个	第二	蜡	颗粒	在	这	边	的	这	碗	这	热的	水	是

[meɪd] to38

made	to38
制成	to38

通过刮掉碗边上的第二颗蜡粒，热水被加热至38度。

[rʌn] ['ɪntu:][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊl] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][faindz][ɪts] [oʊn] ['levə(ə)l] .

run	into	the	body	of	the	bowl	until	it	finds	its	own	level	.
跑步	进入	这	身体	的	这	碗	直到	它	发现	它是自己的		等级	.

让水流冲击碗身，直到碗身达到自身水平。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðɪs] [ɑːn]['peɪpər] ,

It	is	difficult	to	explain	this	on	paper	,
它	是	难的	到	解释	这	在	纸	,

这很难用文字解释清楚。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][rests][ɪz] [wel] [noʊn] [tuː; tə] ['westərn] ['kɑːndʒərərz] ,

but	the	principle	upon	which	it	rests	is	well	known	to	Western	conjurors	,
但	这	原则	之上	哪个	它	休息	是	出色地	已知	到	西	魔术师	,

但它所依据的原理对于西方魔术师来说是众所周知的。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] ['sevrəl] [gʊd] [ɪ'luːʒnz] [pər'fɔːrmd] [baɪ][ðem; ðəm] .

and	is	the	basis	of	several	good	illusions	performed	by	them	.
和	是	这	基础	的	一些	好的	幻觉	执行	经过	他们	.

这是他们表演的许多精彩魔术的基础。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['maɪnər] [trɪks] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][kən'sɪdər] , [bʌt; bət]['kænɑːt][fɔːr; fər]

There	are	several	minor	tricks	that	I	should	like	to	consider	,	but	cannot	for
那里	是	一些	次要的	技巧	那	我	应该	喜欢	到	考虑	,	但	不能	为了

[læk] [ʌv; əv] [speɪs] .

lack	of	space	.
缺少	的	空间	.

还有一些小技巧我想考虑，但由于篇幅有限而无法一一赘述。

[ðʌs] , [em] . [dʒəkɑʊliːət] [steɪts] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [stɪk] ,

Thus	,	M	.	Jacolliot	states	that	he	saw	a	small	stick	,
因此	,	M	.	雅科利奥特	各州	那	他	锯	一个	小的	戳	,

因此，雅科利奥先生声称他看到了一根小棍子，

[pleɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l][ʌv; əv]['wɔːtər] , [muːv] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] ,

placed	upon	the	top	of	a	vessel	of	water	,	move	in	all	directions	,
放置	之上	这	顶部	的	一个	血管	的	水	,	移动	在	全部	方向	,

放置在盛有水的容器顶部，向各个方向移动，

[ænd; ənd]['faɪnəli][sɪŋk][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːtəm][ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	finally	sink	to	the	bottom	of	the	vessel	at	the	command	of	the
和	最后	下沉	到	这	底部	的	这	血管	在	这	命令	的	这

[fə'kɪr] .

fakir	.
苦行僧	.

最后，在苦行僧的命令下沉入船底。

[hiː; hi][sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] “ [ðə; ði][fə'kɪr] , [ə'pɑːn] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd]

He	suggests	that	“	the	fakir	,	upon	charging	the	small	piece	of	wood
他	建议	那	“	这	苦行僧	,	之上	收费	这	小的	片	的	木头

[wɪð; wɪθ]['fluːɪd] ,

with	fluid	,
和	体液	,

他认为“苦行僧在将液体注入小木块后，

[maɪt] [pər'hæps][hæv; həv] [ɪn'kriːst] [ɪts] [weɪt] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['hevɪərðən'er][ðæn; ðən]

might	perhaps	have	increased	its	weight	so	as	to	make	it	heavier	than
可能	也许	有	增加	它是	重量	所以	作为	到	制作	它	较重	比

['wɔːtər] . ” [[ˌtuː'tuː]]

water	.	”	[	2	]
水	.	”	[	2	]

或许它增加了自身的重量，使其比水重。”[2]

['pɜːrsənəli] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [wʌz; wəz]

Personally	I	should	be	inclined	to	think	that	the	piece	of	wood	was
亲自	我	应该	是	倾斜	到	思考	那	这	片	的	木头	曾是

[mə'nɪpjuleɪtɪd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [her] ,

manipulated	by	means	of	a	hair	,
操纵	经过	方法	的	一个	头发	,

我个人倾向于认为这块木头是被一根头发丝操纵过的。

['sʌmwʌt] ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['daɪvɪŋ] [dʌk] , " [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] .

somewhat	after	the	manner	of	the	"	diving	duck	,	"	described	above	.
有些	后	这	方式	的	这	"	潜水	鸭子	,	"	描述	多于	.

有点像上面描述的"潜水鸭"的方式。

['bɔːldwɪn] [sɔː] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['sɪmələr] [trɪk] [ɪn]['zuːluːlænd] .

Baldwin	saw	a	somewhat	similar	trick	in	Zululand	.
鲍德温	锯	一个	有些	相似的	诡计	在	祖鲁兰	.

鲍德温在祖鲁兰也见过类似的伎俩。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði]['kɑːndʒərər] [θruː] [ə; eɪ] [brəntʃ] [ʌv; əv] [wʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	this	case	the	conjuror	threw	a	branch	of	wood	upon	the	surface	of	the
在	这	案件	这	魔术师	扔	一个	分支	的	木头	之上	这	表面	的	这

['rɪvər] ,

river	,
河	,

在这种情况下，魔术师将一根树枝扔到河面上。

[wɪtʃ] ['prɑːmptli] [prə'siːdid] [tuː; tə][swɪm] [ˌʌp'striːm] !

which	promptly	proceeded	to	swim	upstream	!
哪个	及时	继续	到	游泳	上游	!

它随即开始逆流而上!

[hiː; hi] ['æftərwərdz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ðə; ði] [trɪk] [wʌz; wəz]

He	afterwards	discovered	that	,	in	this	case	,	the	trick	was
他	然后	发现	那	,	在	这	案件	,	这	诡计	曾是

[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [blæk] [θredz] ,

effected	by	means	of	long	black	threads	,
受影响	经过	方法	的	长的	黑色的	线程	,

他后来发现，这种骗局是用长长的黑线实现的。

[ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['hɪd(ə)n] [ə'sɪstənts] .

in	the	hands	of	hidden	assistants	.
在	这	双手	的	隐	助理	.

落入幕后助手之手。

[sneɪk] - ['tʃɑːrmɪŋ] .

SNAKE	-	CHARMING	.
蛇	-	迷人	.

耍蛇。

[aɪ] [naʊ] [pæs] [ɑːn][tuː; tə][kən'sɪdər] , ['veri] ['briːfli] , [ðə; ði] [fiːts] [ʌv; əv] [sneɪk] - ['tʃɑːrmɪŋ] [ðæt] [ɑːr; ər]

I	now	pass	on	to	consider	,	very	briefly	,	the	feats	of	snake	-	charming	that	are
我	现在	经过	在	到	考虑	,	非常	简要地	,	这	壮举	的	蛇	-	迷人	那	是

[soʊ] ['friːkwəntli] [ɪg'zɪbɪtɪd] .

so	frequently	exhibited	.
所以	频繁地	展出	.

现在，我将简要地探讨一下经常出现的耍蛇表演。

[aɪ][duː][nɑːt] [daʊt] [ðæt] [mʌtʃ] — [pər'hæps] the39

I	do	not	doubt	that	much	—	perhaps	the39
我	做	不是	怀疑	那	很多	—	也许	the39

我对此并不怀疑——或许是39

[mə'dʒɔ:rəti] — [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [baɪ] [sneɪk] ['tʃɑ:məz] [ɪz]['dʒenjuɪn] , [wɪð; wɪθ][wʌn]

majority	—	of	that	which	is	exhibited	by	snake	charmers	is	genuine	,	with	one
多数	—	的	那	哪个	是	展出	经过	蛇	魅力四射的人	是	真的	,	和	一

[ɪk'sepʃn] ;

exception	;
例外	;

绝大多数耍蛇人所展示的都是真实的，只有一个例外；

[ðə; ði] [fæŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rpənt][ɑ:r; ər] [ɪn'veriəbli] [ɪk'stræktɪd] .

the	fangs	of	the	serpent	are	invariably	extracted	.
这	獠牙	的	这	蛇	是	总是	提取	.

蛇的毒牙总是会被拔掉。

[ˌhin'du:][ɑ:r; ər] [ɪk'si:dɪŋli] [ɪn'dʒi:niəs] [ɪn][iks'træktiŋ] [fæŋz] , [stɪŋz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

Hindus	are	exceedingly	ingenious	in	extracting	fangs	,	stings	,	etc	.	,
印度教徒	是	非常	巧妙	在	提取	獠牙	,	刺痛	,	ETC	.	,

印度教徒非常擅长取出毒牙、毒刺等。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] ['meni] [ˌɪndɪ'pendənt] ['sɔ:rsɪz] [ðæt] [sneɪks] [ɑ:r; ər]['nevər]

and	I	have	heard	from	many	independent	sources	that	snakes	are	never
和	我	有	听到	从	许多	独立的	来源	那	蛇	是	绝不

[ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn] ['pʌblɪk] [ən'les] [ðer; ðər] [fæŋz] [ɑ:r; ər][fɜ:rst][ɪk'stræktɪd] .

exhibited	in	public	unless	their	fangs	are	first	extracted	.
展出	在	民众	除非	他们的	獠牙	是	第一的	提取	.

我从许多独立渠道了解到，除非先拔掉蛇的毒牙，否则蛇绝不会公开展出。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['ɪntrəst] [ðə; ði] ['ri:dər] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] [maɪ]['sɪstər] , [wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] ,

It	may	interest	the	reader	to	learn	that	my	sister	,	when	a	little	girl	,
它	可能	兴趣	这	读者	到	学习	那	我的	姐姐	,	什么时候	一个	小的	女孩	,

读者或许会感兴趣地了解到，我的妹妹小时候，

[tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['laɪkɪŋ][tu:; tə] [bi:z] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

took	a	great	liking	to	bees	,	and	desired	to	play	with	them	.
采取	一个	伟大的	喜欢	到	蜜蜂	,	和	想要的	到	玩	和	他们	.

他非常喜欢蜜蜂，很想和它们玩耍。

[maɪ]['fɑ:ðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜ:r; wər][ɪn] [kæl'kʌtə] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [ænd; ənd] [bi:z] [wɜ:r; wər]

My	father	and	mother	were	in	Calcutta	at	the	time	,	and	bees	were
我的	父亲	和	母亲	是	在	加尔各答	在	这	时间	,	和	蜜蜂	是

['plentɪf(ə)l] .

plentiful	.
丰富	.

当时我的父母在加尔各答，那里蜜蜂很多。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , [maɪ] ['fɑ:ðər] [kə'mɪʃnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði]

Accordingly	,	my	father	commissioned	one	of	the	servants	to	extract	the
因此	,	我的	父亲	委托	一	的	这	仆人	到	提炼	这

[stɪŋz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bi:z] ,

stings	from	a	number	of	bees	,
刺痛	从	一个	数字	的	蜜蜂	,

于是，我父亲吩咐一个仆人去取出几只蜜蜂身上的刺。

[wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [skɪl] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['læstɪŋ] ['ɪndʒəri][tu:; tə]

which	he	did	with	great	skill	,	and	apparently	with	no	lasting	injury	to
哪个	他	做过	和	伟大的	技能	,	和	显然	和	不	持久	受伤	到

[ðə; ði] [bi:] .

the	bee	.
这	蜜蜂	.

他以高超的技巧完成了这项任务，而且显然没有对蜜蜂造成任何永久性伤害。

[maɪ]['sɪstər] [ðen] [hæd; həd][ə; eɪ] [hoʊl] [ruːm] [fʊl] [ʌv; əv] [biːz] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ,

My	sister	then	had	a	whole	room	full	of	bees	to	play	with	,
我的	姐姐	然后	有	一个	所有的	房间	满的	的	蜜蜂	到	玩	和	,

我妹妹当时有一整屋子的蜜蜂可以玩，

[waɪl] [kwaɪt] [friː] [frʌm; frəm]['deɪndʒər][hɜːr'self] .

while	quite	free	from	danger	herself	.
尽管	相当	自由的	从	危险	她自己	.

她本人却完全没有危险。

[aɪ]['menʃ(ə)n] [ðɪs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ɪn'dʒiːniəs] [ˌhin'duː][ɑːr; ər][ɪn] ['hændlɪŋ] ['reptaɪlz] [ænd; ənd]['ɪnsekts]

I	mention	this	to	show	how	ingenious	Hindus	are	in	handling	reptiles	and	insects
我	提到	这	到	展示	如何	巧妙	印度教徒	是	在	处理	爬行动物	和	昆虫

[ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] ,

of	the	sort	,
的	这	种类	,

我提到这件事是为了说明印度教徒在处理这类爬行动物和昆虫方面是多么巧妙。

[ðʌs] ['pruːviŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][kwaɪt]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt]

thus	proving	that	it	would	be	quite	possible	for	them	to	extract
因此	证明	那	它	会	是	相当	可能的	为了	他们	到	提炼

[ðə; ði] [fæŋz] [frʌm; frəm] ['eni] ['sɜːrpənt] .

the	fangs	from	any	serpent	.
这	獠牙	从	任何	蛇	.

由此证明，他们完全有可能从任何蛇身上取出毒牙。

[ðə; ði] [fæŋz] [wʌns] [ɪk'stræktɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪks] [fed] [ə'pɑːn] [mɪlk] ,

The	fangs	once	extracted	,	and	the	snakes	fed	upon	milk	,
这	獠牙	一次	提取	,	和	这	蛇	美联储	之上	牛奶	,

毒牙被拔掉后，蛇就以牛奶为食。

[ænd; ənd][pər'hæps] [mɔːr] [ɔːr] [les] [drʌgd] [ænd; ənd] [tʃɑːrmd] [baɪ][ðə; ði]['mjuːzɪk] ,

and	perhaps	more	or	less	drugged	and	charmed	by	the	music	,
和	也许	更多的	或者	较少的	吸毒	和	迷住了	经过	这	音乐	,

或许是受到了音乐的某种程度的麻醉和迷醉，

[wiː; wi][kæn; kən]['veri] ['redɪli] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][noʊ]['veri] ['dɪfɪkəlt] [fiːt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

we	can	very	readily	see	that	it	would	be	no	very	difficult	feat	for	the
我们	能	非常	容易	看	那	它	会	是	不	非常	难的	特技	为了	这

[sneɪk] ['tʃɑːrmər] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðem; ðəm][ɪn]['eni] ['mænər] [dɪ'zaɪrd] .

snake	charmer	to	handle	them	in	any	manner	desired	.
蛇	魔术师	到	处理	他们	在	任何	方式	想要的	.

我们可以很容易地看出，对于耍蛇人来说，按照任何想要的方式操控它们都不是什么难事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [fækt] [ðæt] [sneɪks] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [meɪ] [biː; bi]

It	is	a	well	-	known	fact	that	snakes	and	many	other	animals	may	be
它	是	一个	出色地	-	已知	事实	那	蛇	和	许多	其他	动物	可能	是

['hɪpnəˌtaɪzd] [ænd; ənd] ['rendərd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˌkætə'leptɪk][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]['paːsiz][ænd; ənd]

hypnotised	and	rendered	more	or	less	cataleptic	by	means	of	passes	and
被催眠	和	渲染	更多的	或者	较少的	僵直症	经过	方法	的	通过	和

['veriəs] [məˌnɪpjʊ'leɪʃənz] .

various	manipulations	.
各种各样的	操纵	.

众所周知，蛇和许多其他动物可以通过催眠术和各种操控手段被催眠，并变得或多或少处于僵直状态。

['sekstəs] , [ɪn][hɪz; ɪz]['hɪpnətɪzəm] , -

Sextus	,	in	his	Hypnotism	,	40
塞克斯图斯	,	在	他的	催眠术	,	-

塞克斯图斯在其《催眠术》40

[di'vəuts] ['meni] ['peɪdʒɪz][tu:; tə] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .

devotes	many	pages	to	this	subject	.
奉献	许多	页面	到	这	主题	.

用了大量篇幅来讨论这个主题。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] , [wen] [ə; eɪ] [sneɪk] [ɪz] ['stɪfnd] [aʊt][tu:; tə][ɪts] ['fʊlɪst] [ɪk'stent] ,

It	is	probable	that	,	when	a	snake	is	stiffened	out	to	its	fullest	extent	,
它	是	可能	那	,	什么时候	一个	蛇	是	僵硬	出去	到	它是	最	程度	,

蛇完全伸展开身体时，很可能

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [stɪf] , [ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t][bi:; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [stɪk] [æt; ət][ə; eɪ][fɜ:rst]

and	remains	stiff	,	it	cannot	be	distinguished	from	a	stick	at	a	first
和	遗迹	僵硬的	,	它	不能	是	杰出的	从	一个	戳	在	一个	第一的

['kæʒuəl] [glæns] .

casual	glance	.
随意的	瞥一眼	.

它保持坚硬，乍一看与一根棍子没什么区别。

[pər'hæps] [ðɪs] [meɪ] [ber] [sʌm; səm] [rɪ'zembləns] [tu:; tə][ðə; ði] [pri:sts] [hu:] [pər'fɔ:rmd] [bɪ'fɔ:r]

Perhaps	this	may	bear	some	resemblance	to	the	priests	who	performed	before
也许	这	可能	熊	一些	相似	到	这	神父	WHO	执行	前

['feroʊ] ,

Pharaoh	,
法老	,

或许这与在法老面前表演的祭司有些相似之处。

“ ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðer; ðər][rɑ:dz][tu:; tə] ['sɜ:pənts] ” [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

“	changing	their	rods	to	serpents	”	before	his	eyes	.
“	变化	他们的	杆	到	蛇	”	前	他的	眼睛	.

在他眼前，“他们的杖变成了蛇”。

[æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] , [aɪ][kwoʊt][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] ,

At	all	events	,	I	quote	the	following	passage	,
在	全部	活动	,	我	引用	这	下列的	通道	,

总之，我引用以下段落：

[wɪtʃ] [si:mz] [tu:; tə] [ber] [ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [rɪ'zembləns] [tu:; tə][ðæt] ['ɪnsɪdənt] ,

which	seems	to	bear	a	distinct	resemblance	to	that	incident	,
哪个	似乎	到	熊	一个	清楚的	相似	到	那	事件	,

这似乎与那起事件有着明显的相似之处。

[ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] “ [rɪ'kɔ:rdɪd] [æt; ət][fɜ:rst][hænd] ,

and	has	the	advantage	of	being	“	recorded	at	first	hand	,
和	有	这	优势	的	存在	“	记录	在	第一的	手	,

并且具有“第一手记录”的优势，

” [ænd; ənd][ɪz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [soʊ] “ [rɪ'moʊt] ” [æz; əz][ðə; ði] ['lʌðər] [teɪl] !

”	and	is	by	no	means	so	“	remote	”	as	the	other	tale	!
”	和	是	经过	不	方法	所以	“	偏僻的	”	作为	这	其他	故事	!

而且，它绝不像另一个故事那样“遥远”！

[ˌaɪ 'ti:] [rʌnz] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

It	runs	as	follows	:
它	跑步	作为	跟随	:

它的运行过程如下：

“ ['sɪtɪŋ] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [və'rændə] ,

“	Sitting	one	morning	on	the	verandah	,
“	坐着	一	早晨	在	这	阳台	,

“一天早晨坐在阳台上，

[æn; ən][eɪdʒd] [mə'dʒɪʃn] [ə'proʊtʃt] [ænd; ənd] [æskt] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][pər'fɔːrm][sʌm; səm][ʌv; əv]
an **aged** **magician** **approached** **and** **asked** **permission** **to** **perform** **some** **of**
一个 老年人 魔术师 接近 和 问 允许 到 履行 一些 的
[hɪz; ɪz] [trɪks] .
his **tricks** **.**
他的 技巧 .

一位年长的魔术师走过来，请求允许他表演一些魔术。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['hjuːmər][tuː; tə][biː; bi][ə'mjuːzd] , [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [ə'hed] .
As **I** **was** **in** **a** **humor** **to** **be** **amused** **,** **I** **told** **him** **to** **go** **ahead** **.**
作为 我 曾是 在 一个 幽默 到 是 觉得好笑 , 我 讲述 他 到 去 前方 .

我当时心情愉快，想找点乐子，就让他继续。

[hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][loʊn][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] ['wɔːkɪŋ] - [stɪk] [wɪtʃ] [aɪ] ['kærɪd] .
He **asked** **me** **to** **loan** **him** **the** **walking** **-** **stick** **which** **I** **carried** **.**
他 问 我 到 贷款 他 这 步行 - 戳 哪个 我 携带 .

他问我能不能把我随身携带的拐杖借给他。

[hiː; hi] [weɪvd] [ðɪs] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz][ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] : - [noʊ] [gʊd] ;
He **waved** **this** **over** **his** **head** **two** **or** **three** **times** **and** **exclaimed** **:** **'** **No** **good** **;**
他 挥手 这 超过 他的 头 二 或者 三 时代 和 惊呼 : - 不 好的 ;

他把这东西举过头顶挥舞了两三下，喊道：“不行；

[tuː] [bɪg] ; [kɑːnt][duː] , - [ænd; ənd]['hændɪd][ðə; ðɪ] [stɪk] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [wɪtʃ] ,
too **big** **;** **can't** **do** **,** **'** **and** **handed** **the** **stick** **back** **to** **me** **,** **which** **,**
也 大的 ; 不能 做 , - 和 递交 这 戳 后退 到 我 , 哪个 ,

太大了；做不了，’然后把棍子递还给我，

[æz; əz][aɪ] [grɑːspt] [ˌaɪ 'tiː] , [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['loʊðsəm] , ['rɪgəlɪŋ] [sneɪk] [ɪn][maɪ][hænd] .
as **I** **grasped** **it** **,** **changed** **into** **a** **loathsome** **,** **wriggling** **snake** **in** **my** **hand** **.**
作为 我 抓住 它 , 已更改 进入 一个 令人厌恶的 , 扭动 蛇 在 我的 手 .

当我抓住它时，它变成了一条令人作呕的、在我手中扭动的蛇。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [ɪ'miːdiətli] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] .
Of **course** **,** **I** **immediately** **dropped** **it** **.**
的 课程 , 我 立即地 掉落 它 .

当然，我立刻就把它扔掉了。

[ðə; ðɪ] [mə'dʒɪʃn] [smaɪld] , [pɪkt] [ʌp][ðə; ðɪ] [sneɪk] [baɪ][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l] , [wɜːrl] [ˌaɪ 'tiː][ə'raʊnd][ɪn][ðə; ðɪ]
The **magician** **smiled** **,** **picked** **up** **the** **snake** **by** **the** **middle** **,** **whirled** **it** **around** **in** **the**
这 魔术师 微笑 , 挑选 向上 这 蛇 经过 这 中间 , 旋转 它 大约 在 这
[er] ,
air **,**
空气 ,

魔术师笑了笑，抓住蛇的中间部分，把它在空中旋转起来。

[ænd; ənd]['hændɪd][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
and **handed** **it** **back** **to** **me** **.**
和 递交 它 后退 到 我 .

然后把它递还给了我。

[æz; əz][aɪ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sed] , - [ɔːl] [raɪt] , [noʊ][baɪt] ,
As **I** **refused** **to** **take** **it** **,** **he** **said** **,** **'** **All** **right** **,** **no** **bite** **,**
作为 我 拒绝 到 拿 它 , 他 说 , - 全部 正确的 , 不 咬 ,

我拒绝接受，他说：“好吧，不咬。”

- [ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [stɪk] . ” [[θriː]]
' **and** **behold** **it** **was** **my** **stick** **.** **”** **[** **3** **]**
- 和 看哪 它 曾是 我的 戳 . ” [3]

“结果发现那是我的棍子。”[3]

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti][ʌv; əv] ['nærətɪv] [ʃʊd; ʃəd][æt; ət] [li:st] [pru:v] [sə'dʒestɪv] [ænd; ənd]
I think the similarity of narrative should at least prove suggestive and
我 思考 这 相似 的 叙述 应该 在 至少 证明 暗示性的 和
['ɪntrəstɪŋ] . -
interesting . 41
有趣的 . -

我认为叙事上的相似性至少应该具有启发性和趣味性。41

['vɑ:lənteri] [ɪn'tɜ:rmənt] .
VOLUNTARY INTERMENT .
自愿 安葬 .

自愿安葬。

[let] [ˌju: 'es] [naʊ] [tɜ:rn][tu:; tə][ə; eɪ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [fi:ts] [ʌv; əv] “ ['vɑ:lənteri] [ɪn'tɜ:rmənt] ”
Let us now turn to a consideration of those feats of “ voluntary interment ”
让 我们 现在 转动 到 一个 考虑 的 那些 壮举 的 “ 自愿 安葬 ”
[soʊ]['ɔ:f(ə)n] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] .
so often referred to .
所以 经常 指 到 .

现在让我们来探讨一下人们经常提到的“自愿入狱”的壮举。

[teɪk] , [i:] . [dʒi:] . , [ðə; ði] ['feɪməs] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'kɪr] [ʌv; əv] [lə'hɔ:r] , [hu:] , [æt; ət][ðə; ði]
Take , e . g . , the famous case of the Fakir of Lahore , who , at the
拿 , e . 克 . , 这 著名的 案件 的 这 苦行僧 的 拉合尔 , WHO , 在 这
['ɪnstəns] [ʌv; əv] - [siŋ] ,
instance of Runjeet Singh ,
实例 的 - 辛格 ,

例如，以著名的拉合尔苦行僧案为例，他在伦吉特·辛格的指示下，

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][sɜ:r] [klɔ:d] [weɪd] ,
and under the supervision of Sir Claude Wade ,
和 在下面 这 监督 的 先生 克劳德 韦德 ,

在克劳德·韦德爵士的指导下，

[wʌz; wəz] [ɪn'tɜ:d] [ɪn][ə; eɪ] [vɔ:lt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][sɪks] [wi:ks] .
was interred in a vault for a period of six weeks .
曾是 埋葬 在 一个 金库 为了 一个 时期 的 六 周 .

被埋葬在墓穴中六周。

['daʊtləs] [ðə; ði] ['di:teɪlz] [ɑ:r; ər] [fə'mɪliər] [tu:; tə][moʊst][ʌv; əv][maɪ] ['ri:dɚz] .
Doubtless the details are familiar to most of my readers .
毫无疑问 这 细节 是 熟悉的 到 最多 的 我的 读者 .

毫无疑问，这些细节对于我的大多数读者来说都很熟悉。

[ðə; ði] - [ɪrz] [ænd; ənd]['nɒstrəlz][wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][wæks] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ðen]
The fakir's ears and nostrils were filled with wax , and he was then
这 - 耳朵 和 鼻孔 是 已填 和 蜡 , 和 他 曾是 然后
[pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][bæg] ,
placed in a bag ,
放置 在 一个 包 ,

苦行僧的耳朵和鼻孔被塞满了蜡，然后被装进了一个袋子里。

[ðen] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [bɑ:ks] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrli] [lɔkt] ,
then deposited in a wooden box which was securely locked ,
然后 已存 在 一个 木制的 盒子 哪个 曾是 安全地 已锁定 ,

然后将其放入一个上了锁的木箱中。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɑːks][wʌz; wəz] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [brɪk] [vɔːlt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kerfəli] ['plæstərd]

and	the	box	was	deposited	in	a	brick	vault	which	was	carefully	plastered
和	这	盒子	曾是	已存	在	一个	砖	金库	哪个	曾是	小心	粉刷过的

[ʌp][wɪð; wɪθ]['mɔːrtər][ænd; ənd] [siːld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['rɑːdʒəz] [siːl] .

up	with	mortar	and	sealed	with	the	Rajah's	seal	.
向上	和	砂浆	和	密封	和	这	拉贾的	海豹	.

盒子被存放在一个砖砌地窖里，地窖用灰泥仔细地抹好，并盖上了拉贾的印章。

[ə; eɪ] [gɑːrd] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz][wʌz; wəz] [ðen] ['diːteɪld; dɪ'teɪld][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [vɔːlt] [deɪ]

A	guard	of	British	soldiers	was	then	detailed	to	watch	the	vault	day
一个	警卫	的	英国	士兵	曾是	然后	详细的	到	手表	这	金库	天

[ænd; ənd] [naɪt] .

and	night	.
和	夜晚	.

随后，英国士兵被指派日夜看守金库。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] [taɪm][ðə; ði] [vɔːlt] [wʌz; wəz]['oʊpənd][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns]

At	the	end	of	the	prescribed	time	the	vault	was	opened	in	the	presence
在	这	结尾	的	这	规定	时间	这	金库	曾是	打开	在	这	在场

[ʌv; əv][sɜːr] [klɔːd] [ænd; ənd] - [sɪŋ] ,

of	Sir	Claude	and	Runjeet	Singh	,
的	先生	克劳德	和	-	辛格	,

规定时间结束后，在克劳德爵士和伦吉特·辛格的见证下，金库被打开了。

[ænd; ənd][ðə; ði][fə'kɪr][wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə] ['kɑːnʃəsnəs] .

and	the	fakir	was	restored	to	consciousness	.
和	这	苦行僧	曾是	恢复	到	意识	.

苦行僧恢复了意识。

[naʊ] , [ðoʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [fiːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

Now	,	though	I	shall	not	say	that	a	feat	of	this	kind	is	impossible	,
现在	,	尽管	我	将	不是	说	那	一个	特技	的	这	种类	是	不可能的	,

虽然我不会说这种壮举是不可能的，

[fɑːr] ['betər] ['evɪdəns] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] [ðæn; ðən][æn; ən] [ə'kaʊnt] [sʌtʃ] [æz; əz]

far	better	evidence	will	have	to	be	forthcoming	than	an	account	such	as
远的	更好的	证据	将要	有	到	是	即将推出	比	一个	帐户	这样的	作为

[ðə; ði] [ə'bʌv] ,

the	above	,
这	多于	,

需要拿出比上述说法更有力的证据。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][geɪn]['kriːd(ə)ns] .

in	order	to	gain	credence	.
在	命令	到	获得	信任	.

为了获得信任。

[haʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði][bæg][taɪd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][fə'kɪr][wʌz; wəz] [pleɪst] ?

How	was	the	bag	tied	in	which	the	fakir	was	placed	?
如何	曾是	这	包	系	在	哪个	这	苦行僧	曾是	放置	?

装苦行僧的袋子是怎么系的?

[huː] [meɪd] [ðə; ði][bɑːks] ?

Who	made	the	box	?
WHO	制成	这	盒子	?

盒子是谁做的?

[wʌt] [ˌgærən'tiː] [hæv; həv][wiː; wi] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['aʊtlet] [frʌm; frəm][ðə; ði] [vɔːlt] [ðæn; ðən]

What	guarantee	have	we	that	there	was	no	outlet	from	the	vault	than
什么	保证	有	我们	那	那里	曾是	不	出路	从	这	金库	比

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] ?

by	means	of	the	door	?
经过	方法	的	这	门	?

我们有什么保证能确定除了那扇门之外，没有其他途径可以离开金库?

[ɪn] [ʃɔːrt] ,

In	short	,
在	短的	,

简而言之，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] ['meθədz] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['bædli] [rɪ'kɔːrdɪd] [ə'kaʊnt] [æz; əz]

there	are	so	many	methods	of	escape	that	such	a	badly	recorded	account	as
那里	是	所以	许多	方法	的	逃脱	那	这样的	一个	糟糕	记录	帐户	作为

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [noʊ] [weɪt] [wɪð; wɪθ][juː 'es] what42

the	above	should	carry	no	weight	with	us	what42
这	多于	应该	携带	不	重量	和	我们	what42

逃跑的方法那么多，像上面这种记录不清的叙述对我们来说根本不值一提。what42

['evər] .

ever	.
曾经	.

曾经。

[wʌt] [meɪks] [ˌem 'iː]['skeptɪk(ə)l][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə'kaʊnts] [ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] ,

What	makes	me	skeptical	of	such	accounts	is	the	fact	that	,
什么	制作	我	怀疑论者	的	这样的	账户	是	这	事实	那	,

让我对这类说法持怀疑态度的原因是:

[ɪn][wʌn] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [noʊ] [ðə; ði]['diːteɪlz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ə; eɪ][fə'kɪr] ,

in	one	instance	of	which	I	know	the	details	,	it	was	discovered	that	a	fakir	,
在	一	实例	的	哪个	我	知道	这	细节	,	它	曾是	发现	那	一个	苦行僧	,

在我了解详情的其中一个例子中，人们发现一名苦行僧，

['æftər] ['biːɪŋ] ['berid] [ɪn][ə; eɪ] [greɪv] ['sevrəl] [fiːt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [graʊnd] ,

after	being	buried	in	a	grave	several	feet	beneath	the	ground	,
后	存在	埋葬	在	一个	严重	一些	脚	下面	这	地面	,

被埋葬在地下数英尺深的坟墓里之后，

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [ɪ'speʃəli] [bɪlt] ,

managed	to	make	good	his	escape	by	means	of	a	tunnel	especially	built	,
管理	到	制作	好的	他的	逃脱	经过	方法	的	一个	隧道	尤其	建造	,

他利用专门修建的隧道成功逃脱。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [triː] , [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][fə'kɪr] [ɪ'skeɪpt] ['ʌndər] ['kʌvər][ʌv; əv][ðə; ði]

leading	into	a	hollow	tree	,	through	which	the	fakir	escaped	under	cover	of	the
领导	进入	一个	空洞的	树	,	通过	哪个	这	苦行僧	逃脱	在下面	覆盖	的	这

['dɑːrknəs] .

darkness	.
黑暗	.

通往一棵空心树，苦行僧趁着夜色逃脱了。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ðə; ði] [greɪv] [wʌz; wəz] [wel] [siːld] ,

In	this	case	,	the	grave	was	well	sealed	,
在	这	案件	,	这	严重	曾是	出色地	密封	,

在这种情况下，坟墓被严密封闭。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][fə'kɪr][dɪd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] [ɪn] [ðæt] ['mænər] .

and	it	was	certain	that	the	fakir	did	not	escape	in	that	manner	.
和	它	曾是	肯定	那	这	苦行僧	做过	不是	逃脱	在	那	方式	.

可以肯定的是，那个苦行僧并没有以这种方式逃脱。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [haʊ'evər] , [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,

He	was	however	,	discovered	that	night	in	the	hut	of	a	relative	of	his	,
他	曾是	然而	,	发现	那	夜晚	在	这	小屋	的	一个	相对的	的	他的	,

['kwaɪətli] ['sliːpɪŋ] .

quietly	sleeping	.
悄悄	睡眠	.

然而，当晚有人发现他正安静地睡在一位亲戚的小屋里。

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪv] [hæd; həd] [bɪn] [dʌg] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][spɑːt] ,

Investigation	showed	that	the	grave	had	been	dug	in	a	certain	spot	,
调查	显示	那	这	严重	有	到过	挖	在	一个	肯定	点	,

调查显示，坟墓是在某个特定地点挖掘的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [θɪn] [wɔːl] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

and	that	there	was	only	a	thin	wall	of	earth	between	the	end	of	the
和	那	那里	曾是	仅有的	一个	薄的	墙	的	地球	之间	这	结尾	的	这

['kɔːfɪn] ,

coffin	,
棺材	,

棺材末端与地面之间只有一道薄薄的土墙。

[wɪtʃ] [hɪndʒd] ['ɪnwərdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʌn(ə)l] , [wɪtʃ] [kə'mjuːnikeitid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

which	hinged	inwards	,	and	the	other	tunnel	,	which	communicated	with	a
哪个	铰链	向内	,	和	这	其他	隧道	,	哪个	沟通	和	一个

['priːviəsli] [prɪ'perd] ['tʌn(ə)l] ,

previously	prepared	tunnel	,
之前	准备	隧道	,

其中一条隧道向内铰接，另一条隧道则与先前开好的隧道相连。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] , [ænd; ənd][soʊ][tuː; tə] [er] [ænd; ənd] ['friːdəm] .

leading	to	the	hollow	tree	,	and	so	to	air	and	freedom	.
领导	到	这	空洞的	树	,	和	所以	到	空气	和	自由	.

通往空心树，进而通往空气和自由。

['evri] [ɪn'tɜːrmənt][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [spɑːt] ,

Every	interment	was	made	in	the	same	spot	,
每一个	安葬	曾是	制成	在	这	相同的	点	,

所有遗体都安葬在同一地点。

[ænd; ənd][ˌjʊərə'piːənz][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['kɑːnstəntli] ['teɪkən][ɪn][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [trɪk] .

and	Europeans	were	being	constantly	taken	in	by	the	same	trick	.
和	欧洲人	是	存在	不断地	已采取	在	经过	这	相同的	诡计	.

欧洲人一次又一次地被同样的伎俩所蒙骗。

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [piːs] [ʌv; əv] ['evɪdəns] [aɪ] [meɪ] [biː; bi][ɪk'skjuːzd][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['sʌmwʌt]

In	the	face	of	this	piece	of	evidence	I	may	be	excused	for	being	somewhat
在	这	脸	的	这	片	的	证据	我	可能	是	已原谅	为了	存在	有些

['skeptɪk(ə)l][æz; əz][tuː; tə]['dʒenjuɪn] [fiːts] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

skeptical	as	to	genuine	feats	of	the	kind	.
怀疑论者	作为	到	真的	壮举	的	这	种类	.

面对这一证据，我对这类壮举的真实性持怀疑态度或许情有可原。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][tɜːrn][fɔːr; fər][ə'nælədʒi][tuː; tə]['keɪsɪz][ʌv; əv] [ɪn'djʊst] [hɪp'nɑːtɪk] [træns] ,

And	when	we	turn	for	analogy	to	cases	of	induced	hypnotic	trance	,
和	什么时候	我们	转动	为了	类比	到	案例	的	诱导	催眠的	发呆	,

当我们转向类比催眠术的例子时，

['læstɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz] , [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [hɪr] , [tuː] ,

lasting	over	a	number	of	days	,	we	find	that	here	,	too	,
持久	超过	一个	数字	的	天	,	我们	寻找	那	这里	,	也	,

这种情况持续了数天，我们在这里也发现了这一点。

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [frɔːd] — [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]['pʌblɪk] [sə'pəuziz] — [ðoʊ] [aɪ][mʌst; məst]

there	is	much	fraud	—	much	more	than	the	public	supposes	—	though	I	must
那里	是	很多	欺诈罪	—	很多	更多的	比	这	民众	假设	—	尽管	我	必须

[nɑːt][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [æz; əz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [træns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kærəktər] [ɑːr; ər][nɑːt] [wel]

not	be	understood	as	saying	that	trances	of	this	character	are	not	well
不是	是	理解	作为	说	那	恍惚状态	的	这	特点	是	不是	出色地

[ɔ'θɛntəˌkeɪtəd] .

authenticated	.
已验证	.

虽然我的意思并非是说这种类型的催眠术没有得到很好的验证，但其中确实存在很多欺诈行为——远比公众想象的要多得多。

[bʌt; bət][aɪ][duː] [ə'sɜːrt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv]['pʌblɪk] [tests] ,

But	I	do	assert	that	in	the	majority	of	public	tests	,
但	我	做	断言	那	在	这	多数	的	民众	测试	,

但我确实认为，在大多数公开测试中，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] “ [prə'fesər] ” [kiːps] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt] asleep43

in	which	the	“	professor	”	keeps	his	subject	asleep43
在	哪个	这	“	教授	”	保持	他的	主题	asleep43

其中"教授"让他的受试者保持睡眠状态43

[fɔːr; fər]['sev(ə)n] [deɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [mʌtʃ] [frɔːd] ['entərz]['ɪntuː][ðə; ði] [keɪs] .

for	seven	days	,	etc	.	,	much	fraud	enters	into	the	case	.
为了	七	天	,	ETC	. ,		很多	欺诈罪	进入	进入	这	案件	.

七天等等，案件中存在大量欺诈行为。

[aɪ][duː][nɑːt] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [frɔːd] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] ,

I	do	not	say	that	it	is	all	fraud	from	beginning	to	end	,
我	做	不是	说	那	它	是	全部	欺诈罪	从	开始	到	结尾	,

我并不是说这完全是一场骗局，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [frɔːd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] ,

but	there	is	an	element	of	fraud	in	the	case	,
但	那里	是	一个	元素	的	欺诈罪	在	这	案件	,

但此案中存在欺诈因素。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [meɪk] [pleɪn][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .

which	it	might	be	as	well	to	make	plain	in	this	place	.
哪个	它	可能	是	作为	出色地	到	制作	清楚的	在	这	地方	.

这一点最好在这里明确说明。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['meθəd] [ʌv; əv] [prə'siːdʒər] [wʊd] [biː; bi][ə'baʊt][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	average	method	of	procedure	would	be	about	as	follows	:
这	平均的	方法	的	程序	会	是	关于	作为	跟随	:

一般情况下，操作流程大致如下：

[ə; eɪ] [gʊd] [səm'næmbjʊl] [ɪz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [huː] [ɪz][ɪn] [gʊd] ['fɪzɪk(ə)l] [helθ] ,

A	good	somnambule	is	selected	who	is	in	good	physical	health	,
一个	好的	梦游者	是	已选	WHO	是	在	好的	身体的	健康	,

挑选一名身体健康的梦游者作为合适的梦游者，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [prɪ'perd] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [doʊs][ʌv; əv]['kæstər][ɔɪl][ɔːr]['ruːbɑːrb][ðə; ði]

and	he	is	prepared	by	giving	him	a	good	dose	of	castor	oil	or	rhubarb	the
和	他	是	准备	经过	给予	他	一个	好的	剂量	的	蓖麻	油	或者	大黄	这

[deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [test] .

day	before	the	test	.
天	前	这	测试	.

为了做好准备，他在考试前一天服用了大量的蓖麻油或大黄。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['sʌbʤekt][tuː; tə] [iːt] [ɔːr][drɪŋk][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] ['aʊərz]

But	little	must	be	given	the	subject	to	eat	or	drink	for	a	few	hours
但	小的	必须	是	给定	这	主题	到	吃	或者	喝	为了	一个	很少	小时

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][ɪz][pʊt][tuː; tə] [sliːp] .

before	he	is	put	to	sleep	.
前	他	是	放	到	睡觉	.

但在给受试者实施安乐死之前，几个小时内必须尽量减少其饮食。

[hiː; hi][ɪz] ['hɪpnəˌtaɪzd] ['sevrəl] [taɪmz] ['deɪli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][test][ænd; ənd][sə'dʒestʃənz] [meɪd] [ðæt] [hiː; hi]

He	is	hypnotized	several	times	daily	before	the	test	and	suggestions	made	that	he
他	是	被催眠	一些	时代	日常的	前	这	测试	和	建议	制成	那	他

[wɪl] [nɑːt] [weɪk] ,

will	not	wake	,
将要	不是	唤醒	,

在测试前，他每天都会被催眠好几次，并被暗示不会醒来。

[ðæt] [hiː; hi]['kænɑːt] [weɪk] [ʌn'tɪl] [pər'mɪʃ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][soʊ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

that	he	cannot	wake	until	permission	is	given	him	to	do	so	,	etc	.
那	他	不能	唤醒	直到	允许	是	给定	他	到	做	所以	,	ETC	.

他必须得到允许才能醒来，等等。

[hiː; hi][ɪz] [ðen] [pʊt][tuː; tə] [sliːp] ['kerfəli] , [ænd; ənd] ['fɔːrsəbl] [sə'dʒestʃənz]['gɪv(ə)n] — [ðæt] [hiː; hi]

He	is	then	put	to	sleep	carefully	,	and	forcible	suggestions	given	—	that	he
他	是	然后	放	到	睡觉	小心	,	和	强制的	建议	给定	—	那	他

['kænɑːt][ə'weɪkən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

cannot	awaken	,	etc	.
不能	觉醒	,	ETC	.

然后，他被小心翼翼地哄睡，并被强行灌输一些观念——比如他不能醒来等等。

[ðə; ði]['sʌbʤekt][ɪz] [ðen] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz]['kɔːfɪn] ,

The	subject	is	then	placed	in	his	coffin	,
这	主题	是	然后	放置	在	他的	棺材	,

随后，遗体被放入棺材。

['plenti] [ʌv; əv] [freʃ] [er] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə][get][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

plenty	of	fresh	air	being	allowed	to	get	to	him	,
很多	的	新鲜的	空气	存在	允许	到	得到	到	他	,

让他充分呼吸新鲜空气。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][mə'skiːtoʊ] ['netɪŋ] [ɪf] [ðə; ði][test][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] - [taɪm] ,

and	he	is	covered	with	mosquito	netting	if	the	test	is	in	the	summer	-	time	,
和	他	是	涵盖	和	蚊子	网	如果	这	测试	是	在	这	夏天	-	时间	,

如果考试在夏季进行，他会用蚊帐把自己罩起来。

[ænd; ənd][flaɪz] , [mə'skiːtoʊz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] .

and	flies	,	mosquitoes	,	etc	.	,	are	numerous	.
和	苍蝇	,	蚊子	,	ETC	.	,	是	很多的	.

苍蝇、蚊子等昆虫数量众多。

[ðə; ði]['sʌbʤekt][ɪz] [tɜːrnd] ['oʊvər][frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ['friːkwəntli] , [ɪ'speʃəli] ['æftər][ðə; ði]

The	subject	is	turned	over	from	side	to	side	frequently	,	especially	after	the
这	主题	是	转向	超过	从	边	到	边	频繁地	,	尤其	后	这

['sekənd] [deɪ] ,

second	day	,
第二	天	,

该物体经常被翻来覆去地翻转，尤其是在第二天之后。

[ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪd] [sə'dʒestʃənz] [ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][tu:; tə] [sli:p] , [ðæt] [hi:; hi]['kænɑ:t] [weɪk] ,

and	repeated	suggestions	are	given	him	to	sleep	,	that	he	cannot	wake	,
和	重复	建议	是	给定	他	到	睡觉	,	那	他	不能	唤醒	,

[ænd; ənd][soʊ] [fɔ:rθ] .

and	so	forth	.
和	所以	前进	.

反复暗示他要睡觉，让他无法醒来，等等。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][ɪn][æn; ən] ['i:kwəli] [di:p] [sli:p] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] .

The	subject	will	not	be	in	an	equally	deep	sleep	all	the	time	.
这	主题	将要	不是	是	在	一个	同样地	深的	睡觉	全部	这	时间	.

受试者不会一直处于同样深度的睡眠状态。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] ['æktʃuəli] [ə'sli:p] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

Some	of	the	time	he	will	be	actually	asleep	,	of	course	,
一些	的	这	时间	他	将要	是	实际上	睡着了	,	的	课程	,

当然，有时候他确实是在睡觉。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] [nɪr] [tu:; tə] ['weɪkɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ,

but	he	will	be	very	near	to	waking	much	of	the	time	,
但	他	将要	是	非常	靠近	到	醒来	很多	的	这	时间	,

但他大部分时间都处于半梦半醒的状态。

['æftər][ðə; ði][fɜ:rst] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] , [ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi] [kept] [ə'sli:p] [baɪ]['kɑ:nstənt]

after	the	first	two	or	three	days	,	and	must	be	kept	asleep	by	constant
后	这	第一的	二	或者	三	天	,	和	必须	是	保留	睡着了	经过	持续的

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

suggestion	.
建议	.

头两三天过后，必须通过不断暗示才能保持睡眠状态。

[wen] [ðə; ði] [naɪt] [kʌmz] [ɑ:n][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [gets] [koʊld][ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] fewer44

When	the	night	comes	on	and	it	gets	cold	and	there	are	fewer44
什么时候	这	夜晚	来	在	和	它	获得	寒冷的	和	那里	是	fewer44

夜幕降临，天气转冷，人也越来越少了44

['pɝ:sənz] ['wɑtʃɪŋ] , [ðə; ði] [pər'fɔ:rmər] [meɪks] [ðɪs] [ðə; ði][ɪk'skju:s][fɔ:r; fər] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt]

persons	watching	,	the	performer	makes	this	the	excuse	for	covering	the	subject
人	观看	,	这	演员	制作	这	这	原谅	为了	覆盖	这	主题

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] .

with	a	blanket	.
和	一个	毯子	.

表演者以此为借口，在观众面前用毯子盖住表演对象。

['ʌndər] [ðɪs] ['blæŋkɪt] [ɪz] [kən'si:ld] [ə; eɪ] ['rʌbər] ['bɑ:t(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] ['wɔ:tər] ,

Under	this	blanket	is	concealed	a	rubber	bottle	containing	water	,
在下面	这	毯子	是	暗	一个	橡皮	瓶子	包含	水	,

毯子下面藏着一个装有水的橡胶瓶。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] [ɔ:r] [tu:] [ɑ:r; ər] [drɑ:pt] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:fɪn][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

and	a	sandwich	or	two	are	dropped	in	the	coffin	at	the	same	time	.
和	一个	三明治	或者	二	是	掉落	在	这	棺材	在	这	相同的	时间	.

同时，一两个三明治也被扔进了棺材里。

[ði:z] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] [ɪn'veriəbli] [i:ts] .

These	the	subject	invariably	eats	.
这些	这	主题	总是	吃	.

这些都是受试者必吃的东西。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] [ə'sə:tɪŋ] [ðɪs] [hɪr] [fɔ:r; fər]['eni] ['ʌðər] ['pɜ:rpəs] [ðæn; ðən][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ði:z]

I	am	not	asserting	this	here	for	any	other	purpose	than	to	show	that	these
我	是	不是	断言	这	这里	为了	任何	其他	目的	比	到	展示	那	这些

[soʊ] - [kɔ:ld] “ ['sev(ə)n] - [deɪ] [sli:ps] ” [ber] [noʊ]['ri:əl] [rɪ'zembləns] [tu:; tə][ðə; ði]['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ]

so	-	called	“	seven	-	day	sleeps	”	bear	no	real	resemblance	to	the	cases	in	which
所以	-	称为	“	七	-	天	睡觉	”	熊	不	真实的	相似	到	这	案例	在	哪个

[men][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'tɜ:d] [fɔ:r; fər] [deɪz] [ænd; ənd] [wi:ks] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

men	have	been	interred	for	days	and	weeks	at	a	time	,
男人	有	到过	埋葬	为了	天	和	周	在	一个	时间	,

我在此提出这一点，目的只是为了表明，这些所谓的“七天睡眠”与人们被埋葬数天甚至数周的情况没有任何真正的相似之处。

[ænd; ənd] [θroʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['keɪsɪz]['ɪntu:] [strɔ:ŋgər] [rɪ'li:f] [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] .

and	throw	the	other	cases	into	stronger	relief	in	consequence	.
和	扔	这	其他	案例	进入	更强	宽慰	在	结果	.

因此，其他案件也显得更加突出。

[ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][fækts] [ə'bʌv] ['noʊtɪd] ,

In	view	of	the	facts	above	noted	,
在	看法	的	这	事实	多于	著名的	,

鉴于上述事实，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [frɔ:d] [ðæt] [ɪz] [noʊn] [tu:; tə][ɪg'zɪst][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] ['keɪsɪz] ,

and	of	the	fraud	that	is	known	to	exist	in	some	of	these	cases	,
和	的	这	欺诈罪	那	是	已知	到	存在	在	一些	的	这些	案例	,

以及已知在某些案件中存在的欺诈行为，

[aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][fɜ:rst] - [hænd]

I	think	we	are	entitled	to	ask	for	a	considerable	amount	of	first	-	hand
我	思考	我们	是	标题	到	问	为了	一个	大量	数量	的	第一的	-	手

['evɪdəns] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [ni:d] [kən'sɪdər] ['sɪriəsli] [ði:z] ['keɪsɪz][ʌv; əv] [lɔ:ŋ] - [kən'tɪnju:d] [ɪn'tɜ:rmənt] .

evidence	before	we	need	consider	seriously	these	cases	of	long	-	continued	interment	.
证据	前	我们	需要	考虑	严重地	这些	案例	的	长的	-	持续	安葬	.

我认为，在认真考虑这些长期埋葬案件之前，我们有权要求提供大量的第一手证据。

[ðə; ði] [roʊp] [trɪk] .

THE	ROPE	TRICK	.
这	绳索	诡计	.

绳索戏法。

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]['oʊnli][wʌn] ['ʌðər] [wel] - [noʊn] [fi:t] [pər'fɔ:rmd]

There	remains	for	our	consideration	only	one	other	well	-	known	feat	performed
那里	遗迹	为了	我们的	考虑	仅有的	一	其他	出色地	-	已知	特技	执行

[baɪ]['hɪndu:; ˌhɪn'du:] [fə'kɪr] [ɔ:r]['jəʊgɪ] ,

by	Hindu	fakirs	or	yogis	,
经过	印度教徒	苦行僧	或者	瑜伽士	,

最后，我们只需考虑印度教苦行僧或瑜伽士所行的另一项著名壮举即可。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['feɪməs] “ [roʊp][ɪk'splɔɪt] , ” [bɪ'fɔ:r] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] .

and	that	is	the	famous	“	rope	exploit	,	”	before	referred	to	.
和	那	是	这	著名的	“	绳索	开发	,	”	前	指	到	.

这就是之前提到的著名的“绳索骗局”。

[aɪ] [lʊkt] [ʌp][ðə; ði] ['evɪdəns] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [pər'fɔ:rməns] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] [wen] ['raɪtɪŋ] [maɪ]

I	looked	up	the	evidence	for	this	performance	with	great	care	when	writing	my
我	看起来	向上	这	证据	为了	这	表现	和	伟大的	关心	什么时候	写作	我的

['fɪzɪk(ə)l] [fə'nɑ:mɪnə] [ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəlɪzəm] ,

Physical	Phenomena	of	Spiritualism	,
身体的	现象	的	招魂	,

我在撰写《唯灵论的物质现象》一书时，非常仔细地查阅了这一现象的证据。

[kən'træstɪŋ] [ðə; ði] ['evɪdəns] [fɔ:r; fər][hə,lu:sɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd]['kɪndrəd] [tests] [wɪð; wɪθ]['sɜ:rt(ə)n]
contrasting **the** **evidence** **for** **hallucination** **in** **this** **and** **kindred** **tests** **with** **certain**
对比 这 证据 为了 幻觉 在 这 和 亲属 测试 和 肯定
[ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪɑ:ns] [wɪð; wɪθ][di:] . [di:] . [hoʊm] ,
of **the** **seances** **with** **D** **.** **D** **.** **Home** **,**
的 这 降神会 和 D . D . 家 ,

将本次测试及类似测试中出现的幻觉证据与DD Home的某些降神会进行对比，

[tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['eni] [ˌsɪmə'lærəti] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] .
to **ascertain** **if** **there** **were** **any** **similarity** **between** **the** **two** **.**
到 探明 如果 那里 是 任何 相似 之间 这 二 .

确定两者之间是否存在任何相似之处。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ]['kænɑ:t][du:] ['betər] [ðæn; ðən][tu:; tə][kwoʊt][ðə; ði] [keɪs] [æz; əz] [ˌðer'ɪn] ['gɪv(ə)n] .
I **think** **that** **I** **cannot** **do** **better** **than** **to** **quote** **the** **case** **as** **therein** **given** **.**
我 思考 那 我 不能 做 更好的 比 到 引用 这 案件 作为 其中 给定 .

我认为我能做的最好的就是直接引用文中给出的案例。

[aɪ] [ə'kɔ:rdɪŋli] [kwoʊt][frʌm; frəm][pi:'pi:] .
I **accordingly** **quote** **from** **pp** **.**
我 因此 引用 从 pp .

因此，我引用第 pp.

- - - [ʌv; əv] [ðæt] [bʊk] . -
389 **-** **93** **of** **that** **book** **.** **45**
- - - 的 那 书 . -

该书第389-93页。45

['æftər] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['hɑ:dʒsənz] ['ɑ:rtɪk(ə)l][ɪn] [prə'si:dɪŋz] , [es] . [pi:] . [ɑ:r] . , ['vɑ:l] .
After **referring** **to** **Dr** **.** **Hodgson's** **article** **in** **Proceedings** **,** **S** **.** **P** **.** **R** **.** **,** **Vol** **.**
后 指 到 博士 . 霍奇森的 文章 在 诉讼程序 , S . P . 拉 . , 沃尔 .
[ˌaɪ'ɛks] . , [pi:'pi:] . - - - , [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [goʊz][ɑ:n] :
IX **.** **,** **pp** **.** **354** **-** **66** **,** **the** **account** **goes** **on** **:**
第九章 . , pp . - - - , 这 帐户 去 在 :

在提及霍奇森博士发表于《SPR会议录》第九卷第354-366页的文章后，叙述继续如下：

“ [bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [pɑ:rt][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['hɑ:dʒsənz] ['peɪpər][ɪz][hɪz; ɪz]
“ **But** **the** **most** **interesting** **part** **of** **Dr** **.** **Hodgson's** **paper** **is** **his**
“ 但 这 最多 有趣的 部分 的 博士 . 霍奇森的 纸 是 他的
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ledʒd] [fi:ts] [ʌv; əv] [ˌlevɪ'teɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪməs] [roʊp] - ['klaɪmɪŋ]
consideration **of** **the** **alleged** **feats** **of** **levitation** **and** **the** **famous** **rope** **-** **climbing**
考虑 的 这 据称 壮举 的 悬浮 和 这 著名的 绳索 - 攀登
[ɪk'splɔɪt] ,
exploit **,**
开发 ,

“但霍奇森博士论文中最有趣的部分是他对所谓的悬浮术和著名的攀绳壮举的探讨，

[bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['prɑ:bəbli] [tu:] [wel] [noʊn] [tu:; tə][maɪ] ['ri:dɚz] [tu:; tə] [ni:d] [dɪ'skraɪbɪŋ]
both **of** **which** **are** **probably** **too** **well** **known** **to** **my** **readers** **to** **need** **describing**
两个都 的 哪个 是 大概 也 出色地 已知 到 我的 读者 到 需要 描述
[hɪr] .
here **.**
这里 .

我的读者们可能对这两点都非常熟悉，无需在此赘述。

[ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər][ʌv; əv] [ði:z] [fə'nɑ:mɪnə] [ɪz] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ɪts]['taɪt(ə)l] ;
The **nature** **of** **the** **former** **of** **these** **phenomena** **is** **explained** **by** **its** **title** **;**
这 自然 的 这 以前的 的 这些 现象 是 解释 经过 它是 标题 ;

这些现象中第一个现象的性质可以从其名称中得到解释；

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪz] [ðə; ði] ['feɪməs] [fiːt] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [roʊp] [ɪz] [θroʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] [baɪ] [ðə; ði]

the	second	is	the	famous	feat	in	which	a	rope	is	thrown	into	the	air	by	the
这	第二	是	这	著名的	特技	在	哪个	一个	绳索	是	抛掷	进入	这	空气	经过	这

[pər'fɔːrmər] ,

performer	,
演员	,

第二项是著名的特技，表演者将绳子抛向空中。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [steɪz] — [sə'spendɪd] [baɪ] [sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] ['paʊər] — [ænd; ənd] ['grædʒuəli] ['stɪfənz] ,

where	it	stays	—	suspended	by	some	unknown	power	—	and	gradually	stiffens	,
在哪里	它	停留	—	暂停	经过	一些	未知	力量	—	和	逐步地	变硬	,

[ə'laʊɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] ,

allowing	a	small	boy	,
允许	一个	小的	男生	,

它就那样悬停着——被某种未知的力量悬浮着——并逐渐变硬，让一个小男孩得以……

[ðə; ði] - [ə'sɪstənt] , [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ˌdɪsə'pɪr] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] .

the	fakir's	assistant	,	to	climb	up	it	,	and	finally	disappear	in	the	clouds	.
这	-	助手	,	到	爬	向上	它	,	和	最后	消失	在	这	云	.

苦行僧的助手爬上去，最终消失在云端。

[suːn] , [ðə; ði] [legz] [ænd; ənd] [ɑːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːr; ər] [siːn] [tuː; tə] [fɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Soon	,	the	legs	and	arms	of	the	boy	are	seen	to	fall	to	the	ground	,
很快	,	这	腿	和	武器	的	这	男生	是	已见	到	落下	到	这	地面	,

很快，男孩的四肢便垂落在地上。

[ðen] [ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] [trʌŋk] [fɔːlz] [tuː; tə] [ɜːrθ] ,

then	the	head	,	and	finally	the	trunk	falls	to	earth	,
然后	这	头	,	和	最后	这	树干	瀑布	到	地球	,

然后是头部，最后是躯干，它们一起落到地上。

[ɔːl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] [ænd; ənd] ['hɔːrɪfaɪd] [geɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] !

all	before	the	astonished	and	horrified	gaze	of	the	onlookers	!
全部	前	这	惊讶	和	惊恐万分	目光	的	这	旁观者	!

这一切都发生在围观者惊恐万分的目光中！

[ðiːz] ['piːsɪz] ['grædʒuəli] [dʒɔɪn] [ðəm'selvz] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ˌɑːr 'iː] - [fɔːrm] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['bɑːdi] ,

These	pieces	gradually	join	themselves	together	,	and	re	-	form	the	boy's	body	,
这些	件	逐步地	加入	他们自己	一起	,	和	关于	-	形式	这	男孩们	身体	,

[hoʊl] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æt; ət] [fɜːrst] ,

whole	as	it	was	at	first	,
所有的	作为	它	曾是	在	第一的	,

这些碎片逐渐拼合在一起，重新形成了男孩完整的身体，就像最初那样。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [goʊz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [weɪ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] !

and	the	boy	goes	on	his	way	rejoicing	!
和	这	男生	去	在	他的	方式	欢欣鼓舞	!

男孩兴高采烈地继续上路了！

“ [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌlevɪ'teɪʃn] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [spiːk] [naʊ] ,

“	Of	the	levitation	I	shall	not	speak	now	,
“	的	这	悬浮	我	将	不是	说话	现在	,

“关于悬浮术，我现在不予置评。”

[bɪ'jɑːnd] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊks] ['menʃ(ə)nd] , [æz; əz]

beyond	stating	that	it	is	recorded	in	several	of	the	books	mentioned	,	as
超过	声明	那	它	是	记录	在	一些	的	这	图书	提及	,	作为

['priːviəsli] ['steɪtɪd] .

previously	stated	.
之前	声明	.

除了指出它被记载在前面提到的几本书中之外，正如前面所述。

[ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði]['testɪmoʊni] [wɪl] [bi:; bi]['veriəsli,'væriəsli] ['estɪmeɪtɪd] [baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

The	value	of	the	testimony	will	be	variously	estimated	by	individuals	,
这	价值	的	这	见证	将要	是	各种各样的	估计的	经过	个人	,

证词的价值会因人而异地被评估。

['pɑ:rtli] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˌpri:kən'si:vd] [aɪ'di:əz][ʌv; əv][ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:səb(ə)l] ,

partly	according	to	their	preconceived	ideas	of	the	limits	of	the	possible	,
部分	根据	到	他们的	先入为主的	想法	的	这	限制	的	这	可能的	,

部分原因是他们先入为主地认为可能性是有限的，

[ænd; ənd]['pɑ:rtli] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][fəˌmɪli'ærəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['evɪdəns] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn]

and	partly	according	to	their	familiarity	with	the	evidence	that	has	been
和	部分	根据	到	他们的	熟悉	和	这	证据	那	有	到过

[kə'lektɪd] [ɪn] ['veriəs] [wɜ:rks][ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

collected	in	various	works	on	the	subject	.
集	在	各种各样的	作品	在	这	主题	.

部分原因在于他们对各种相关著作中收集的证据的熟悉程度。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [kən'sɪdərd] [ðɪs] ['kwestʃən] of46

As	I	have	considered	this	question	of46
作为	我	有	经过考虑的	这	问题	of46

我考虑过这个问题46

[ˌlevɪ'teɪʃn] ['elsˌwer] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [dɪs'mɪs] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm] ['bi:ɪŋ] ,

levitation	elsewhere	I	shall	dismiss	it	for	the	time	being	,
悬浮	别处	我	将	解雇	它	为了	这	时间	存在	,

至于其他地方的悬浮现象，我暂时先不予置评。

[ænd; ənd][tɜ:rn][tu:; tə][ðə; ði] [fi:t] [ðæt][moʊst] [pər'tɪkjələrli] ['ɪntrəsts] [ˌju: 'es][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] [ðɪs]

and	turn	to	the	feat	that	most	particularly	interests	us	in	relation	to	this
和	转动	到	这	特技	那	最多	特别	兴趣	我们	在	关系	到	这

['kwestʃən] [ʌv; əv][həˌlu:sɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts] [ˌpɔsə'bilitiz] .

question	of	hallucination	and	its	possibilities	.
问题	的	幻觉	和	它是	可能性	.

接下来，我们将讨论与幻觉及其可能性这一问题最相关的壮举，这让我们特别感兴趣。

“ [ˌaɪ 'ti:] [ni:d] ['hɑ:rdli][bi:; bi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , [aɪ] [bɪ'li:v] ,

“	It	need	hardly	be	pointed	out	,	I	believe	,
“	它	需要	几乎	是	尖	出去	,	我	相信	,

“我想，这一点几乎无需赘述。”

[ðæt] [ɪf] [ðɪs] [fi:t] [wɜ:r; wər]['evər] ['witnist] [baɪ][ˌjʊərə'pi:ənz][æt; ət][ɔ:l] ([aɪ] . [i:] . ,

that	if	this	feat	were	ever	witnessed	by	Europeans	at	all	(	i	.	e	.	,
那	如果	这	特技	是	曾经	目击者	经过	欧洲人	在	全部	(	我	.	e	.	,

如果欧洲人曾经亲眼目睹过这一壮举的话（即，

[ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [mɪθ]) , [ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)n][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪ'mædʒɪnd] [ðeɪ] ['æktʃuəli]

if	the	whole	thing	is	not	a	myth	)	,	and	certain	individuals	imagined	they	actually
如果	这	所有的	事物	是	不是	一个	神话	)	,	和	肯定	个人	想象	他们	实际上

['witnist] [ˌaɪ 'ti:] ,

witnessed	it	,
目击者	它	,

如果整件事并非虚构，而且某些人认为自己亲眼目睹了它，

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][æn; ən][həˌlu:sɪ'neɪʃ(ə)n] ,

the	effect	was	the	result	of	an	hallucination	,
这	影响	曾是	这	结果	的	一个	幻觉	,

这种效果是幻觉造成的。

[ænd; ənd][nɑ:t][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [wʌt] ['æktʃuəli] [tʊk] [pleɪs] .

and	not	the	result	of	seeing	what	actually	took	place	.
和	不是	这	结果	的	看到	什么	实际上	采取	地方	.

而不是亲眼目睹实际发生的事情后得出的结果。

[ˌaɪ 'tiː] [niːd] ['skersli] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trɪk] ,

It	need	scarcely	be	said	that	the	nature	of	the	trick	,
它	需要	几乎	是	说	那	这	自然	的	这	诡计	,

几乎无需赘言，这种伎俩的本质是……

[ɪf] [trɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ([ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊp] [baɪ] [sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] ['paʊər] ,

if	trick	it	is	(	the	suspension	of	the	rope	by	some	unknown	power	,
如果	诡计	它	是	(	这	暂停	的	这	绳索	经过	一些	未知	力量	,

如果这是个诡计（绳子被某种未知的力量悬挂着），

[ðə; ði] [ə'sent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [klaʊdz] , [ðə; ði] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

the	ascent	of	the	boy	into	the	clouds	,	the	tumbling	down	to	earth	of	the
这	上升	的	这	男生	进入	这	云	,	这	翻滚	向下	到	地球	的	这

['seprət] ['membər] ,

separate	members	,
分离	成员	,

男孩升入云端，各个成员坠落回地面。

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] [ðə; ði] ['dʒɔɪnɪŋ] [tə'geðər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] [fɔːrm] [ə'gen]) ,

and	,	finally	the	joining	together	of	these	into	a	live	form	again	)	,
和	,	最后	这	加入	一起	的	这些	进入	一个	居住	形式	再次	)	,

最后，这些部分再次结合在一起，形成一个鲜活的生命体），

[wʊd] [fər'bɪd] ['eni] [sʌtʃ] [pər'fɔːrməns] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn] [ri'æləti] — [ɪk'sept] [ɑːn] [ðə; ði] [steɪdʒ] , [iː] . [dʒiː]

would	forbid	any	such	performance	taking	place	in	reality	—	except	on	the	stage	,	e	.	g
会	禁止	任何	这样的	表现	采取	地方	在	现实	—	除了	在	这	阶段	,	e	.	克

. ,

: ,

. ,

会禁止在现实中发生任何此类行为——舞台表演除外，例如：

[wen] [ə'proʊpriət] [ˌæpə'rætəs] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðɪs] [fiːt] — [æn; ən] [ɪ'luːʒ(ə)n]

when	appropriate	apparatus	can	be	arranged	to	perform	this	feat	—	an	illusion
什么时候	合适的	设备	能	是	安排	到	履行	这	特技	—	一个	错觉

[ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] ['biːɪŋ] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [mə'hætməˌmə'hɑːtmə] ,

of	this	sort	being	mentioned	in	Mahatma	,
的	这	种类	存在	提及	在	圣雄甘地	,

当能够安排合适的装置来完成这项壮举时——这种幻术在《圣雄甘地传》中有所提及，

['vɑːl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [noʊ] . [faɪv] , [noʊ'vembər] , - .

Vol	.	III	.	,	No	.	5	,	November	,	1899	.
沃尔	.	三、	.	,	不	.	5	,	十一月	,	-	.

第 III 卷，第 5 期，1899 年 11 月。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pər'fɔːrməns] [wɜːr; wər] ['iːv(ə)n] ['witnist] , ['ðerfɔːr] ,

If	such	a	performance	were	even	witnessed	,	therefore	,
如果	这样的	一个	表现	是	甚至	目击者	,	所以	,

因此，如果真有这样的表演发生的话，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [həˌluːsɪ'neɪʃ(ə)n] , ['pɑːsəbli]

it	must	have	been	the	result	of	some	sort	of	hallucination	,	possibly
它	必须	有	到过	这	结果	的	一些	种类	的	幻觉	,	可能

[hɪp'nɑːtɪk] ,

hypnotic	,
催眠的	,

这一定是某种幻觉的结果，可能是催眠幻觉。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑːnlʊkər] [wʌz; wəz] [ɪk'spɪriənsɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .

which	the	onlooker	was	experiencing	at	the	time	.
哪个	这	旁观者	曾是	体验	在	这	时间	.

而旁观者当时也正在经历这一切。

[ðə; ði] ['kwestʃən] , ['ðerfɔ:r] , ['nærəʊz] [ɪt'self] [daʊn] [tu:; tə] [ðɪs] : [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɑ:nlʊkər]
The question , therefore , narrows itself down to this : was the onlooker
这 问题 , 所以 , 变窄 本身 向下 到 这 : 曾是 这 旁观者
[hə'lu:sineitid] ?
hallucinated ?
幻觉 ?

因此，问题就缩小到：旁观者是否出现了幻觉?

“ ['sevrəl] [rɪ'pɔ:rtɪd] ['instənsiz] [si:md] [tu:; tə] [ʃoʊ] [kən'klu:sɪvli] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] ,
“ Several reported instances seemed to show conclusively that such was the case ,
“ 一些 据报道 实例 似乎 到 展示 最终 那 这样的 曾是 这 案件 ,

“一些已报道的案例似乎确凿地表明情况确实如此，

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] ['steɪtɪd] [ðæt] ([pər'tɪkjələrli] [ɪn][wʌn] [keɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['raɪtər] ['kwoʊtɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
it being stated that (particularly in one case which the writer quoted from his
它 存在 声明 那 (特别 在 一 案件 哪个 这 作家 引 从 他的
[oʊn] [ɪk'spɪriəns]) [ðə; ði] photographic47
own experience) the photographic47
自己的 经验) 这 photographic47

文中指出（尤其是在作者引用的他自己的亲身经历的一个案例中），摄影47

[pleɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kæm(ə)rə] [rɪ'vi:ld] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt][hæd; həd][træn'spaɪərd] .
plate of a camera revealed that nothing of the sort had transpired .
盘子 的 一个 相机 揭晓 那 没有什么 的 这 种类 有 发生了 .

相机底片显示，根本没有发生过此类事情。

[ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] ['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] , [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] ,
The person witnessing the performance had actually seen it , as described ,
这 人 见证 这 表现 有 实际上 已见 它 , 作为 描述 ,
[waɪl] [ðə; ði] [ˌfoʊtə'græfɪk] [pleɪt] ,
while the photographic plate ,
尽管 这 摄影 盘子 ,

目睹这场表演的人确实看到了，正如描述的那样，而照片底片，

[wɪtʃ] ['kænɑ:t][bi:; bi] ['hɪpnəˌtaɪzd] [ænd; ənd][soʊ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði][həˌlu:sɪ'neɪʃ(ə)n] [sə'poʊzɪdli] [ɪn'djʊst] ,
which cannot be hypnotised and so share in the hallucination supposedly induced ,
哪个 不能 是 被催眠 和 所以 分享 在 这 幻觉 据说 诱导 ,

无法被催眠，因此也无法产生所谓的诱发幻觉。

[ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [hæd; həd][nɑ:t]['teɪkən] [pleɪs] [æt; ət][ɔ:l] .
showed that the performance had not taken place at all .
显示 那 这 表现 有 不是 已采取 地方 在 全部 .

结果显示，演出根本没有发生。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['stɔ:ri] , [æt; ət] [li:st] , [wɪtʃ] [ri:tʃt] [ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
Such was the story , at least , which reached a very large portion of the
这样的 曾是 这 故事 , 在 至少 , 哪个 达到 一个 非常 大的 部分 的 这
['ri:dɪŋ] ['pʌblɪk] — [soʊ][lɑ:rdʒ] ,
reading public — so large ,
阅读 民众 — 所以 大的 ,

至少，这个故事被很大一部分读者所熟知——如此之大，

[ɪn'di:d] , [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz]['gɪv(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'lu:ʒ(ə)n] [wen'evər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]
indeed , that this is the explanation that is given of this illusion whenever it is
的确 , 那 这 是 这 解释 那 是 给定 的 这 错觉 每当 它 是
['menʃ(ə)nd] ,
mentioned ,
提及 ,

事实上，每当提到这种错觉时，人们通常给出的解释就是这样。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ][fækt][pæst][ɔːl] ['kwestʃənɪŋ] !
as **if** **it** **were** **a** **fact** **past** **all** **questioning** **!**
作为 如果 它 是 一个 事实 过去的 全部 提问 !

仿佛这是不容置疑的事实!

“ ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ˌhɑːdʒsn] , [ɪn] ['krɪtɪˌsaɪz] [ðiːz] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,
“ **Dr** **.** **Hodgson** **,** **in** **criticising** **these** **articles** **,**
“ 博士 . 霍奇森 , 在 批评 这些 文章 ,

“霍奇森博士在批评这些文章时，

['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪlə'streiʃəns] [ˌriːprə'djuːst] [tuː; tə] [bæk] [ʌp][ðə; ði]['stɔːri] ([sə'poʊzɪdli]
pointed **out** **that** **the** **illustrations** **reproduced** **to** **back** **up** **the** **story** **(** **supposedly**
尖 出去 那 这 插图 复制品 到 后退 向上 这 故事 (据说
['fəutəgræfs]) [wɜːr; wər][ɪn][riˈæləti] ,
photographs **)** **were** **in** **reality** **,**
照片) 是 在 现实 ,

指出用来佐证故事的插图（据称是照片）实际上是伪造的，

['wʊdkʌt] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [wɜːr; wər][nɑːt] [wʌt] [ðeɪ] [pər'pɔːrtɪd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ɔːl] ,
woodcuts **,** **and** **consequently** **were** **not** **what** **they** **purported** **to** **be** **at** **all** **,**
木刻 , 和 最后 是 不是 什么 他们 据称 到 是 在 全部 ,

木刻版画，因此根本不是它们所宣称的那样。

[ænd; ənd] [sɜːrvd] [tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ] [greɪv] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]['stɔːri][ɪn]['toʊtoʊ] .
and **served** **to** **throw** **a** **grave** **suspicion** **on** **the** **story** **in** **toto** **.**
和 服务 到 扔 一个 严重 怀疑 在 这 故事 在 托托 .

这无疑使整个故事蒙上了严重的怀疑。

['leɪtər] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [laɪt] [ðæt] [ðɪs] ['stɔːri][wʌz; wəz] [kən'kɔktid] [baɪ][ɪts] ['ɔːθər] ,
Later **,** **it** **came** **to** **light** **that** **this** **story** **was** **concocted** **by** **its** **author** **,**
之后 , 它 来了 到 光 那 这 故事 曾是 捏造的 经过 它是 作者 ,

后来真相大白，这个故事是作者自己编造的。

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ]['beɪsɪs][ɪn][fækt] [wət'evər] . [[fɔːr]] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ˌhɑːdʒsn] ['æktʃuəli]
and **had** **no** **basis** **in** **fact** **whatever** **.** **[** **4** **]** **Dr** **.** **Hodgson** **actually**
和 有 不 基础 在 事实 任何 . [4] 博士 . 霍奇森 实际上
['daʊtɪd] [ɪf] [ðə; ði] [fə'nɑːmɪnən] [hæd; həd]['evər] [bɪn] ['witnist] [æt; ət][ɔːl] ,
doubted **if** **the** **phenomenon** **had** **ever** **been** **witnessed** **at** **all** **,**
怀疑 如果 这 现象 有 曾经 到过 目击者 在 全部 ,

而且完全没有任何事实依据。[4] 霍奇森博士甚至怀疑这种现象是否真的有人目睹过。

[ɔːr]['iːv(ə)n] [ɪf] ['eni]['pɜːrs(ə)n] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] ['witnist] [ˌaɪ 'tiː] ,
or **even** **if** **any** **person** **thought** **he** **had** **witnessed** **it** **,**
或者 甚至 如果 任何 人 想法 他 有 目击者 它 ,

或者即使有人认为自己目睹了这件事，

['rædər] [ɪn'klaɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðiːz] ['stɔːriz] [wɜːr; wər] [ɪn'veriəbli] [meɪd] [ʌp] - [aʊt][ʌv; əv]
rather **inclining** **to** **the** **belief** **that** **these** **stories** **were** **invariably** **made** **up** **'** **out** **of**
相当 倾斜 到 这 信仰 那 这些 故事 是 总是 制成 向上 - 出去 的
[hoʊl] [klɔːθ] ,
whole **cloth** **,**
所有的 布 ,

相当倾向于认为这些故事无一例外都是“凭空捏造”的，

- [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ]['riːəl]['beɪsɪs][ɪn][fækt] , ['iːv(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪtəz] [wɜːr; wər] [hə'luːsineitid] ,
' **and** **had** **no** **real** **basis** **in** **fact** **,** **even** **that** **the** **sitters** **were** **hallucinated** **,**
- 和 有 不 真实的 基础 在 事实 , 甚至 那 这 保姆 是 幻觉 ,

“而且没有任何事实依据，甚至连拍摄对象出现幻觉这一点都没有。”

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
as **it** **is** **stated** **they** **were** **.**
作为 它 是 声明 他们 是 .

正如他们所说，他们的确如此。

['sevrəl] ['keɪsɪz][hæv; həv] ['leɪtli] [kʌm] [tuː; tə] [laɪt] , [haʊ'evər] , [pər'tɪkjələrli] [ə; eɪ]['riːs(ə)nt][ænd; ənd]
Several cases have lately come to light , however , particularly a recent and
一些 案例 有 最近 来 到 光 , 然而 , 特别 一个 最近的 和
[wel] [rɪ'kɔːrdɪd] [wʌn] ,
well recorded one ,
出色地 记录 一 ,

然而，最近出现了一些案例，特别是最近一起有详细记录的案例。

[[faɪv]] [wɪtʃ] would48
[5] which would48
[5] 哪个 would48

[5] 这会48

[siːm] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['stɔːriz] [hæv; həv][æt; ət] [liːst] [sʌm; səm]['beɪsɪs][ɪn] [truːθ] .
seem to show that the stories have at least some basis in truth .
似乎 到 展示 那 这 故事 有 在 至少 一些 基础 在 真相 .

这似乎表明这些故事至少有一些事实依据。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ə'kɔːrdɪŋli] [kən'sɪdər] [ðə; ðɪ]['keɪsɪz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [ɪg'zɪstɪd] ,
I shall accordingly consider the cases as if they actually existed ,
我 将 因此 考虑 这 案例 作为 如果 他们 实际上 存在 ,

因此，我将视这些案例为真实存在的情况进行考虑。

['mɪrli] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðæt] [sʌtʃ] [pə'fɔːmənsɪz] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] [rer] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɪg'zɪst][æt; ət]
merely pointing out that such performances are extremely rare , even if they exist at
仅仅 指向 出去 那 这样的 表演 是 极其 稀有的 , 甚至 如果 他们 存在 在
[ɔːl] .
all .
全部 .

只是指出，即使存在，这类表演也极其罕见。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ˌhɑːdʒsn] ['nevər] ['witnist] [ðə; ðɪ][ɪ'luːʒ(ə)n] ,
Dr . Hodgson never witnessed the illusion ,
博士 . 霍奇森 绝不 目击者 这 错觉 ,

霍奇森博士从未亲眼目睹过这种幻觉。

[nɔːr][kʊd; kəd][hiː; hi][faɪnd] ['eniwʌn] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ][fɜːrst] - [hænd] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] ['ɔːfər] [hɪm; ɪm] .
nor could he find anyone who had a first - hand account to offer him .
也不 可以 他 寻找 任何人 WHO 有 一个 第一的 - 手 帐户 到 提供 他 .

他也找不到任何能提供第一手资料的人。

- ['iːv(ə)n]['kɜːrn(ə)l]['oʊlkət] , - [sez] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ˌhɑːdʒsn] , - [ə; eɪ]['feɪθf(ə)l]['sɜːrvənt][ʌv; əv]
' Even Colonel Olcott , ' says Dr . Hodgson , ' a faithful servant of
- 甚至 上校 奥尔科特 , - 说道 博士 . 霍奇森 , - 一个 忠实 仆人 的
['mædəm/, /mə'dæm] .
Mme .
夫人 .

“就连奥尔科特上校，”霍奇森博士说，“也是夫人的忠实仆人。”

[blə'vætskiː] . . . [toʊld][ˌem 'iː] , ['æftər] ['sevrəl] ['jɪrz] - ['rezɪdəns] [ɪn]['ɪndiə] , [hiː; hi][hæd; həd]['nevər]
Blavatsky . . . told me , after several years ' residence in India , he had never
布拉瓦茨基 . . . 讲述 我 , 后 一些 年 - 住宅 在 印度 , 他 有 绝不
['witnist] [ðə; ðɪ][roʊp] - ['klaɪmɪŋ] [pər'fɔːrməns] . - [[sɪks]]
witnessed the rope - climbing performance . ' [6]
目击者 这 绳索 - 攀登 表现 . - [6]

布拉瓦茨基告诉我，他在印度居住了几年后，从未亲眼见过绳索攀爬表演。[6]

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ˌhɑːdʒsn] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][æd'mɪt][ðæt][ðə; ði]['stɔːri]

At	the	same	time	Dr	.	Hodgson	was	willing	to	admit	that	the	story
在	这	相同的	时间	博士	.	霍奇森	曾是	愿意的	到	承认	那	这	故事

[maɪt] [hæv; həv][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][sʌm; səm] [hɪp'nɑːtɪkli] [ɪn'djʊst] [həˌluːsɪ'neɪʃ(ə)n] ,

might	have	originated	because	of	some	hypnotically	induced	hallucination	,
可能	有	起源于	因为	的	一些	催眠地	诱导	幻觉	,

与此同时，霍奇森博士也愿意承认，这个故事可能源于某种催眠诱发的幻觉。

[ə'kɪn][tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn'djʊst] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['westərn] ['hɪpnətɪst] .

akin	to	those	induced	by	our	Western	hypnotists	.
类似的	到	那些	诱导	经过	我们的	西	催眠师	.

类似于西方催眠师所施加的催眠状态。

[ðə; ði] ['evɪdəns] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][stændz] , [ɪz]['sɜːrt(ə)nli] [ˌɪnkən'kluːsɪv] , [ɪn]['eni] [keɪs] ,

The	evidence	,	as	it	stands	,	is	certainly	inconclusive	,	in	any	case	,
这	证据	,	作为	它	站立	,	是	当然	结论不明	,	在	任何	案件	,

无论如何，就目前掌握的证据而言，显然还不足以得出结论。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ə'nælədʒi] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [pə'fɔːmənsɪz] [ænd; ənd] [ðoʊz]

and	though	there	is	a	certain	analogy	between	these	performances	and	those
和	尽管	那里	是	一个	肯定	类比	之间	这些	表演	和	那些

[ʌv; əv][diː] . [diː] . [hoʊm] ,

of	D	.	D	.	Home	,
的	D	.	D	.	家	,

尽管这些表演与 DD Home 的表演之间存在某种相似之处，

[iː] . [dʒiː] . , [ðə; ði] [ɪn'ækjərəsi] [ɪn] [rɪ'kɔːrdɪŋ] ,

e	.	g	.	,	the	inaccuracy	in	recording	,
e	.	克	.	,	这	不准确	在	记录	,

例如，记录不准确，

[ðə; ði] [daʊt] [sə'raʊndɪŋ] [ðiːz] [fə'nɑːmɪnə] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [tuː; tə]['ɔːfər][noʊ][də'rekt] [sə'pɔːrt]

the	doubt	surrounding	these	phenomena	can	be	said	to	offer	no	direct	support
这	怀疑	周围	这些	现象	能	是	说	到	提供	不	直接的	支持

[tuː; tə][ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv][həˌluːsɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn] ['hoʊmz] [keɪs] ,

to	the	theory	of	hallucination	in	Home's	case	,
到	这	理论	的	幻觉	在	家的	案件	,

围绕这些现象的种种疑虑，可以说并不能直接支持霍姆出现幻觉的理论。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][stænd][ɔːr][fɔːl][ɑːn][ɪts] [oʊn] ['merɪts] .

which	must	stand	or	fall	on	its	own	merits	.
哪个	必须	站立	或者	落下	在	它是	自己的	优点	.

它必须凭借自身实力来评判成败。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [dɪ'raɪv] [noʊ]['riːəl] [sə'pɔːrt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'fɔːmənsɪz] [ʌv; əv][ˌɔːri'ent(ə)l]['kɑːndʒərərz]

It	can	derive	no	real	support	from	the	performances	of	Oriental	conjurors
它	能	派生	不	真实的	支持	从	这	表演	的	东方	魔术师

.

:

.

它无法从东方魔术师的表演中获得任何真正的支持。

“ [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ˌɔːri'ent(ə)l]['mædʒɪk]['dʒen(ə)rəli][aɪ]['kænɑːt][duː] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə]

“	On	the	subject	of	Oriental	magic	generally	I	cannot	do	better	than	to
“	在	这	主题	的	东方	魔法	一般来说	我	不能	做	更好的	比	到

[kən'kluːd] [ðɪs] summary49

conclude	this	summary49
结束	这	summary49

“关于东方魔法这一主题，我无法给出比这更好的总结了49

[ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ˌhɑːdʒsn] , [tuː; tə][biː; bi][faʊnd][ɪn][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][soʊ]

in	the	words	of	Dr	.	Hodgson	,	to	be	found	in	the	article	so
在	这	字	的	博士	.	霍奇森	,	到	是	成立	在	这	文章	所以

['friːkwəntli] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [ɔːl'redi] .

frequently	referred	to	already	.
频繁地	指	到	已经	.

用霍奇森博士的话来说，这在前面经常被提及的文章中有所记载。

[ɪn] ['sʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['evɪdəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌsuːpər'nɔːməl][ɪn] [ðiːz] [pə'fɔːmənsɪz] , [hiː; hi] [sez] :

In	summing	up	the	evidence	for	the	supernormal	in	these	performances	,	he	says	:
在	求和	向上	这	证据	为了	这	超常	在	这些	表演	,	他	说道	:

“

“

”

在总结这些表演中超常现象的证据时，他说：“

- [aɪ] [kən'kluːd] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ] [ə'sɜːʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

'	I	conclude	,	therefore	,	that	,	in	spite	of	the	strong	assertions	of	a
-	我	结束	,	所以	,	那	,	在	尽管如此	的	这	强的	断言	的	一个

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['kɑːndʒərər] ,

distinguished	conjuror	,
杰出的	魔术师	,

因此，我的结论是，尽管一位杰出的魔术师提出了强有力的断言，

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][noʊ]['riːəl] ['evɪdəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][baɪ]['ɪndiən] ['dʒʌglərz]

we	have	before	us	no	real	evidence	to	the	manifestation	by	Indian	jugglers
我们	有	前	我们	不	真实的	证据	到	这	表现	经过	印度	杂耍演员

[ɔːr] [fə'kɪr] [ʌv; əv] ['eni] ['mɑːvəlz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['trɪkəri] [tuː; tə] [prə'duːs] . . . .

or	fakirs	of	any	marvels	beyond	the	power	of	trickery	to	produce	.	.	.	.
或者	苦行僧	的	任何	奇迹	超过	这	力量	的	诡计	到	生产	.	.	.	.

我们面前没有任何确凿证据表明，印度的杂耍艺人或苦行僧能够展现任何超越骗术所能产生的奇迹……

[ðə; ði] - [mɪr] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ðæt] ['sɜːrt(ə)n] ['mɑːvəlz] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪk'splɪkəb(ə)l][baɪ] ['trɪkəri] [ɪz]

The	conjuror's	mere	assertion	that	certain	marvels	are	not	explicable	by	trickery	is
这	-	仅仅	断言	那	肯定	奇迹	是	不是	可解释的	经过	诡计	是

[wɜːrθ] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [-] [mɪr] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][soʊ]

worth	just	as	much	as	the	savant's	mere	assertion	that	they	must	be	so
值得	只是	作为	很多	作为	这	学者的	仅仅	断言	那	他们	必须	是	所以

[ɪk'splɪkəb(ə)l] — [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] ,

explicable	—	just	as	much	,
可解释的	—	只是	作为	很多	,

魔术师仅仅断言某些奇迹无法用诡计解释，其价值与学者仅仅断言它们必然可以用诡计解释一样——价值完全相同。

[ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] . -

and	no	more	.	'
和	不	更多的	.	-

仅此而已。

” [frʌm; frəm][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] ,

”	From	all	that	has	been	said	,
”	从	全部	那	有	到过	说	,

”综上所述，

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [kən'kluːdɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][væst][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] [fiːts]

I	think	we	shall	be	justified	in	concluding	that	the	vast	majority	of	feats
我	思考	我们	将	是	合理的	在	总结	那	这	广阔的	多数	的	壮举

[pər'fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [fə'kɪr] ['prez(ə)nt][noʊ] ['evɪdəns] [wət'evər] [ʌv; əv][ðə; ði]

performed	by	the	Hindu	fakirs	present	no	evidence	whatever	of	the
执行	经过	这	印度教徒	苦行僧	展示	不	证据	任何	的	这

[ˌsuːpər'nɔːməl] ,

supernormal	,
超常	,

我认为我们可以合理地得出结论：印度教苦行僧所展现的绝大多数神迹都丝毫没有超自然能力的证据。

[bʌt; bət][ɑːr; ər] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , ['klɪrli] [duː] [ænd; ənd]['treɪsəb(ə)l][tuː; tə] ['trɪkəri] .

but	are	,	on	the	contrary	,	clearly	due	and	traceable	to	trickery	.
但	是	,	在	这	相反	,	清楚地	到期的	和	可追溯的	到	诡计	.

相反，这些行为显然是欺诈造成的，而且可以追溯到欺诈行为。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [wel] - [noʊn] [trɪks] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] ['oʊnli] ,

It	is	highly	probable	that	every	one	of	their	well	-	known	tricks	are	such	only	,
它	是	高度	可能	那	每一个	一	的	他们的	出色地	-	已知	技巧	是	这样的	仅有的	,

他们所有广为人知的伎俩很可能都只是如此而已。

[ænd; ənd] [ɪn'vɑːlv] [noʊ] [ə'kʌlt] ['paʊɚz] ,

and	involve	no	occult	powers	,
和	涉及	不	神秘学	权力	,

而且不涉及任何神秘力量，

[nɔːr][duː] [ðeɪ] ['wɔːrənt] ['aʊər; ɑːr] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['eni] ['fɔːrsɪz] “ ['ʌðər] [ðæn; ðən]

nor	do	they	warrant	our	belief	in	the	operation	of	any	forces	“	other	than
也不	做	他们	保证	我们的	信仰	在	这	手术	的	任何	力量	“	其他	比

[ðoʊz] [noʊn] [tuː; tə] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] .

those	known	to	physical	science	.
那些	已知	到	身体的	科学	.

它们也不能使我们相信存在“物理科学所不认识的”任何其他力量。

” [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə] [kən'kluːd] , ['ðerfɔːr] ,

”	Are	we	to	conclude	,	therefore	,
”	是	我们	到	结束	,	所以	,

因此，我们是否可以得出结论，

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [baɪ][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ɪts] [fə'nɑːmɪnə] ?

that	nothing	is	to	be	gained	by	a	study	of	the	East	and	its	phenomena	?
那	没有什么	是	到	是	获得	经过	一个	学习	的	这	东方	和	它是	现象	?

研究东方及其现象毫无益处?

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['skersli] [biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['duːɪŋ] [ðæt] ,

I	think	we	should	scarcely	be	justified	in	doing	that	,
我	思考	我们	应该	几乎	是	合理的	在	正在做	那	,

我认为我们几乎没有理由这样做。

[sɪns] [ðer; ðər] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['meni] [fə'nɑːmɪnə] ['witnist] [ðer; ðər] [ðæt] [ɑːr; ər] [wel] ['wɜːrði]

since	there	seem	to	be	many	phenomena	witnessed	there	that	are	well	worthy
自从	那里	似乎	到	是	许多	现象	目击者	那里	那	是	出色地	值得

[ʌv; əv] ['sɪriəs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

of	serious	consideration	.
的	严肃的	考虑	.

因为那里似乎出现了许多值得认真研究的现象。

[ðə; ði] [sneɪk] ['tʃɑːrmɪŋ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ; [ðə; ði]['keɪsɪz][ʌv; əv] prolonged50

The	snake	charming	is	one	of	these	;	the	cases	of	prolonged50
这	蛇	迷人	是	一	的	这些	;	这	案例	的	prolonged50

耍蛇就是其中之一；持续50个案例

[træns] ['prɑ:bəbli] ['prez(ə)nt] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [fə'nɑ:mɪnə] , [frʌm; frəm] ['eni] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] ;

trance	probably	present	many	interesting	phenomena	,	from	any	point	of	view	;
发呆	大概	展示	许多	有趣的	现象	,	从	任何	观点	的	看法	;

从任何角度来看，恍惚状态都可能呈现出许多有趣的现象；

[ðə; ði] [roʊp] [ɪk'splɔɪt] [hæz; həz] [æt; ət] [li:st] [ɪts] [ˌsaɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['ɪntrəst] ; [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['meni]

the	rope	exploit	has	at	least	its	psychological	interest	;	and	there	are	many
这	绳索	开发	有	在	至少	它是	心理	兴趣	;	和	那里	是	许多

['keɪsɪz] [ʌv; əv] [ˌlevɪ'teɪʃn] [rɪ'pɔ:rtɪd] ,

cases	of	levitation	reported	,
案例	的	悬浮	据报道	,

绳索游戏至少具有一定的心理趣味；而且，据报道，也有许多悬浮的案例。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] ['sɪriəs] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .

which	are	worthy	of	serious	consideration	.
哪个	是	值得	的	严肃的	考虑	.

这些都值得认真考虑。

“ ['bærən] ['si:mən] , ” [ə; eɪ] ['kɑ:ndʒərər] , [dɪ'skraɪbz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bʊk] ,

“	Baron	Seeman	,	”	a	conjuror	,	describes	in	his	book	,
“	男爵	西曼	,	”	一个	魔术师	,	描述	在	他的	书	,

魔术师“巴伦·西曼”在他的书中描述道：

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜ:rld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒʌglər] ([pi:'pi:] .

Around	the	World	with	a	Magician	and	a	Juggler	(	pp	.
大约	这	世界	和	一个	魔术师	和	一个	杂耍演员	(	pp	.

与魔术师和杂耍演员环游世界（第 199 页）

- - [sɪks]) , [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ˌlevɪ'teɪʃn] ; [ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] ['kɑ:ndʒərərz] [hæv; həv] [dɪ'skraɪbd]

54	-	6	)	,	a	case	of	levitation	;	and	various	other	conjurors	have	described
-	-	6	)	,	一个	案件	的	悬浮	;	和	各种各样的	其他	魔术师	有	描述

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

the	same	thing	.
这	相同的	事物	.

54-6)，一个悬浮的例子；其他各种魔术师也描述过同样的事情。

[em] . [dʒəkɑʊli:ət] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'kʌlt] ['saɪəns] [ɪn] ['ɪndiə] , [bɪ'fɔ:r] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] ,

M	.	Jacolliot	,	in	his	Occult	Science	in	India	,	before	referred	to	,
M	.	雅科利奥特	,	在	他的	神秘学	科学	在	印度	,	前	指	到	,

M. Jacolliot 在其著作《印度的神秘科学》中曾提到过，

[hæz; həz] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [iks'piəriənsiz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hɪndu:; ˌhɪn'du:]

has	recorded	a	number	of	most	interesting	experiences	with	a	Hindu
有	记录	一个	数字	的	最多	有趣的	经历	和	一个	印度教徒

[fə'kɪr] .

fakir	.
苦行僧	.

他记录了一些与印度苦行僧相处的非常有趣的经历。

[hi:; hi] [əb'teɪnd] [ræps] , [ˌtɛlɪkɪ'nɛtɪk] [fə'nɑ:mɪnə] , [ˌɪndɪ'pendənt] ['raɪtɪŋ] , [ˌlevɪ'teɪʃən] ,

He	obtained	raps	,	telekinetic	phenomena	,	independent	writing	,	levitations	,
他	获得	说唱	,	念动力	现象	,	独立的	写作	,	悬浮术	,

, ['pleɪɪŋ] [ə'pɑ:n] [æn; ən] [ə'kɔ:rdiən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

materialisations	,	playing	upon	an	accordion	,	etc	.
物质化	,	玩耍	之上	一个	手风琴	,	ETC	.

他获得了说唱、心灵感应、独立写作、悬浮、物质化、演奏手风琴等能力。

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [θruː] [ðə; ði] [ˌɪnstrəmen'tæləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [fə'kɪr]

Strange	to	say	it	was	through	the	instrumentality	of	the	very	same	fakir
奇怪的	到	说	它	曾是	通过	这	工具性	的	这	非常	相同的	苦行僧

[ðæt] ['siːmən] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] [iks'piəriənsiz] [ɪn] [ˌlevɪ'teɪʃn] (-) .

that	Seeman	obtained	his	experiences	in	levitation	(	Covindasamy	)	.
那	西曼	获得	他的	经历	在	悬浮	(	-	)	.

奇怪的是，正是通过这位苦行僧，Seeman 才获得了悬浮术（Covindasamy）。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['noʊtɪst] ['fɜːrðər] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [fə'nɑːmɪnə] — [soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]

And	it	will	be	noticed	further	that	all	these	phenomena	—	so	different	from
和	它	将要	是	注意到	更远	那	全部	这些	现象	—	所以	不同的	从

[ðə; ði] ['juːʒuəl] [trɪks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [fə'kɪr] — [ber] [ə; eɪ] [kloʊz] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [ðə; ði]

the	usual	tricks	of	the	Hindu	fakir	—	bear	a	close	resemblance	to	the
这	通常	技巧	的	这	印度教徒	苦行僧	—	熊	一个	关闭	相似	到	这

[ˌmidɪə'mɪstɪk] [fə'nɑːmɪnə] ['witnist] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntriz] .

mediumistic	phenomena	witnessed	in	our	countries	.
通灵者	现象	目击者	在	我们的	国家	.

此外，人们还会注意到，所有这些现象——与印度苦行僧的惯用伎俩截然不同——与我们国家所见证的通灵现象非常相似。

[ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [moʊst] ['straɪkɪŋ] [fækt] ,

That	is	a	most	striking	fact	,
那	是	一个	最多	引人注目	事实	,

这是一个非常引人注目的事实。

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] ['pleɪsɪz] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['levə(ə)l] [frʌm; frəm] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trɪks]

and	at	once	places	them	on	a	different	level	from	most	of	the	tricks
和	在	一次	地方	他们	在	一个	不同的	等级	从	最多	的	这	技巧

[ɪg'zɪbɪtɪd] [baɪ] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [fə'kɪr] ,

exhibited	by	Hindu	fakirs	,
展出	经过	印度教徒	苦行僧	,

这立刻将它们与印度教苦行僧所展示的大多数伎俩置于不同的层次。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] [trɪks] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .

which	are	certainly	tricks	and	nothing	more	.
哪个	是	当然	技巧	和	没有什么	更多的	.

这些当然只是伎俩，仅此而已。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['dʒenjuɪn] ['miːdɪəmz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌhin'duː] ;

There	may	be	genuine	mediums	among	the	Hindus	;
那里	可能	是	真的	媒介	之中	这	印度教徒	;

印度教徒中可能存在真正的灵媒；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fə'nɑːmɪnə] ['witnist] [ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [taɪp]

but	the	phenomena	witnessed	in	such	cases	are	of	a	very	different	type
但	这	现象	目击者	在	这样的	案例	是	的	一个	非常	不同的	类型

[frʌm; frəm] [ðoʊz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [əb'zɜːrvd] .

from	those	usually	observed	.
从	那些	通常	观察到	.

但此类事件中出现的现象与通常观察到的现象截然不同。

[ðɪs] [fækt] [æt; ət] [wʌns] [tendz] [tuː; tə] [dɪs'kredɪt] [ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] tricks51

This	fact	at	once	tends	to	discredit	the	ordinary	tricks51
这	事实	在	一次	倾向于	到	诋毁	这	普通的	tricks51

这一事实立刻就否定了普通伎俩的可信度[51]

[ɪg'zɪbɪtɪd] ,

exhibited	,
展出	,

展出，

[ænd; ənd] ['streŋθnz] [ðə; ði] ['evɪdəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fə'nɑːmɪnə] [ðæt] [soʊ] ['kloʊsli] [rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði]

and	strengthens	the	evidence	for	the	phenomena	that	so	closely	resemble	the
和	加强	这	证据	为了	这	现象	那	所以	密切	类似	这

[ə'kʌrənsɪz] ['witnist] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˌɑːksɪ'dentl] ['miːdɪəmz] .

occurrences	witnessed	in	the	presence	of	occidental	mediums	.
发生	目击者	在	这	在场	的	西方	媒介	.

这进一步证实了与西方灵媒在场时所目睹的现象极为相似的现象。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ˌjuː 'es] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [ðæt] [sʌm; səm] , [ænd; ənd][pər'hæps] [mʌtʃ] ,

It	shows	us	,	at	all	events	,	that	some	,	and	perhaps	much	,
它	演出	我们	,	在	全部	活动	,	那	一些	,	和	也许	很多	,

无论如何，它向我们表明，一些，或许很多，

[gʊd] [meɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][kloʊz] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðiːz] ['wʌndər] ['wɜːrkərz] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,

good	may	come	from	a	close	study	of	these	wonder	workers	;	and	that	,
好的	可能	来	从	一个	关闭	学习	的	这些	想知道	工人	;	和	那	,

深入研究这些奇迹创造者或许会带来益处；而且，

[ɪn] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ðem; ðəm] , “ [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] , ” [æz; əz]['mɪstər] . [fræŋk] ['pɒdˌmɔːr] [ɪk'sprest]

in	investigating	them	,	“	we	must	not	,	”	as	Mr	.	Frank	Podmore	expressed
在	调查	他们	,	“	我们	必须	不是	,	”	作为	先生	.	坦率	波德莫尔	表达

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

正如弗兰克·波德莫尔先生所言，在调查他们时，“我们绝不能”

“ [fɔːr; fər][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] [θroʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði]['beɪbi][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [bæθ] .

“	for	the	second	time	throw	away	the	baby	with	the	water	from	the	bath	.
“	为了	这	第二	时间	扔	离开	这	婴儿	和	这	水	从	这	洗澡	.

“第二次把婴儿连同洗澡水一起扔掉。”

” ['futnəuts] [[wʌn]]

”	FOOTNOTES	[	1	]
”	脚注	[	1	]

脚注[1]

['siːkrɪts] [ʌv; əv][mə'hætməˌmə'hɑːtmə][lænd] [ɪk'spleɪnd] .

Secrets	of	Mahatma	Land	Explained	.
秘密	的	圣雄甘地	土地	解释	.

揭秘圣雄甘地的秘密。

[piː'piː] . - - - . [[ˌtuː'tuː]]

pp	.	45	-	46	.	[	2	]
pp	.	-	-	-	.	[	2	]

第45-46页。[2]

[ə'kʌlt] ['saɪəns] [ɪn]['ɪndiə] .

Occult	Science	in	India	.
神秘学	科学	在	印度	.

印度的神秘科学。

[piː] . - . [[θriː]]

p	.	236	.	[	3	]
p	.	-	.	[	3	]

第 236 页。[3]

['siːkrɪts] [ʌv; əv][mə'hætməˌmə'hɑːtmə][lænd] [ɪk'spleɪnd] .

Secrets	of	Mahatma	Land	Explained	.
秘密	的	圣雄甘地	土地	解释	.

揭秘圣雄甘地的秘密。

[piː] . - . [[fɔːr]]
p . 49 . [4]
p . - . [4]

第 49 页。[4]

['dʒɜːrn(ə)l][es] . [piː] . [ɑːr] . , ['vɑːl] .
Journal S . P . R . , Vol .
杂志 S . P . 拉 . , 沃尔 .

SPR期刊，第1卷

[viː] . , [piː'piː] . - - - ; - . [[faɪv]]
v . , pp . 84 - 86 ; 195 . [5]
v . , pp . - - - ; - . [5]

v.，第 84-86 页；195.[5]

['dʒɜːrn(ə)l][es] . [piː] . [ɑːr] . , ['vɑːl] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . , [piː'piː] . - - - . [[sɪks]]
Journal S . P . R . , Vol . xii . , pp . 30 - 31 . [6]
杂志 S . P . 拉 . , 沃尔 . 十二 . , pp . - - - . [6]

SPR 杂志，卷。第十二页，第 30-31 页。[6]

[prə'siːdɪŋz] [es] . [piː] . [ɑːr] . , ['vɑːl] . [ˌaɪ'ɛks] . ,
Proceedings S . P . R . , Vol . ix . ,
诉讼程序 S . P . 拉 . , 沃尔 . 九 . ,

SPR会议论文集，第9卷，

[piː] . - .
p . 362 .
p . - .

第362页。

[aɪ][duː][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ə'griː] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [dʒeɪ] . [en] . - “ [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ” [ʌv; əv] [ðɪs] [fiːt] ,
I do not at all agree with Mr . J . N . Maskelyne's “ Explanation ” of this feat ,
我 做 不是 在 全部 同意 和 先生 . J . N . - “ 解释 ” 的 这 特技 ,

我完全不同意JN Maskelyne先生对这一壮举的“解释”。

[haʊ'evər] ([siː] [hɪz; ɪz] ['pæmflət] “ [ðə; ði] [frɔːd] [ʌv; əv] [θi'ɑːsəfi] [ɪk'spoʊzd] ,
however (see his pamphlet “ The Fraud of Theosophy Exposed ,
然而 (看 他的 小册子 “ 这 欺诈罪 的 神智学 裸露 ,

然而（参见他的小册子《揭露神智学的骗局》，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɪ'rækjələs] [roʊp] [trɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ['dʒʌglərz] [ɪk'spleɪnd] ” [piː'piː] . - - -) .
and the Miraculous Rope Trick of the Indian Jugglers Explained ” pp . 23 - 24) .
和 这 神奇 绳索 诡计 的 这 印度 杂耍演员 解释 ” pp . - - -) .

以及印度杂耍演员神奇的绳索戏法详解”（第 23-24 页）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神